

La Feuille d'Avis

du District de Courtelary

Réclame

DU 25 AU 28 SEPTEMBRE
À DELÉMONT

**RABAIS
20%**
Himolla, Philrouge,
Rom 1961 et
Natzuzi

**GRAND
WEEKEND**

**PETITS
PRIX**

**GRAND
CONCOURS**
1 x 5000 CHF
en bon d'achat
à gagner !

villat metilles
UN JOUR VOUS Y VIENDREZ.

ORVIN

Mystère au Crêt

Une maison visible sur d'anciennes photos a disparu du quartier du Crêt après 1922. Selon un témoignage recueilli, elle aurait été détruite par un incendie accidentel lors des foins. Des recherches se poursuivent pour préciser l'histoire et identifier les anciens habitants. *Suite à la page 3*

TEAM VALLON

Juniors en action

Entre victoires éclatantes et leçons parfois sévères, les équipes juniors du Team Vallon ont vécu une semaine riche en émotions. Des C1 triomphants aux D découvrant les matchs, l'engagement, la détermination et la progression des jeunes restent le point fort de cette saison prometteuse. *Suite à la page 20*



Photo: unsplash.com

Journal d'annonces et d'information (contient la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*), avis communaux de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. **Tirage:** 12 500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Contact:** Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtels-imprimerie.ch. **Délais de remise des publications:** sport, utile et paroisses: lundi soir, rédactionnel et annonces: mercredi 9 h, *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* (fin de ce journal): mardi 12 h. **Tarifs:** annonces: www.bechtels-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise).

Quand le papier devient art

Vendredi 3 octobre à 17 h, la bibliothèque de Saint-Imier vous invite à un moment convivial et créatif avec ApérObibliO. Au programme : ateliers d'origami avec Bernadett Ka, découverte du junk journaling avec Maggie Speiser et démonstration de découpage artistique par Amides Basso. Une occasion unique de créer, apprendre et rencontrer des passionnés du papier.

Toutes les infos à la page 13

Immobilier

Concerts et évènements

À LOUER

SAINT-IMIER

Baptiste-Savoye 57

Appart. 4 ½ pièces

Remis à neuf, cuisine agencée.
Jardin commun. Libre de suite.

Loyer: 960 fr. + 280 fr. charges.
Rabais conciergerie possible.

Renseignements: 079 609 15 58

À LOUER

COURTELARY

Quartier Tombet

dans maison indépendante

Appartement rénové

2 pièces + mezzanine

Lumineux, lave-vaisselle, lave-linge,
place de parc.

Loyer 920.- charges comprises,
Disponible fin octobre.

Renseignements: 078 624 70 09

CHERCHE À LOUER

Dans la région (env. 20 min.) de Courtelary

Espace pour tissu aérien

• Hauteur sous plafond minimum 3 mètres

• Possibilité de suspendre un tissu aérien

• Utilisation souhaitée: saison froide/pluie,
entraînements réguliers

• Jours et horaires à définir ensemble

• Prix de location à convenir

• Ouvert à toute proposition
d'espace adapté (couvert)

Renseignements: 079 176 99 32

Nous cherchons:

Bien à louer ou à acheter pour
un à deux véhicules et/ou des
meubles.

Contact : 079 320 86 11

À vendre

À VENDRE

Canapé d'angle



En bon état.

200.- à discuter.

Renseignements: 079 681 91 94

À VENDRE

Beamer Acer PL1520i

en excellent état

• Acheté 1072 francs,
très peu utilisé

• Technologie laser,
4000 lumen,
résolution 1080 p,
3D ready,
zoom & lens-shift, wifi

• Silencieux (31 dB)

Prix à discuter

Renseignements: 079 176 99 32

Les Chambristes

Quintette

de Beethoven et Brandl

Biel/Bienne NMB Nouveau Musée

Bienne Salle Robert, ven. 3 oct., 18h

Tramelan Temple, samedi 4 oct., 18h30

Neuchâtel Chapelle de la Maladière,
dimanche 5 octobre, 11h15

Bevaix Temple, dimanche 5 oct., 17h

Entrée libre (collecte)

Familles bienvenues

La fleur sauvage

Péry

Porte ouverte

sur l'automne

Samedi 27 septembre

De 9h à 15h

Apéritif offert dès 11h

Grand-Rue 36, 2603 Péry

Votre annonce

aurait été lue

Délai annonces

mercredi 9 h

www.bechtel-imprimerie.ch

D. Milhaud M. Ravel E. Chausson J. Brahms



D-I-V

I-S-I

Dim. 5 octobre 2025 à 17h

Grande Salle, EEMT Taverne

Patrick Genet, violon

Colin Soldati, violon

Virginie Falquet, piano

Entrée libre - collecte à la sortie

Paroisse réformée Tramelan



FONDUE POUR TOUS !

samedi 27 septembre dès 11 h 30

au Centre paroissial

Grand-Rue 146A à Tramelan

Action en faveur du DM, projets au Bénin

(voir communiqué)

VILLERET

Dimanche 28 Septembre

Place du village

EXPLOREZ

"L'HÉ SENS"

10h: Concert de la fanfare Courtelary-Villeret

suivi d'un apéritif offert par la paroisse

Dès 12h: Repas - stand de la fanfare

Animations par l'EJE

Tattoos paillettes

Crêpes

Dès 15h: Expo de l'école à la bibliothèque

16h: Concert ROCK avec

Atomic Bomb

28

SEPTEMBRE

Pâturage

de la Bruyère,

Mont-Crosin





JOURNÉE

ÉQUESTRE

DÉBARDAGE (LIBRE ET OFFICIEL)

CYMKHANA (LIBRE ET OFFICIEL)

TRACTION (OFFICIEL)

ÉPREUVE LUDIQUE CAVALIER/ATTELAGE

ANIMATIONS POUR LES ENFANTS

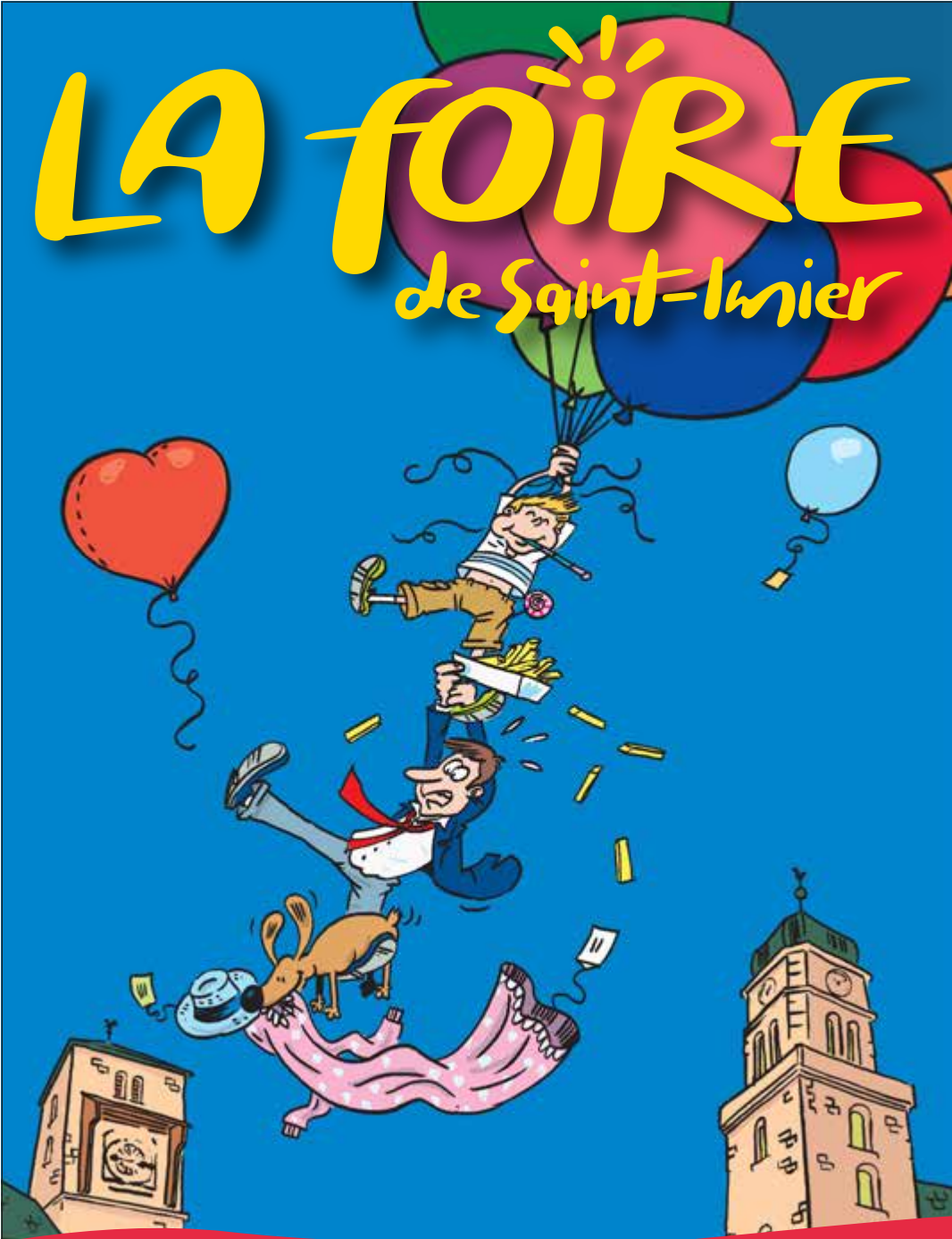
RESTAURATION CHAUDE ET FROIDE

SYNDICAT CHEVALIN TRAMELAN ERGUEL

Communiqué en page 14

LA FOIRE

de Saint-Imier



Vendredi 3 octobre 2025. Saint-Imier

Le Garage de la Courtine fête ses 30 ans!

À l'occasion de nos 30 ans
d'activité, nous souhaitons
remercier chaleureusement
notre fidèle clientèle pour
la confiance témoignée au
fil des années.

Pour marquer cet événe-
ment, nous vous offrons du
29 septembre au 12 octobre:

➔ réduction sur tous
les carburants,

➔ et 20% de réduction
sur la recharge des clés
de notre station de lavage Romaro.

Merci d'avoir été à nos côtés toutes ces années.

Et surtout, au plaisir de vous accompagner
encore pour les 30 prochaines!



Garage de la Courtine SA

De Tomi

Grand-Rue 25 - 40

2606 Courgenay

Tel. 032 489 20 13



info@garage-de-la-courtine.ch



Rallye historique: panneaux Orvin d'antan



Deux des six panneaux d'Orvin d'antan

Dans le cadre de la dernière fête du village *Fêt'Orvin 2025*, et en corrélation avec le vernissage du livre de Mémoires d'Ici *Si Orvin nous était conté*, la Municipalité a concrétisé son projet de Rallye historique, en faisant installer dans le village six panneaux sur le thème *Orvin d'antan*, montrant des bâtiments anciens, certains disparus, des us et coutumes du village, avec des explications fort intéressantes.

Grâce à des photographies et cartes postales du passé, provenant de Mémoires d'Ici, mais également de collections privées, notamment des orvinois Pierre-Yves Aeschlimann et Humbert Mottet, ces panneaux reflètent un Orvin d'autrefois, sa vie artisanale et commerçante.

La conception graphique est le fruit du travail de Jonathan Keller, dont le bureau de graphisme est implanté à Orvin; l'impression a été réalisée par Swiss Graphik SA Reynald Krähenbühl, à Saint-Imier; la fabrication des cadres métalliques est de Coalraw Lionel Maurer, à Orvin; les fondations et la pose ont été effectuées par l'entreprise de construction Zanella Sàrl à Romont.

Le cinquième panneau, sis sur la place du Village, devant le bâtiment abritant l'Administration bourgeoise et la Raiffeisen, a été parrainé par la Commune bourgeoise d'Orvin, que nous remercions ici très sincèrement.

Ces panneaux sont un voyage dans le temps. Ils peuvent être consultés



librement, au gré de ses déambulations dans le village.

Tour guidé des panneaux historiques

La Commune d'Orvin organise un tour guidé des six panneaux, samedi 4 octobre, rendez-vous à 14 h devant le portail principal de l'église d'Orvin. Ce sera l'occasion d'échanger des anecdotes, des petites histoires et de commenter ces six panneaux ensemble.

■ CM

Maison mystère

Dans l'édition de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary* du 6 septembre dernier, nous lançons un appel pour en savoir plus sur une maison *disparue* du quartier du Crêt.

En effet, en feuilletant le livre *Si Orvin nous était conté*, on voit une maison au bas du Crêt sur d'anciennes photos, et ceci jusqu'en 1922. Dès cette date, cette maison disparaît mystérieusement...

On en sait un peu plus grâce à Jean-Claude Devaux, dit Zorro, ancien habitant de longue date du Crêt, qui nous rapporte que, selon ce qu'il a entendu en étant enfant, ce bâtiment aurait été détruit par un incendie. Cela se serait produit pendant la période des foins, les propriétaires de la maison rentraient dans la grange des chars de foin – probablement avec des bœufs ou des chevaux. Pour combattre les taons et autres insectes qui importunent et *éveurent* les chevaux, ils fixaient aux chars de foin des *toûlons* à cendre (récipients à trous contenant des cendres produisant de la fumée). Ils ont laissé les chars avec les toûlons sans surveillance, et le feu prit dans la grange détruisant complètement la maison.

Merci à Monsieur Devaux pour ses précieux renseignements. Nous sommes bien entendu encore intéressés à en savoir plus, sur la famille qui habitait cette maison et sur la date exacte de l'incendie. Merci d'avance. ■ CM



La fameuse maison mystère

Demande de naturalisation

Préavis favorable pour Jonathan Garcia Lopez

Dans sa dernière séance, le Conseil municipal a préavisé favorablement à l'intention des instances supérieures, la demande de naturalisation de Jonathan Garcia Lopez.

Jonathan Garcia Lopez est en couple avec Eugénie Mottet, ils ont deux charmants petits garçons. La famille est

avantageusement connue et appréciée au village. Jonathan est actif dans le corps régional de sapeurs-pompiers OPRV et est un fin guidon de la Société de tir en Campagne d'Orvin. Il est parfaitement intégré dans la vie du village.

Aux yeux des Autorités communales, le requérant remplit en tous

points les exigences pour une naturalisation; le Conseil municipal formule tous ses bons vœux à Jonathan Garcia Lopez dans sa démarche en vue d'obtenir la citoyenneté helvétique et se réjouit qu'il puisse bientôt devenir ayant droit suisse, bernois et surtout orvinois! ■ CM

Le personnel communal en goguette

Vendredi 19 septembre a eu lieu la course surprise du personnel communal et du Conseil de la Municipalité d'Orvin. Belle preuve d'une atmosphère saine au sein des employés, ce sont cette année 35 collaboratrices et collaborateurs de l'administration, de l'EJC, direction d'école, de la voirie, de la conciergerie, différents délégués ainsi que les membres du Conseil municipal qui ont embarqué à bord de MiniBusTour, avec un temps radieux et le moral des grands jours.

Direction les Mines d'asphalte de Travers pour une visite fort instructive dans les entrailles de la Terre, et le musée de l'asphalte. Puis un apéro bien mérité dans un endroit enchanteur, l'Hôtel de la Truite à Champ-du-Moulin. Le souper fut servi aux Geneveys-sur-Coffrane,

dans un restaurant brésilien... *caliente caliente*, excellente nourriture et magnifique ambiance.

Ce fut l'occasion pour les Autorités municipales de remercier très sincèrement l'entier du personnel communal, pour son engagement et son professionnalisme, tous les jours au service de la population de la Commune.

Concours de la Poulette

Sandra Burger, employée de l'APO et déléguée aux affaires sociales, dite La Poulette, a agrémenté la course avec un concours fort original, il s'agissait de trouver le contenu, sans les ouvrir! de 16 pots de confiture. Le plus perspicace fut le nouveau caissier communal Jérémy Flaig, avec 9 bonnes réponses. ■ CM



Le personnel et le CM d'Orvin à Champ-du-Moulin

Photographies du village

866-2026: l'année prochaine, Orvin célèbre ses 1160 ans d'existence. Pas de grande fête en vue, mais l'idée d'immortaliser *Orvin en 2026*, histoire d'avoir une photographie générale des bâtiments à notre époque. En quelque sorte pour la postérité. Chaque bâtiment et monument dignes d'intérêt, et se situant dans

le périmètre ISO de conservation, sera photographié, côté rue et côté jardin. C'est Frédéric Devaux, jeune art-designer domicilié dans la commune qui s'en chargera. Ne vous inquiétez donc pas si vous voyez un photographe se promener dans les rues et prendre des images de votre bâtiment! ■ CM

Annonces

Numéro national
0842 80 40 20

Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:
SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:
Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):
SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch

Pour vous – chez vous

AIDE ET SOINS A DOMICILE

MISCHLER SA
REVÊTEMENTS DE SOLS 2606 Corgémont

Parquet • Tapis • PVC • Vinyle • Store plissé
Moustiquaire sur mesure

C'est l'heure de bien dormir!
Matelas... Un conseil d'expert!

- un confort absolu • une hygiène naturelle
- un service sur mesure
- livraison à la maison
- débarras du vieux matelas

032 489 12 42 • Grand-Rue 23 • 2606 Corgémont
jean-mischler@bluewin.ch

50 ANS

roviva

Emplois



Hospice Le Pré-aux-Boeufs

L'Hospice le Pré-aux-Boeufs à Sonvilier BE est un lieu de vie et d'occupation pour des personnes avec des troubles psychiques et sociaux.

Tu es dynamique, tu as un intérêt à travailler dans un environnement tel le nôtre et tu cherches un emploi à temps partiel. Nous avons le plaisir de te proposer une place pour un

Remplacement chauffeur et intendance (50%)

Entrée en fonction : de suite ou à convenir.

Tu trouveras davantage d'informations sur notre institution ainsi que l'offre d'emploi sous www.pre-aux-boeufs.ch/fr/postes/

Nous espérons avoir éveillé ton intérêt et nous réjouissons de recevoir ton dossier de postulation complet par poste.





COMMUNE DE TRAMELAN

Mise au concours

La commune de Tramelan met au concours pour le mois d'août 2026 plusieurs places d'apprentissage

Apprenti(e) agent(e) d'exploitation, domaine conciergerie

Apprenti(e) assistant(e) socio-éducatif(ve) à l'EJC

Apprenti(e) employé(e) de commerce dans les services de l'administration communale

Apprenti(e) employé(e) de commerce aux services techniques communaux

Pour plus d'informations, www.tramelan.ch

La Perle rare lit la FADC...

La 2^e parution de votre annonce emploi à

-50%

La Feuille d'Avis
du District de Courtelary

fac@bechtel-imprimerie.ch
032 944 17 56



Ebauches Micromécanique Precitrame SA

Rejoins-nous !

Nous nous engageons pour la formation des jeunes en organisant des stages découverte et en mettant à disposition des places d'apprentissage.

Nos apprentissages
à pourvoir pour la rentrée d'août 2026

- Apprenti polymécanicien
- Apprenti dessinateur en construction microtechnique
- Apprenti mécanicien de production
- Apprenti micromécanicien

Ebauches Micromécanique Precitrame SA

Combe-Aubert 3
2720 Tramelan
contact-rh@empsa.ch
www.empsa.ch



Postule !



CHAMBRE D'ÉCONOMIE PUBLIQUE DU JURA BERNINOIS
MEILLEURE ENTREPRISE FORMATRICE
GAGNANTE 2020-22





SONVILIER

La Crèche municipale *Les Razmokets* à Sonvilier met au concours pour août 2026 la place d'apprentissage suivante :

apprenti(e) assistant(e) socio-éducatif(ve)

Le détail de l'annonce se trouve sur le site : [www.sonvilier.ch/Administration/Offres d'emplois](http://www.sonvilier.ch/Administration/Offres%20d'emplois)

Straumann Villeret s'engage pour la formation !

Nous recherchons des apprentis
Mécanicien de production CFC et Polymécanicien CFC

Chez Straumann, leader mondial en dentisterie implantaire, tu contribues à améliorer la santé de nombreuses personnes à travers le monde. Pas mal, non ?

Ce que tu feras :

- Des séries de pièces techniques avec des machines modernes
- Réparer des éléments mécaniques
- Entretenir les installations et détecter les pannes

Ce qu'on recherche :

- Tu es curieux(se), motivé(e) et prêt(e) à apprendre
- Tu aimes concevoir et comprendre comment tout fonctionne
- Tu veux un métier où tu boudes, fabriques, ré pares et apprends

Ce qu'on t'offre :

- Une formation complète avec des pros
- Un métier passionnant dans un domaine qui a du sens
- Une super ambiance et de vraies perspectives d'avenir
- Une entreprise idéalement située, proche des écoles professionnelles et des gares

Prêt(e) à relever le défi ?
Envoie ton dossier complet (CV, lettre de motivation, copies des bulletins scolaires des 3 dernières années)

En ligne


Par la poste
Straumann Villeret SA
Les Champs du Clos 2
2613 Villeret

Par mail
apprentissage.villeret@straumann.com

straumann

VOUS FORMEZ DES APPRENTIS ?

ANNONCEZ VOS PLACES D'APPRENTISSAGE DANS NOS PAGES ET FAITES CONNAÎTRE VOS OPPORTUNITÉS DE FORMATION AUX JEUNES DE LA RÉGION.

Offre valable durant le mois de septembre

-20% -20% -20%

La Feuille d'Avis
du District de Courtelary

fac@bechtel-imprimerie.ch
032 944 17 56



RECHERCHE : bénévoles, accessoires de puériculture

032 322 10 66
www.sosfuturesmamans.net

bechtel-imprimerie.ch



Bonjour, nous sommes l'éditeur de la Feuille d'Avis :-)

mais aussi

... à votre service pour concevoir votre calendrier sur-mesure

imprimerie bechtel sa

16 communes 12 500 ménages

www.bechtels-imprimerie.ch/feuilles-davis/

Restaurant Le Fumoir, Champoz 8 octobre 2025 19h30

Bienvenue à toutes et tous



Rétro'Session

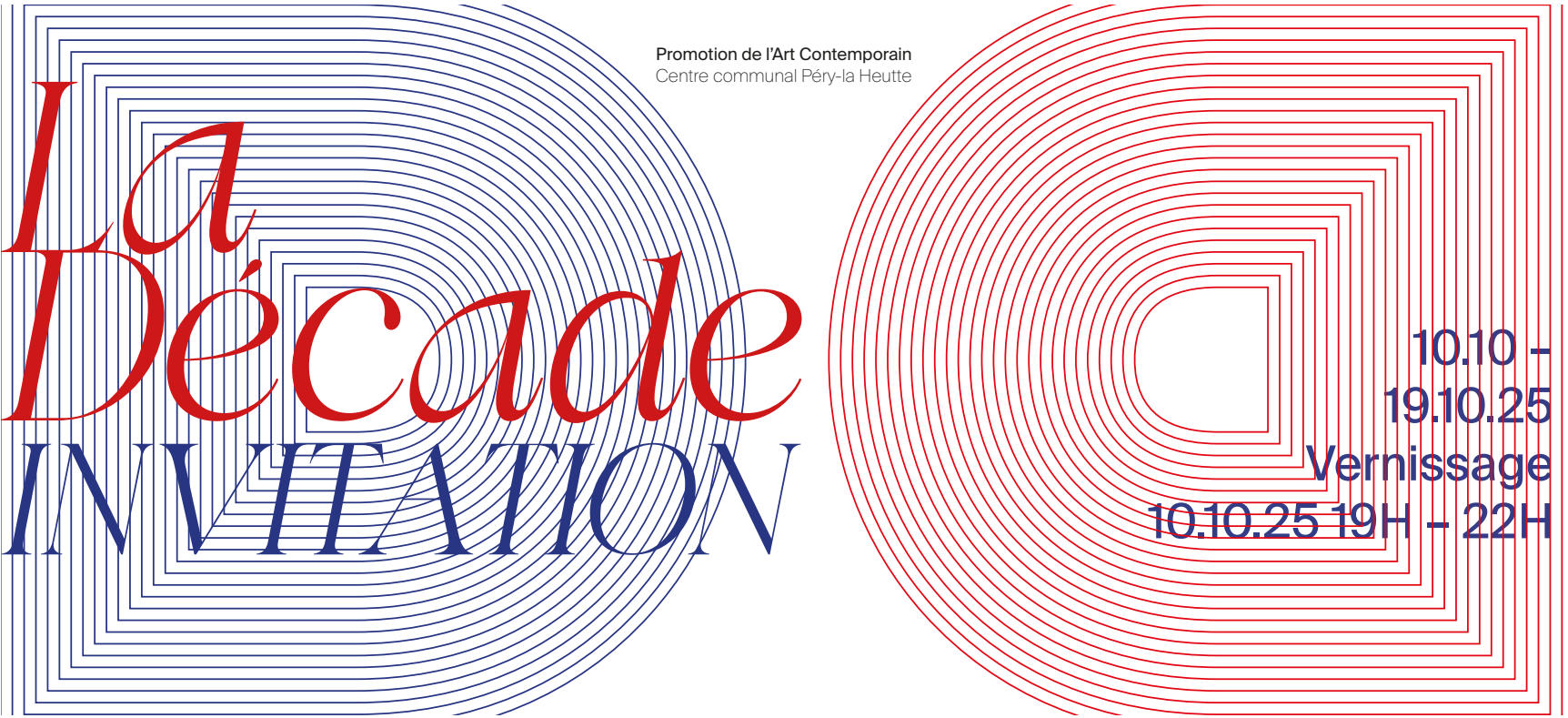
Manfred Bühler et Maxime Ochsenhein reviennent sur la session d'automne du Grand Conseil et du Conseil National

Jura bernois

PÉRY-LA HEUTTE

Créations, passion, Décade 2025!

Venez voir les différentes œuvres proposées par nos artistes au Centre communal de Péry dès le 10 octobre



Nous vous faisons un petit rappel, pour les personnes qui n'auraient pas encore été informées. L'édition 2025 de la 54^e édition de la Décade débutera le 10 octobre jusqu'au 19 octobre compris. Cette année, plus de 30 artistes exposent et vous encouragent à vous rendre au Centre communal de Péry pour apprécier leurs créations, travaux qui demandent de gros efforts de composition et beaucoup de temps à les réaliser. Les organisateurs, persuadés que vous y trouverez votre compte,

vous remercient d'avance de votre visite qui permettra à la fois de prêter une attention particulière aux chefs-d'œuvre et de donner ainsi un nouvel influx au comité pour la réalisation de la décade 2026. Le vernissage aura lieu le vendredi 10 octobre à 19h jusqu'à 22h. Les heures d'ouverture suivantes pour la durée de l'exposition: du lundi au vendredi de 19h 30 à 21h 30, les samedis de 15h à 17h 30 et les dimanches de 10h à 12h et de 15h à 17h 30. Entrée libre, au chapeau.

Les artistes exposants

Melina Amstutz (Bienne); Rui Nelson Baptista (Le Landeron); Amides Basso (Courtelary); Iryna Berset (Bienne); Olga Bucolo (Bienne); Vera Alondra Carcamo (Bienne); Pierre Donatsch (Worben); Michèle Droux (Pleigne); Francine Erard (Reconvilier); Philippe Evard (Péry); Cosette Gautier (Ipsach); Francine Guerne (Péry); Manon Grandjean (Les Breuleux); Aribert Hannapel (Péry); Silas Jaggi (Chez-le-Bart); Vera Jovanovic

(Bienne); Mathieu Klinger (Nods); Anne-Marie Kohler (Chernex); Sophie Kohler (Courtelary); Sylvie Kremser (Evilard); Barbara Künzler (Brugg); Sandra Leautaud (Bienne); Pierre Liengme (Aegerten); Blandine Masson (Bienne); Manuela Piasio (Bienne); Andrée Piffaretti (Tavannes); Raymond Salzmänn (Péry); Brita Seach (Orvin); Geneviève Scholl, (Bienne); Alexandra Schönenberger (Péry); Cathy Wolf (La Neuveville), Catherine Zulauf, (Bienne).

■ VB

QUAI 29

MOA: Regards

Le papier, MOA le découpe, le déchire, l'assemble et le colle. C'est par ce geste libre, instinctif et jubilatoire que Manuela Piasio donne naissance à ses œuvres. Longtemps restée discrète, elle dévoile aujourd'hui son univers intérieur à travers une nouvelle exposition au Quai 29.

Ce qui frappe dans le travail de MOA, c'est la spontanéité. Elle ne cherche pas à contrôler la matière: elle la suit, elle l'écoute. Les couleurs, les formes, les textures, tout semble émerger dans un mouvement guidé par l'émotion du moment. « Pas trop réfléchir, laisser aller et laisser venir », dit-elle. Une démarche intuitive, presque méditative, où chaque collage devient un reflet d'elle-même.

Ce sont des heures de création silencieuse, où l'artiste se vide pour mieux se retrouver. Les papiers récupérés deviennent autant de fragments d'un langage personnel, chargé d'énergie, de souvenirs, et d'élans sensibles. « Une soif de matières, de mouvements », explique-t-elle. Le résultat? Des tableaux riches, vivants, qui évoquent autant qu'ils laissent place à l'imaginaire de celui ou celle qui regarde.

MOA propose ici une invitation simple: poser son regard sur ses *Regards*. C'est un échange silencieux, une manière d'ouvrir un espace entre l'artiste et le visiteur, sans discours compliqué ni références obligatoires.

Quai 29 se réjouit de partager ce moment avec vous et vous invite à poser vos regards sur le travail de MOA. ■ SP

Du 3 au 31 octobre
Heures d'ouverture de Quai29
Vernissage le vendredi 3 octobre
À la gare de Sonceboz



Éclairage public LED

Finalisation de l'installation

La commune de Péry-La Heutte est heureuse d'annoncer la finalisation de l'installation du nouvel éclairage public LED sur l'ensemble de son territoire depuis le début de l'été. Ce projet, bien qu'ayant pris un peu plus de temps que prévu, marque une étape importante vers une gestion plus moderne, plus économique et plus durable de notre éclairage public. Grâce à cette nouvelle infrastructure, nous avons désormais

un contrôle plus détaillé sur l'intensité et les horaires d'allumage des lampadaires. L'éclairage se déclenche automatiquement dès que les BKW nous transmettent un signal, généralement au coucher du soleil. Par la suite, l'intensité lumineuse diminue progressivement au fil de la soirée, dans un souci de respect de la faune. Les lampadaires s'éteignent complètement dès 00h 45, puis se rallument à 5h 15.

Cette configuration permet de garantir la sécurité des usagers empruntant les premières et dernières correspondances ferroviaires de la journée. Ce projet reflète l'engagement de la commune en faveur d'un développement responsable et d'un cadre de vie agréable pour tous ses habitants. Nous remercions les citoyennes et citoyens pour leur patience durant la phase de mise en œuvre. ■ CM



Rappel

Travaux nocturnes sur la ligne

La Chaux-de-Fonds – Sonceboz

Les CFF ont informé la commune de Corgémont que des travaux d'entretien de la voie ferrée auront lieu dans la nuit du 29 au 30 septembre.

Le passage à niveau sera fermé du lundi 29 septembre à 20h jusqu'au mardi 30 septembre vers 7h. Une déviation sera mise en place par la Promenade du Moulin où la circulation



se fera sur une route étroite nécessitant la plus grande prudence.

Ces travaux, comprenant des opérations de bourrage ainsi que le remplacement de matériel, sont nécessaires afin d'assurer la sécurité et la fiabilité de la ligne ferroviaire.

La commune remercie la population de sa compréhension. ■ CM/IAQA

Annonces

LA ROSERAIE EMS

Nous proposons des chambres individuelles avec salle de bains.

Un lieu de vie avec activités journalières.

Une cuisine de saison.

Pour des longs séjours ou des courts séjours (par exemple après une hospitalisation ou pour soulager un proche aidant).

LA ROSERAIE
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

Travaux de peinture

Peintre qualifié
Intérieur/extérieur
Échafaudages à disposition
Marmoran
Volets
Pose de sols
078 660 03 41

MAÇON

CHERCHE TRAVAIL

dans toute maçonnerie, peinture, rénovation et pavé, dalle de jardin. 30 ans d'expérience.

Libre de suite.

Tél. 078 216 29 74

Rencontre intercommunale

Les conseils communaux de Sonceboz, Cortébert et Corgémont se sont retrouvés récemment pour une séance commune à Corgémont.

Cette séance, marquée par des échanges à la fois conviviaux et importants, a permis d'aborder différents sujets touchant à la vie des trois communes et à leurs intérêts communs.

Il a notamment été question de la création éventuelle d'une association d'âinés, des organisations internes

dans la gestion de certaines tâches communales clé, mais aussi d'une réflexion sur le format de la séance. Elle a également offert l'opportunité de renforcer les liens et d'aborder certaines collaborations possibles pour relever les défis régionaux.

Au-delà des thématiques traitées, cette rencontre a illustré l'importance d'un dialogue régulier et d'une coopération constructive entre communes voisines, dans l'intérêt de l'ensemble de la population. ■ CM/IAQA



ROMONT, SAUGE, ORVIN ET PÉRY-LA HEUTTE
AVIS COMMUNAUX

Fermeture prévue

L'Agence AVS du Bas-Vallon sera fermée le mardi 7 octobre.
Merci de votre compréhension. ■ AGENCE AVS DU BAS-VALLON

Catholiques

■ **BIENNE** **Unité pastorale catholique Bienne-La Neuveville Messes** : vendredi 26 septembre, 18h, Sainte-Marie (Adoration à 17h); samedi 27 septembre, 14h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville + 18h, Sainte-Marie, Bienne; dimanche 28 septembre, 10h, messe patronale quadrilingue (F/D/I/E), Saint-Nicolas, Bienne + 10h, messe du Temps communautaire, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; mardi 30 septembre, 9h, Christ-Roi, Bienne; mercredi 1^{er} octobre, crypte, Bienne; jeudi 2 octobre, 9h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 3 octobre, 18h, Sainte-Marie (Adoration à 17h). *Cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne. Secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.): 032 329 56 01, communaute.francophone@kathbielbienne.ch, www.upbienne-laneuveville.ch.*

■ **SAINT-IMIER** **Paroisse catholique chrétienne et diaspora du Canton du Jura** *Rue Denise Bindschedler-Robert 4 + 6 case postale 207, 2610 Saint-Imier.* **Paroisse catholique romaine Horaire liturgique** : samedi 27 septembre, 18h à Saint-Imier; dimanche 28 septembre, 10h à Corgémont, fête patronale de Saint-Nicolas de Flüe suivie de l'apéritif; mardi 30 septembre, 9h messe à Corgémont; jeudi 2 octobre, 18h30 messe à Saint-Imier. **Shibashi**: lundi 29 septembre, 19h30 à Corgémont; mercredi 1^{er} octobre, 9h30 à Saint-Imier. **Repas pour tous**: vendredi 3 octobre, 12h à Corgémont; inscription jusqu'à mardi midi, à la cure, 032 941 21 39. *Rue de Beau Site 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 21 39, www.cathberne.ch/saintimier.*

■ **TRAMELAN** **Paroisse catholique romaine Messes**: samedi 27 septembre à 17h30 messe; jeudi 2 octobre pas de messe. **Répétition du Petit chœur**: mardi 30 septembre à 19h30. **Prière de Taizé**: mardi 30 septembre à 19h30 à l'église réformée. **Jeudine**: jeudi 2 octobre à midi au foyer, merci de vous inscrire au secrétariat jusqu'à mardi 11h. **Week-end pour les familles**: du vendredi 3 au dimanche 5 octobre, renseignements et inscriptions auprès de Jean-Louis Crétin. *Ouverture secrétariat: mercredi 13h30-17h30 et jeudi 8h-11h30. Grand-Rue 110, 2720 Tramelan, www.cathberne.ch/tramata.*

Évangéliques

■ **CORGÉMONT** **Église pour Christ Culte**: 28 septembre, 13h45, culte de mission en allemand, 13h45, école du dimanche. *Sur le Crêt 3, 2606 Corgémont, www.gfc.ch.*

■ **CORMORET** **La fontaine** *Route Principale 13, 2612 Cormoret, Luc Ummel, 078 894 22 70. info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch.*

■ **LA CHAUX-D'ABEL** **Communauté anabaptiste (Mennonite) La Chaux-d'Abel Culte**: dimanche 28 septembre à 10h avec Joanne Schardt, sainte cène et école du dimanche. **Soirée de planification**: jeudi 2 octobre à 20h. *La Chaux-d'Abel 71, 2333 La Ferrière, www.chaux-dabel.ch/agenda.*

■ **ORVIN** **Église mouvement Culte**: dimanche 28 septembre à 10h. Thème: *Au nom du Père* avec Sébastien Monbaron. Programme pour les enfants sur place. **Maison de prière**: mercredi 1^{er} octobre de 20h15 à 21h15. Possibilité de suivre le culte en live sur notre chaîne YouTube: église mouvement. *Le Crêt 2, 2534 Orvin, pasteurs: Odile Darcey et Éric Naegele 079 816 95 51. contact@eglisemvmnt.ch, www.eglisemvmnt.ch.*

■ **SAINT-IMIER**

Église Évangélique Action biblique Groupe de jeunes (11-19 ans): vendredi 26 septembre, 19h. **Culte**: dimanche 28 septembre, 10h. Prédication: David Weber. Garderie et école du dimanche assurées. **Étude biblique**: lundi 29 septembre, 20h. Étude du livre de Ruth (5/5). **Groupe de maison**: plus d'infos sur demande. **Groupe de prière**: plus d'infos sur demande. *Rue Paul-Charmillot 72, 2610 Saint-Imier, pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.*

Église Évangélique Méthodiste, La Béthania Culte: dimanche 28 septembre à 9h30, avec D. Bippus. *Fourchaux 36, 2610 Saint-Imier, pasteure: Iris Bullinger, 079 685 56 77, www.la-bethania.ch.*

Église le Roc Service d'entraide: écoute, partage, coup de main et prière, coordonnées ci-après. **Autres activités**: cours de formation

et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine, coordonnées ci-après. *Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier, couple pastoral: Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25. www.egliseroc.wordpress.com.*

Église néo-apostolique de Suisse Service religieux: dimanche 28 septembre à 9h30. Mercredi 1^{er} octobre, 20h. **Journée de formation churchdesk (Romandie)**: samedi 27 septembre, dès 10h30 à Saint-Imier. **Répétition de la chorale**: lundi 29 septembre 20h. *Rue de Châtillon 14, 2610 Saint-Imier, Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73. www.stimier.nak.ch/agenda, www.nak.ch, www.nac.today.*

■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL** **Église Évangélique du Pierre-Pertuis Culte**: dimanche 28 septembre, 10h, fête des dizaines à 12h15. **Étude biblique**: mardi 30 septembre, 20h. *Pierre-Pertuis 2, 2605 Sonceboz, www.eepp.ch.*

■ **TRAMELAN**

Armée du Salut Célébration: dimanche 28 septembre, 9h petit déjeuner, 9h20 prière, 9h45 célébration, aussi diffusée en direct (YouTube, Armée de Salut Tramelan). Message: Charles-Daniel Tcheley. **Speakids** (enfants) et garderie. **Prière 29B12**: lundi 29 septembre, 19h30. Nous prions pour vous. **Prière**: mardi 30 septembre, 9h. **Caté, instruction biblique pour jeunes**: jeudi 2 octobre, 18h. **Groupe ados**: vendredi 3 octobre, 19h30. **Préavis, campagne Bonne nouvelle!**: du mercredi 8 octobre au dimanche 12 octobre, à l'Armée du Salut Tramelan et au Centre Évangélique Tavannes, six occasions d'entendre le témoignage de personnes qui ont vu leur vie transformée par la Bonne Nouvelle de Jésus-Christ. Plus d'infos sur tramelan.armeedusalut.ch. *Grand-Rue 58, 2720 Tramelan. Renseignements: Pascal Donzé, 032 487 44 37, pascal.donze@armedusalut.ch. Location locaux: Diamantine Leiber, 079 723 36 03, diamantine.leiber@armedusalut.ch. tramelan.armeedusalut.ch.* **Église Évangélique Baptiste, Oratoire Groupe 6**: vendredi 26 septembre 19h à Bienne. **Culte**: dimanche 28 septembre à 9h30, avec Grégory Bastin. **Instruction religieuse**: mardi 30 septembre à 17h. **Étude biblique**: mardi 30 septembre à 20h. **Conseil pastoral**: mardi 30 septembre à 21h. *Rue A. Gobat 9, 2720 Tramelan, 032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch.*

Église Évangélique du Figuier Étude biblique: vendredi 26 septembre à 20h sur le thème: *les Paraboles de Jésus*. Via Zoom. **Culte**: dimanche 28 septembre, pas de culte au Figuier. **On prie pour vous à Tavannes**: lundi 29 septembre à 10h. Chez Denise. **Louange pour tous**: lundi 29 septembre à 19h30. Au Figuier. **Groupe de maison**: des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations. *Grand-Rue 116 (entrée: face à Albert Gobat 15), 2720 Tramelan, pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniela.zagara@lafree.ch. www.eglisedufiguier.ch.* **Église Évangélique Mennonite du Sonnenberg Passerelle**: vendredi 26 septembre à 18h30 à la rue des Prés, rencontre pour ados. **Culte**: dimanche 28 septembre à 10h aux Mottes, groupe juniors, garderie. **Moment de prière et de silence**: mardi 30 septembre à 13h30 à la rue des Prés. **Couture**: mardi 30 septembre à 14h à Mont-Tramelan. **Veillée de prière à la manière de Taizé**: mardi 30 septembre à 19h30 à l'Église réformée. **Rencontre des veuves et femmes vivant seules**: mercredi 1^{er} octobre à 14h à la rue des Prés. *Rue des Prés 21, 2720 Tramelan, www.menno-sonnenberg.ch.*

Réformées

■ **ERGUËL** **Paroisses réformées de l'Erguël, (collaboration) Événement Hé Sens**: dimanche 28 septembre, sur la place du village de Villeret, dès 10h, explorez l'*Hé sens*: concert de la fanfare de Courtelary-Villeret, suivi d'un apéritif et d'un repas. Animations par l'EJE, Tattoos paillettes, expo à la bibliothèque, et enfin concert rock avec Atomic Bomb à 16h. **MEUF (Mille Et Une Femmes)**: café-tricot chaque 1^{er} jeudi du mois, de 14h à 16h à la salle de paroisse de Courtelary, et le 3^e mercredi du mois à la cafétéria de la résidence Hébron à Courtelary. Venez tricoter/crocheter pour offrir aux homes/à la maternité ou pour vous. Avec ou sans connaissances! Matériel sur place. Prochaines dates: 2 et 15 octobre. **GAPE (Groupe d'accompagnement des personnes endeuillées)**: mercredi 28 janvier 2026

de 18h30 à 20h, rue de la Cure 1, Saint-Imier. Une soirée où se dire ou bien seulement se taire face au deuil. Aucune inscription nécessaire. Contact: pasteure Nadine Marschner, 076 611 75 11 nadine.marschner@referguel.ch. *Maëlle Bader-Gallopin, 076 713 39 55, maelle.bader@referguel.ch. Aumônerie des homes: Maëlle Bader-Gallopin, maelle.bader@referguel.ch. Catéchisme: www.referguel.ch/activites/enfance-et-jeunesse/catechisme/.* **Services funèbres (permanence)**: 0800 225 500. www.referguel.ch. ■ **CORGÉMONT-CORTÉBERT Événement Hé Sens**: voir sous la rubrique de la collaboration. **Prière œcuménique**: une courte célébration selon l'esprit de Taizé à lieu chaque mercredi, de 19h15 à 19h40, au temple de Corgémont. *Grand-Rue 40, 2606 Corgémont et/ou Crêt de la Chapelle 5, 2607 Cortébert, 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch. Pasteur: Patrick Schlüter, 076 225 71 76, patrick.schluter@referguel.ch. Présidente: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, corgecorte@referguel.ch. Location de la salle de paroisse: M. Monachon, 079 796 81 24. www.referguel.ch.* ■ **COURTELARY-CORMORET Événement Hé Sens**: voir sous la rubrique de la collaboration, covoiturage au 076 713 39 55. **Envie ou besoin d'une visite?** contactez la pasteure, elle se fera un plaisir de vous rencontrer. **Réservation de la salle de paroisse**: Stéphanie Loffroy-Monachon, 079 796 73 45, stephanie.loic@bluewin.ch. www.referguel.ch. *Pasteur: Maëlle Bader, 076 713 39 55 (aussi SMS et WhatsApp), maelle.bader@referguel.ch. Présidente: Verena Mathez, 077 226 05 35, pres.courtelary-cormoret@referguel.ch. Secrétaire: Florence Coureau, 032 944 11 63, courtelary-cormoret@referguel.ch (permanence au bureau le mardi matin). Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch.* ■ **LA FERRIÈRE Événement Hé Sens**: voir sous la rubrique de la collaboration. **Offres en ligne**: textes, méditations, poèmes et infos utiles sur www.referguel.ch. *Vers l'Église 5 et/ou 9, 2333 La Ferrière. Pasteure: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81, 079 291 42 05. Secrétariat: laferriere@referguel.ch. Visites: Suzanne Stauffer 032 961 11 58, Lotti Lanz 032 961 16 43 ou pasteure. Location salle de paroisse: Béa Liechi, 078 811 25 64.* 📞 *rejoignez-nous sur les réseaux sociaux pour suivre les activités.* 📞 *pour faire partie du Groupe WhatsApp paroissiens: Aurore 079 308 79 91. www.referguel.ch.* ■ **RENAN Événement Hé Sens**: voir sous la rubrique de la collaboration. *Rue Samuel d'Aubigné 3, 2616 Renan. Pasteure: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Pour location de la salle de paroisse: Anita Vogelbacher, 078 699 22 37. Secrétariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres permanence: 0800 225 500.* ■ **SAINT-IMIER Événement Hé Sens**: voir sous la rubrique de la collaboration. **Transport pour les cultes à l'extérieur**: D. Bongo 079 427 81 52, jusqu'au vendredi 19h. **Jardin participatif de la cure**: venez mettre la main à la terre avec nous! Pour tout renseignement, contactez Emilie Tultak au 079 823 75 93. **Femmes protestantes**: La Baratte vous accueille chaque vendredi matin pour le café-croissant de 9h30 à 11h à la cure. **Après-midis récréatifs des aînés**: mardi 30 septembre, de 14h30 à 17h30 à la cure. **Cultes**: plan annuel des cultes à disposition sur le présentoir de la collégiale et à la cure. **EPER, Aide d'urgence**: nous avons besoin de votre solidarité, compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH37 0900 0000 8000 1115 1 avec la mention 224153-Aide d'urgence Israël/Palestine. **Coin-méditation à la collégiale**: de 7h à 18h30, dans l'abside nord, brochures et bibles à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion. **À disposition de nos aînés**: service, commission, transport chez le médecin, ou entretien téléphonique, coordonnées ci-après. *Rue de la Cure 1, 2610 Saint-Imier. Pasteur remplaçant: Marco Pedrolì, 076 588 98 85. Présidente: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Secrétariat: 8h30-12h, Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, saint-imier@referguel.ch. Aumônerie des homes: Maëlle Bader-Gallopin, maelle.bader@referguel.ch. Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch.* ■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL Événement Hé Sens**: voir sous la rubrique de la collaboration. **Rencontres des aînés**: mardi 30 septembre à 13h45 à la cure, jeux et partage. Contact: C. Tièche ou D. Messerli au 032 489 24 7. **Culte paroissial ordinaire**: dimanche 5 octobre, 10h, temple

de Sombeval. **Accompagnement de la pasteur**: si vous souhaitez un accompagnement spirituel, une prière, un entretien, ou une information, vous pouvez faire appel à la pasteure Séverine Schlüter, qui se fera un plaisir de s'entretenir avec vous. N'hésitez pas à la contacter. *Rue du Collège 19 et/ou 50, 2605 Sonceboz-Sombeval. Pasteure: Séverine Schlüter, 076 211 37 17, severine.schluter@referguel.ch. Secrétariat: Florence Coureau, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Président: John Broggi, pres.sonceboz-sombeval@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval.* ■ **SONVILIER Événement Hé Sens**: voir sous la rubrique de la collaboration. *Rue de la Cure 6, 2615 Sonvilier. Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente: Beatrix Ogi, 079 725 15 41, bea.ogi@bluewin.ch. Secrétariat: sonvilier@referguel.ch. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvilier.ch. Permanence des services funèbres: 0800 225 500. www.referguel.ch.* ■ **VILLERET Èvènement Hé Sens**: voir sous la rubrique de la collaboration. Venez nombreux. **Moment prière et méditation**: mardi 30 septembre, 7h, cure. *Rue Principale 35, 2613 Villeret. Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch (à disposition du mardi au dimanche, et présence pastorale au bureau le mercredi 8h-12h). Présidente du conseil de paroisse: Barbara Koenig, pres.villeret@referguel.ch. Secrétariat: ouvert le mercredi 8h30-11h30, 032 941 14 58, villeret@referguel.ch. www.referguel.ch.*

■ **RONDCHÂTEL** **Paroisse réformée de Rondchâtel Culte**: dimanche 28 septembre, 10h, à l'église d'Orvin. Officiant: Gilles Bourquin. Organiste: Marie-Claire Charpillot. Offrande en faveur de Pro Senectute Jura bernois. **Proposition d'intercession**: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la commission Terre Nouvelle et son animateur. **Aînés Péry-La Heutte**: mercredi 1^{er} octobre, 11h30, repas-rencontre, salle de paroisse, Péry. Inscription obligatoire auprès de Garance Wermeille au 032 485 10 27 ou par whatsapp au 077 522 82 65. **Fruits TerrEspoir**: les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 23 octobre. Livraisons le 5 novembre à Péry, le 6 novembre à Orvin. Péry: renseignements auprès de Nathalie Boillat, 032 481 13 48. Orvin: renseignements à la laiterie Jeandrevin, 032 358 11 89. **Permanence pour les services funèbres**: 079 724 80 08. En cas de répond-eur, déposer un message. **À votre disposition**: visite, temps de discussion ou échange

de message, coordonnées ci-après. *Rue du Collège 12, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 11 85 (lundi: 13h-17h30, vendredi: 7h45-11h30), contact@paroisse-rondchatel.ch. Pasteurs: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47. Location de salles (Grain de sel et salle de la Cure à Orvin, salle de paroisse à Péry): 032 485 11 85. Catéchisme, cycle I et II: Gilles Bourquin (pasteur) 079 280 20 16, Olivier Jordi (catéchète pro.) 079 372 15 57, cycle III: Valérie Gafa (pasteure) 078 218 07 47, Anne Noveraz (catéchète pro.) 079 852 98 77. www.paroisse-rondchatel.ch.*

■ **TAVANNES** **Stiftung für die Pastoration der deutschsprachigen Reformierten Nächster Gottesdienst**: Sonntag 5. Oktober um 10 Uhr in Renan mit Pfarrer Ruedi Kleiner. **Pikettdienst**: während der Ferien des Pfarrers vom 29. September bis 13. Oktober hat Pfarrer Ruedi Kleiner. Das Pfarramtshandy wird umgeleitet. *Rue du Pasteur Frêne 12, 2710 Tavannes, Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16.*

■ **TRAMELAN** **Paroisse réformée Culte**: dimanche 28 septembre, 10h, église, sainte cène. Taxi depuis Tramelan, prière de s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 032 487 57 64. **Fondue pour tous**: samedi 27 septembre, dès 11h30, centre paroissial, action en faveur du DM-Bénin. **Veillée de prière à la manière de Taizé**: mardi 30 septembre, 19h30, église. Taxi sur appel, prière de s'annoncer entre 18h et 18h30 au 032 487 57 64. **Conseil de paroisse**: mercredi 1^{er} octobre, 19h, centre paroissial, séance. **Chorale Cantemus**: contacts L. Gerber, 032 487 64 84, lilianegerber11@bluewin.ch. ou T. Schmid, 032 487 53 16, pol-lux.schmid@gmail.com. **Célébrations œcuméniques aux homes**: merci de vous renseigner auprès des secrétariats des homes. *Grand-Rue 146a, 2720 Tramelan, 032 487 48 20. Présidente de paroisse: Évelyne Hiltbrand, jeudi 14h-16h ou sur rendez-vous, evelyne.hiltbrand@par8.ch. Secrétariat: Lorena von Allmen, mardi 9h-11h ou sur rendez-vous, tramelan@par8.ch. Pasteure Caroline Witschi, 076 580 01 06, caroline.witschi@par8.ch. Services funèbres (permanence) 0848 77 88 88. www.par8.ch* 📍 *www.facebook.com/paroissereformeeTramelan.*

Témoins de Jéhovah

■ **SAINT-IMIER** **Réunions de semaine**: mardi à 19h15. Samedi, 17h, discours public et étude de la Tour de Garde. Lors de nos réunions, l'entrée est libre et il n'y a pas de quête. *Rue du Vallon 28, 2610 Saint-Imier, www.jw.org.*

COMMUNAUTÉ CATHOLIQUE DES VILLAGES DE PÉRY-LA HEUTTE

Invitation à la messe

La messe sera suivie par un repas communautaire

La communauté catholique des villages de Péry-La Heutte vous invite à participer le 4 octobre à la messe du 26^e du Temps ordinaire à 18h à la chapelle de Reuchenette. Cette journée est en mémoire de Saint François d'Assise. La messe sera suivie d'un repas en commun à la salle Sainte Bernadette. C'est avec beaucoup de plaisir que nous partagerons ensemble ce repas en

commun dans l'esprit de sobriété et de fraternité de ce Temps ordinaire, pour cela, veuillez-vous inscrire auprès de: Marlyse Nobs, 079 756 09 32 ou par mail (am.nobs@bluewin.ch) jusqu'au jeudi 2 octobre. Au plaisir de vous y rencontrer. ■ **JCL**

Chapelle de Reuchenette à Péry-La Heutte le 4 octobre à 18 heures



Intérieur de la chapelle de Reuchenette, photo: JCL



Le hangar raccordé au CàD

Les autorités locales ont décidé de raccorder le hangar des pompiers (bâtiment du corps intercommunal Centre-Vallon) au chauffage à distance qui alimente les bâtiments communaux tout proches. Jusqu'ici, ce hangar était chauffé avec l'eau transitant par le bâtiment qui abrite les classes enfantines; or ledit liquide est trop froid, lorsqu'il arrive chez les pompiers, lesquels doivent notamment sécher leurs équipements après interventions.

Un crédit de 22 000 francs a donc été libéré pour effectuer des travaux permettant la liaison directe du hangar au CàD. Ce chantier, dont le devis global comprend aussi bien le raccordement en lui-même que le volet technique y relatif, a été confié conjointement aux entreprises locales spécialisées Paco Beuret et La Praye Énergie SA; les travaux seront effectués tout prochainement. ■ CM

Délégations

La conseillère municipale Marie Delobel représentera notre collectivité au Forum du 3^e âge qui se déroulera le 30 octobre prochain à la Couronne de Sonceboz; organisée par Jb.B, en collaboration avec Pro Senectute, cette séance sera consacrée en particulier aux proches aidants.

Benjamin Rindlisbacher, maire, prendra part, au nom de l'Exécutif, à l'action régionale publique qui marquera, demain samedi à l'Ancien Strand de Moutier, le 50^e anniversaire de l'Association suisse des écoles de musique (ASEM); une journée retransmise sur les ondes et animée notamment par des classes de l'EMJB (École de musique du Jura bernois), cela va de soi. ■ CM



Soutien radiophonique

Le Conseil municipal a validé la semaine dernière un don de deux cents francs à Radio Jura bernois, ce qui correspond à la subvention communale annuelle accordée à ce média.

■ CM

Exacts

Le bureau Soresa vient d'adresser son rapport explicatif complet, relatif à la révision finale des comptes communaux de l'exercice 2024.

Ce document confirme la bonne tenue du porte-monnaie municipal. Lesdits comptes sont parfaitement exacts et l'organe de révision n'a rien à signaler. ■ CM

Actuel. Proche. Essentiel.

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

PRO SENECTUTE

Randonnée

Mardi 30 septembre, 9 h 30-17 h, Montsevelier, Journée de la personne âgée – Magnifique vue sur le Val Terbi et la vallée (JU) Niveau: sortie difficile. Marche: environ 4 h. Durée totale (avec pause): environ 5 h 30. Dénivelé: boucle 590 m +/- . Rendez-vous: 9 h 30, Montsevelier milieu du village. Aller et retour à Montsevelier en bus. Monter à la cabane *Ma Vallée* en passant par le Greierlet, pique-nique à la cabane, et redescendre par Mervelier, Saint-Jean. Sortie et apéritif offerts. Repas: pique-nique tiré du sac. En cas de météo incertaine, contacter la personne responsable de la sortie: Yves-Alain Aubry, 079 459 67 45.

Jeudi 2 octobre, 10 h 50-15 h, Auvernier, bord du Lac de Neuchâtel Niveau: sortie facile. Marche: env. 2 h 30. Dénivelé: + 28 m; - 80 m. Rendez-vous: 10 h 50, gare Auvernier. Train: aller Auvernier. Retour: Boudry. Départ: La Chaux-de-Fonds 10 h 02, puis Chambrelin bus N° 120 à 10 h 24 / Départ: Neuchâtel gare Nord – Quai C bus N° 120 à 10 h 26. De Auvernier à Boudry par le bord du lac de Neuchâtel. Sortie gratuite. Repas: pique-nique tiré du sac. Inscription obligatoire directement auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Emilia Beyeler, 079 311 20 23.

Jeudi 2 octobre, 14 h-17 h, La Heutte Niveau: sortie moyenne. Marche: environ 2 h. Durée totale (avec pause): environ 3 h. Déniv.: boucle 160 m +/- . Rendez-vous: 14 h, gare de la Heutte. Itinéraire: gare de la Heutte – Pré Moléchaire – Forêt de l'Envers – Au Cercenais – Le Courtillat – Gare de la Heutte. Inscription obligatoire directement auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Didier Affentranger, 079 652 25 94.

Mardi 7 octobre, 13 h 45-17 h, Courgenay, Camp de Jules César (JU) Niveau: sortie difficile. Marche: environ 2 h 15. Durée totale (avec pause): environ 2 h 45. Dénivelé: boucle 280 m +/- . Rendez-vous: 13 h 45, Courgenay, terrain de football pour covoiturage. Inscription sur place. En cas de météo incertaine, contacter la personne responsable de la sortie: Claire Lehmann, 079 750 05 91. ■ PRO SENECTUTE

Email: prosenectute.activites@ne.ch

SOCIÉTÉ D'ARBORICULTURE DE COURTELARY, CORMORET ET ENVIRONS

Quand le rire soutient le pressoir

Gilbert et Oleg présentent un spectacle inédit le samedi 4 octobre

Le Pressoir de Courtelary a le plaisir d'annoncer un moment exceptionnel pour petits et grands placé sous le signe de l'humour et de la convivialité.



Gilbert et Oleg, duo incontournable de la scène régionale, présenteront leur spectacle inédit à Courtelary, au profit du Pressoir, le samedi 4 octobre, dès 16 h à la Salle communale de Courtelary.

Afin de rendre l'événement encore plus chaleureux, une petite restauration sera proposée avant et après la représentation. L'occasion idéale de partager un moment de rencontre et de convivialité autour d'un verre ou d'une petite gourmandise.

En participant, vous soutenez directement les activités du Pressoir de Courtelary, espace de partage autour de la mise en valeur des pommes de la région. Nous vous attendons nombreux pour cet après-midi plein de rires, de saveurs et de solidarité!

Se recommande: Société d'arboriculture de Courtelary, Cormoret et environs. ■ RF

Réclame

Pouvoir tout dire et être écouté

Un entretien aide.

Anonyme et confidentiel. 24h sur 24.

Aide par mail: www.143.ch

Tel 143 La Main Tendue

Compte 30-14143-9

MEMOIRES D'ICI

Notre histoire en images



Magasin de confection *Au bon marché* à Courtelary, au début des années 40

Si la façade a bien changé, l'immeuble existe toujours, au 56 de la Grand-Rue à Courtelary et d'autres commerces ont remplacé le *Bon Marché*. Cette enseigne possédait alors plusieurs points de vente dans le Jura bernois, notamment à Moutier, Tavannes et Reconvilier.

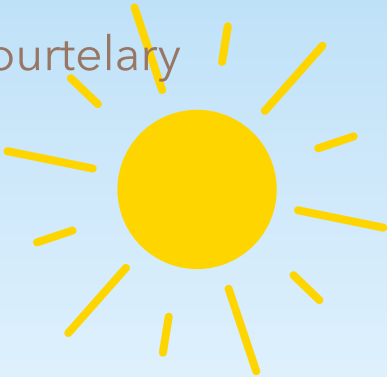
Carte postale éditée à Courtelary par Madame Langel-Corti

Photo: © Mémoires d'Ici. Fonds Willy et Violette Sunier
Centre de recherche et de documentation du Jura bernois

Vos commerces locaux d'Erguël



La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary



Ortho Schlup

Technique orthopédie de chaussures Schlup Sàrl

Corinne Schlup

Bottière orthopédiste | dipl. féd. MBO

FÊTE SES 10 ANS!

- Supports orthopédiques sur mesure
- Orthèses d'orteils sur mesure
- Chaussures orthopédiques sur mesure
- Chaussures orthopédiques de série
- Modifications de chaussures
- Chaussures spéciales

Conseils sur rendez-vous

J.-R. Fiechter 2, 2613 Villeret 032 941 70 69 | 079 787 87 47

c.schlup@orthoschlup.ch www.orthoschlup.ch

ET SI NOUS PARLIONS DE VOTRE HABITAT ?

panneaux solaires photovoltaïques | vidéo surveillance | IT-Télécom, domotique | mobilité électrique | installations électriques

Rue Baptiste-Savoye 60
2610 Saint-Imier
T. 032 481 37 64

groupe-e.ch

La saison de la chasse sera de retour dès octobre !

Peinture et échafaudages

D.A. Zermatten • 2615 Sonvilier • 079 467 25 18

www.zapapeinture.ch • info@zapapeinture.ch

Pédicure diplômée en soins

Place du Marché 1 • 2610 Saint-Imier

Accessible aux personnes à mobilité réduite

Sylvie Beaud

079 543 62 81

BON Fr.10.-

pour un premier soin – Non cumulable

Case postale 33 | 2610 Saint-Imier
contact@le-cide.ch | www.le-cide.ch





Succès immédiat de la BoxUp installée au centre du village

Nous l'annoncions récemment dans ces colonnes, c'est aujourd'hui chose faite, et bien faite: après une réponse positive de nos autorités municipales à l'action lancée par l'OSSM (Office cantonal du sport, de la sécurité et des affaires militaires), une *BoxUp* a été installée la semaine dernière sur un socle créé pour elle, devant le hangar de la Municipalité.

C'est donc en plein centre de la localité, et tout à côté de la place de sport en dur, ainsi que de la grande place de jeux, que cette nouvelle infrastructure est tenue à disposition de toute la population et des visiteurs.

Objectifs plaisir et santé

L'objectif de cette boîte? Favoriser le sport et le mouvement en général, pour contribuer à la santé publique, mentale aussi bien que physique. Ceci dans le prolongement des effets positifs induits par le récent Euro de football féminin.

Ce meuble métallique contient une belle diversité d'objets prêtés gratuitement et de manière permanente: des équipements de badminton (raquettes et volants), de pétanque (boules de métal pour adultes et de plastique pour enfants), de floorball (cannes et balles d'uni-hockey), des ballons de football et des balles de basketball, des frisbee et autre boomerang.

Raquettes et cannes sont en nombre suffisant pour jouer en équipe. Et avec chaque lot de ballons, on trouve même une pompe, qui permet d'assurer un gonflage impeccable. Qui dit mieux?

« Merci beaucoup »

L'offre est donc variée, qui n'a pas manqué de provoquer un succès immédiat. Sous le soleil de samedi, le matériel passait en effet de mains en mains, les utilisateurs exprimant un avis unanime: « C'est top! Merci beaucoup. »



Installée la veille, la boîte de prêt a été prise d'assaut samedi déjà et les compliments fusaient sur la Cour-à-Moret

Il faut dire qu'à l'attractivité de son contenu, la *BoxUp* ajoute une utilisation simple comme tout. Seule condition pour accéder au matériel en libre-service: posséder un smartphone, sur lequel on téléchargera l'application ad hoc, directement depuis le code QR imprimé sur le côté du meuble.

Il suffit ensuite de se laisser guider, puis de se défouler.

■ CM



Une utilisation hyper simple, au moyen d'un smartphone

Mesures contre le bruit

Rappel

Selon l'article 4 du règlement de Police locale, nous rappelons aux citoyens qu'il est interdit de faire du bruit entre 22h et 6h ainsi qu'entre 12h et 13h. Les dimanches et jours fériés ainsi que le soir dès 20h et le samedi dès 18h, il est en outre interdit d'utiliser

des tondeuses à gazon, des broyeurs ou tout autre engin bruyant susceptible d'incommoder le voisinage.

Les autorités vous remercient pour votre vigilance et de participer au bien être de toute la population du village.

■ CM



Élections communales 2025

Législature 2026-2029

Les élections municipales 2025 ont été fixées officiellement au dimanche 30 novembre prochain.

À cette occasion, le Conseil municipal sera renouvelé dans son intégralité; les six sièges et celui du maire seront donc remis en jeu.

Les listes de candidat(e)s devront être déposées auprès de l'administration municipale, jusqu'au 17 octobre à 12h dernier délai.

La publication officielle (dans les pages de la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* qui se trouve chaque semaine en fin de la présente

publication) dispense tous les détails pratiques est parue dans l'édition du vendredi 19 septembre et se trouve également sur notre site internet.

Les personnes intéressées par la vie locale sont invitées à se porter candidats. On rappellera que notre commune se porte fort bien et qu'elle mène actuellement de beaux projets, enthousiasmants. Vous avez des questions concernant le fonctionnement? N'hésitez pas à contacter le maire, Richard Habegger au 032 941 23 31, qui dispense volontiers tous les renseignements souhaités. ■ CM

BIBLIOTHÈQUE COMMUNALE DU SOLEIL VILLERET

Exposition et nouveautés

Dans le cadre de l'événement *Explorez l'Hé Sens*, la bibliothèque vous invite ce dimanche 28 septembre à 15h à venir découvrir les dessins des élèves de l'École primaire de Villeret, réalisés avec l'illustratrice biennoise Irène Schoch. L'exposition sera visible jusqu'au 15 octobre pendant les heures d'ouverture. N'hésitez pas à venir découvrir nos nouvelles acquisitions.

Adultes

Tant mieux, Amélie Nothomb; *Calcaires*, Antoine Rubin; *Les ombres du monde*, Michel Bussi; *La langue des choses cachées*, Cécile Coulon; *Rouille*, Camille Leyvraz; *De fil en aiguille*, Jenny Colgan; *Comme de l'eau dans l'eau*, Myriam Wahli; *La valse des petits*

pas, Claire Renaud; *Le pouvoir rhétorique*, Clément Viktorovitch; *Le monde sans fin* (BD), Jean-Marc Jancovici et Christophe Blain; *Là où dorment les Géants*, Maurine Mazars.

Jeunesse

Un, deux trois Piccard (BD), Jean-Yves Duhoo; *Une histoire populaire du football* (BD), Mickaël Correia; *La forêt qui dévore*, Florence Hinckel; *Oh! Les merveilles lumineuses de la nature*, Jennifer N. R. Smith; *Momo: the beautiful spirit* (tomes 1 à 3) (Manga), Yuji Kobayashi. ■ MR

Horaires d'ouverture

Mardi de 9h à 10h et de 15h à 17h
Mercredi de 17h à 19h30

Réclame

L'impression

sans chichi

vous ne viendrez pas chez nous par hasard!

imprimerie
bechtel sa

Bellevue 4 | 2608 Courtelary | www.bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18 | info@bechtel-imprimerie.ch

PRO SENECTUTE

Randonnée

Mardi 7 octobre, 9h05-13h35, Noiraigue, Sur les Crêtes de Montauban (NE) Niveau: bons marcheurs. Marche: environ 4h30. Dénivelé: +600 m; -340 m. Rendez-vous: 9h05, gare Noiraigue. Aller: Noiraigue. Départ La Chaux-de-Fonds 8h02, départ Neuchâtel 8h41. Retour: Les Ponts-de-Martel. Une belle montée sportive pour continuer sur les crêtes pour terminer dans les marais. Possibilité de continuer la marche depuis Les Ponts-de-Martel. Repas: pique-nique tiré du sac. Inscription obligatoire auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Irène Meyrat, 079 254 76 57.

Jeudi 9 octobre, 13h-16h30, Les Pontins, La Combe Biosse et ses marmottes (BE) Niveau: sortie difficile. Rendez-vous: 13h, parking des Savagnières. Covoiturage pour rejoindre le petit parking de la Combe Biosse. Marche: environ 3h30. Dénivelé: 540 m +; 380 m -. Inscription obligatoire directement auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Marco Griselli, 076 311 08 23.

Sortie vélo

Lundi 6 octobre, 13h30-16h, Saignelégier, VTT aux Franches (JU) Niveau: sortie difficile. Casque et phare avant obligatoires. Rendez-vous: 13h30, Saignelégier, halle cantine. Distance: 30 km, chemin blanc, sentier, VTT sans assistance. Inscription obligatoire pour les nouveaux participants auprès du responsable de la sortie, et pour les anciens participants, possibilité de s'inscrire sur place. En cas de météo incertaine, contacter le responsable de la sortie: Jean-Pierre Maeder, 032 951 10 77.

Mardi 7 octobre, 13h30-16h, Tavannes Plus d'info via email par le responsable de la sortie quelques jours avant. Inscription obligatoire pour les nouveaux participants auprès du responsable de la sortie, et pour les anciens participants, possibilité de s'inscrire sur place. En cas de météo incertaine, contacter le responsable de la sortie: Christian Masini, 079 276 66 81. Casque et phare avant obligatoires.

Mercredi 8 octobre, 13h30-16h, Cornol, Le château de Morimont (JU et France) Niveau: sortie difficile. Distance: 37 km, asphalte, chemin blanc, VTT, VTAE. Rendez-vous: 13h30, Terrain de football à Cornol. Casque et phare avant obligatoires. Inscription obligatoire pour les nouveaux participants auprès du responsable de la sortie, et pour les anciens participants, possibilité de s'inscrire sur place. En cas de météo incertaine, contacter le responsable de la sortie: Pierre Jobé, 032 475 54 52.

Mercredi 15 octobre, 14h-16h, Delémont, Journée de la personne âgée, illusion ou pas (JU) Niveau: sortie moyenne. Casque et phare avant obligatoires. Rendez-vous: 14h. Lieu: à définir. Sortie gratuite et repas organisé dans le cadre de la Journée de la personne âgée. Prix du repas: 5 francs. Inscription obligatoire. En cas de météo incertaine, contacter la personne responsable de la sortie jusqu'au 8 octobre: Joseph Beauchat, 032 475 54 52.

Mieux vivre une perte

Le carnet de deuil

Du 22 octobre au 12 novembre, Cortaillod S'offrir la possibilité d'accueillir, de traverser, ainsi que de ritualiser l'épreuve d'une perte, d'une rupture ou d'un changement, quel qu'il soit. Tout en douceur et de manière créative et guidée pas à pas, s'exprimer par des mots, des couleurs et des images et grandir d'une expérience de vie qui a laissé un goût amer ou de tristesse et qui empêche d'avancer... Convient à toute forme de deuil, qu'il s'agisse de la perte d'un être cher, décédé, sorti de notre vie ou même jamais rencontré. Un projet qui n'a pas vu le jour, une capacité perdue, un changement de vie, de direction, quelle qu'elle soit. Mercredi de 9h à 12h, du 22 octobre au 12 novembre. Responsable et inscription jusqu'au 1^{er} octobre: Pro Senectute, 032 886 83 02..

■ PRO SENECTUTE

Jura: 032 886 83 20
Jura bernois: 032 886 83 86
Neuchâtel: 032 886 83 02
Email: prosenectute.activites@ne.ch

Vos commerces locaux d'Erguël CIDE

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary

VOTRE SORTIE À MONT-SOLEIL:
L'AVENTURE DÉBUTE ICI!



Renseignements et réservations
T +41(0)32 941 25 53
www.funisolaire.ch


FUNICULAIRE SAINT-IMIER
MONT-SOLEIL


AUTOMOBILE



Garage toutes marques, vente de
véhicules neufs et d'occasion,
entretien et réparation.

Service personnalisé et solutions
adaptées à chaque client.



2613 Villeret - Rue Principale 62 - 032 942 84 20
info@evodiagauto.ch - Cyril Winkler

atelier du corps

Thérapies complémentaires

MÉLANIE KERNEN
Soins thérapeutiques
Réflexothérapie
www.atelierducorps.ch

FABIO MAZZOLI
Kinésiologie
Hypnose Ericksonienne
www.fabiomazzoli.ch

SYLVIE BEAUD
Pédicure en soins
079 543 62 81



Place du Marché 1, 2610 St-Imier

SPORTS

MODE

LOISIRS

SPORTS

 **Innovation Technologie Design**
Parfois c'est le défi. Parfois c'est l'adrénaline. Parfois c'est l'instinct. SCOTT met tout en œuvre pour créer des équipements d'une telle qualité que rien ne peut vous distraire. Alors profitez de vivre un hiver exceptionnel.

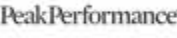
 Une expertise unique en matière de ski. Trouvez les skis parfaits afin de profiter des pistes comme vous le souhaitez: légèreté, stabilité, puissance... vivez l'expérience SALOMON.

MODE

 **Street One**
 Nous nous concentrons sans compromis sur la durabilité et la qualité élevée de chacun de nos produits, afin que les clients puissent profiter de leurs tenues longtemps. Cela nous incite également à concevoir des produits attrayants à chaque collection.


dame et homme

Le Temps des Cerises exprime à travers ses collections une ambiance rebelle où se mêlent séduction et désinvolture. Aujourd'hui les jeans Le Temps des Cerises sont 100% méditerranéens et s'imposent comme les jeans qui font de belles fesses.


Peak Performance

Il était une fois... une station de ski Are, deux skieurs passionnés et des vêtements alliant fonctionnalité et un design simple et attrayant... Peak Performance était né avec le succès qu'on lui connaît.

Des collections à découvrir au magasin

 Facebook: Cdm Sports, Mode, Loisirs


ST-IMIER
SPORTS MODE LOISIRS

032 941 28 70





BUREAUTIQUE
EVRO photocopies SA
2610 ST-IMIER www.evro.ch
LA QUALITÉ DU SERVICE PROFESSIONNEL
Votre partenaire bureautique en toutes circonstances... **TOSHIBA**
shop.evro.ch  **KYOCERA**
brother at your side

RD DE RIDEAUX
Décoration intérieure
Rideaux Relooking de meubles
Stores Garniture de sièges
Boutique déco Peinture
Rachèle Pizzotti, Tél. 032 761 01 67, r.derideaux@outlook.com
Rue Francillon 17, 2610 Saint-Imier

TOF Sports 032 941 39 07
La meilleure adresse pour tous les sportifs
Les bonnes affaires de pré-saison
40% sur une grande sélection de skis, chaussures et accessoires techniques (skis alpin, de fond & de randonnée)
Offre valable du 1^{er} au 31 octobre

 **CHAVANNE** CANALISATIONS sàrl
Curage de canalisations • Débouchage
• Vidange de fosses • Contrôle caméra
• Balayage de routes
Frédéric Chavanne • Rue des Noyes 3 • 2610 Saint-Imier
Mobile 079 675 02 75 • info@chavanne-canalisations.ch

 Francillon 8
2610 Saint-Imier
Apéro de réouverture
3 octobre à 15h
Installée depuis quelques années à Saint-Imier, j'ai agrandi mon salon de beauté et j'ai hâte de vous voir le jour de la réouverture et de partager ce moment avec vous autour d'un apéro.

Accueil - Conseil - Proximité
Qualité - Authenticité

Case postale 33 | 2610 Saint-Imier
contact@le-cide.ch | www.le-cide.ch



CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS SAINT-IMIER

Exposition *Empreintes*

Déjà les derniers instants pour la visiter !



Photo: Stéphane Monard

Empreintes. C'est l'exposition de la rentrée du CCL. Elle réunit trois photographes sur la thématique du voyage: Stéphane Monard, Maguy Bovier et Kristian Dill. Elle prendra fin le dimanche 5 octobre, il s'agit donc des derniers instants pour la visiter. Et pourquoi pas en musique, à l'occasion du finissage auquel participera le talentueux jeune pianiste Steven Mallaby.

Cette exposition est issue d'une rencontre, celle de trois photographes passionnés, aimant les voyages, les contrées plus ou moins lointaines, le lien authentique, tant avec les

personnes croisées en chemin qu'avec les paysages, avec, constamment, en toile de fond, ce jeu avec la lumière! De l'Asie à l'Arctique, en passant par le Japon et en faisant escale en Écosse, les trois photographes nous invitent à entrer dans leurs univers, à contempler les beautés de la nature, à plonger dans de poétiques horizons, à prendre des bains de foule et à croiser des présences et des regards qui interpellent, à cueillir l'indicible.

À l'occasion du finissage, du haut de ses 12 ans, l'imérien Steven Mallaby proposera un moment unique: une visite de l'exposition au son d'un

répertoire musical qu'il interprètera au piano. Au programme: cinq pièces élégantes d'Ashot Ariyan, Arabesque de Schumann et une pièce de Claude Debussy.

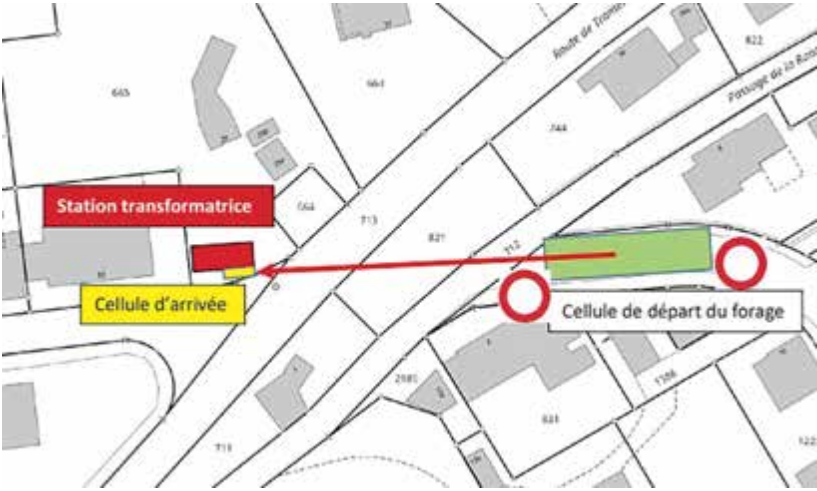
Ce finissage sera également l'opportunité de rencontrer le photographe imérien Stéphane Monard. Cordiale bienvenue à toutes et tous! ■ **ccl**

CCL, Expo *Empreintes*
Mercredi-vendredi 14 h-18 h
Samedi et dimanche 14 h-17 h
Finissage en musique
Dimanche 5 octobre 16 h (20 min.)
Entrée libre

SAINT-IMIER
AVIS COMMUNAUX

Rue de Champs-Meusel

Mise en place de nouveaux câbles électriques moyenne tension par forage



Sur mandat des Services techniques, une entreprise spécialisée va entreprendre la réalisation d'un forage dirigé entre le sommet de la rue de Champs-Meusel et la rue Paul-Charmillot. Le but de cet ouvrage sera de permettre la mise en place de plusieurs câbles électriques et en particulier le câble de moyenne tension qui alimentera la nouvelle station transformatrice de la rue Paul-Charmillot. Cette technique permet de limiter l'impact du chantier pour un coût attractif par rapport à des creusages traditionnels dans cette situation particulière.

Le chantier a débuté le lundi 22 septembre et durera 2 semaines environ. Pendant les travaux la liaison routière passage de la Raisetsette – rue de

Champs-Meusel sera interrompue. Par contre l'accès au passage de la Raisetsette depuis la route de Tramelan sera garanti.

Le Conseil municipal remercie les riverains et les automobilistes pour leur compréhension et rappelle qu'il est impératif que la signalisation provisoire soit respectée afin d'assurer la sécurité de tous les intervenants. ■ **CM**

Représentations

Le 26 octobre, Gérard Dessaulles participera à la 36^e bourse Exposition *Timbro-Cartes* à Saint-Imier.

Le 30 octobre, Étienne Geiser prendra part au Forum du 3^e âge, à Sonceboz. ■ **CM**

Vos informations locales

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

PRO SENECTUTE

Hypersensibilité chez les seniors

Mardi 21 octobre, 14 h-16 h, Tavannes, devient-on plus sensible avec l'âge? Vous vous sentez plus sensible aux émotions, aux bruits ou à l'environnement? Cet atelier vous aide à mieux comprendre ces réactions et à y faire face grâce à des techniques d'apaisement simples: respiration, ancrage et méditation guidée. Responsable et inscription jusqu'au 7 octobre: Pro Senectute, 032 886 83 86.

Curiosité

Mardi 21 octobre, 13 h 45-15 h 30, Lausanne, La TV en Suisse, 75 ans sous tension Aujourd'hui, la télévision de service public est sous haute tension. Les initiatives populaires ciblant la redevance, les coupes budgétaires et les transformations profondes des modes d'accès à l'information remettent son existence en question. Accusée d'être désuète, la télévision est renvoyée à un âge d'or révolu. L'exposition détricote cette vision en dévoilant les conflits qui ont jalonné son histoire. Visite guidée de 14 h à 15 h 30, possibilité de prendre sur place un goûter payant (à annoncer à l'inscription). Responsable et inscription jusqu'au 7 octobre: Pro Senectute, 032 886 83 86.

Dormez mieux

Grâce à la sophrologie

Du 23 octobre au 20 novembre, Delémont Apprenez à vous détendre, à calmer votre esprit et à relâcher les tensions avant de dormir. Avec des exercices simples, vous pourrez retrouver un sommeil plus paisible et plus réparateur avec des nuits plus sereines en perspective. Responsable et inscription jusqu'au 9 octobre: Pro Senectute, 032 886 83 20. ■ **PRO SENECTUTE**

Jura: 032 886 83 20
Jura bernois: 032 886 83 86
Neuchâtel: 032 886 83 02
Email: prosenectute.activites@ne.ch
Inscription en ligne:
<https://aj.prosenectute.ch/activites>

Adieux



REMERCIEMENTS

Nous avons été très touchés et tenons à vous remercier sincèrement pour toutes les attentions et témoignages de soutien suite au décès de

Yannick Bouquet

Votre présence et vos pensées nous ont apporté un précieux réconfort.
Ses enfants, sa femme, son papa, son frère ainsi que toute la famille

REMERCIEMENTS

Très sensibles aux marques de sympathie reçues lors du décès de

Madame Christiane Henz

nous remercions chaleureusement toutes celles et ceux qui, par leurs paroles, leurs gestes ou leur présence, nous ont entourés et consolés.

Famille Henz

Saint-Imier, septembre 2025



IN MEMORIAM

20 ans ont passé, mais tu vis toujours dans nos cœurs et chaque jour dans nos pensées.
Nous ne t'oublierons jamais.

Pierre Gonthier

01.11.1977 – 24.09.2005

Réclame

POMPES FUNÈRES
Jour et nuit
NIGGLI
Responsable Nicolas Bürgi
Chambres mortuaires et salle de cérémonie
Saint-Imier • 032 941 27 55 • www.pf-niggli.ch

BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-IMIER

Le papier à l'honneur

ApérObibliO, vendredi 3 octobre à 17 h, atelier Origami et Créations Papier

Rejoignez-nous pour un moment convivial et créatif à la bibliothèque! Avec Bernadett Ka, Maggie Speiser et Amides Basso.

Origami avec Bernadett Ka

Pédagogue sociale de formation, Bernadett plie du papier depuis son enfance. Passionnée de formes et de géométrie, elle trouve dans l'origami un excellent moyen de détente. Elle vous propose d'agender plusieurs ateliers accessibles à tous, pour créer différentes étoiles, du niveau facile à moyen: venez la rencontrer et agender les ateliers selon vos disponibilités! Vous apprendrez à lire les diagrammes de pliage, à plier avec précision, et à réaliser vos propres créations.

Junk journaling avec Maggie Speiser

Durant tout le mois d'octobre, nous exposons et mettons en vente les travaux de Maggie Speiser que vous pourrez rencontrer lors de notre apéro vernissage! Le junk journaling est une forme créative et populaire de journal artistique qui consiste à utiliser des objets et des matériaux de tous les jours pour créer des journaux uniques et personnalisés. C'est



un moyen de réutiliser et de recycler divers articles tels que de vieilles pages de livres, des enveloppes, des billets, des découpes de magazines, des chutes de tissus, etc., en journaux visuellement époustouflants et éclectiques.

Le processus de journaling implique généralement de coller, de superposer et d'embellir ces articles pour créer

de belles pages tactiles. Ces journaux comprennent souvent un mélange de textures, de motifs et de couleurs différents, faisant de chaque page une œuvre d'art en soi.

Démonstration d'art de la découpe de papier par Amides Basso

Artiste plasticien professionnel de la région, Amides Basso présentera en direct son travail de pliage et de découpage d'animaux.

Auteur et illustrateur de livres jeunesse depuis 2015, il enseigne aussi les arts visuels à l'école. Une occasion rare de voir un artiste à l'œuvre!

Le Club de lecture des 10 à 12 ans est de retour!

Tu as entre 10 et 12 ans? Tu aimes lire et échanger tes impressions avec d'autres jeunes passionnés de lecture? Rejoins notre Club de lecture jeunesse à la bibliothèque, il reste encore 2 places! Chaque mois, on se retrouve pour partager nos livres préférés, découvrir les nouveautés, choisir ensemble les prochains livres à acquérir – parfois lors d'une sortie à la librairie Espace Noir!

Un mardi par mois, de 17 h à 18 h à la Bibliothèque de Saint-Imier.

Prochaine rencontre mardi 30 septembre. Le calendrier complet est disponible à la bibliothèque ou sur demande. Pour plus d'infos ou pour inscrire ton enfant: Estelle Droux Blaser, estelle.drouxblaser@saint-imier.ch.

Né pour lire

Un doux moment pour les bambins tous les 1^{ers} vendredis du mois. Vendredi 3 octobre à 9 h 45, bibliothèque de Saint-Imier.

Vous avez un tout-petit à la maison? Venez partager avec lui un moment tendre et joyeux à la bibliothèque! La séance *Né pour lire*, c'est une invitation à découvrir les livres tout en douceur, dès le plus jeune âge. Albums colorés, petites histoires, comptines et jeux de doigts seront au rendez-vous, dans une ambiance détendue et bienveillante.

Un joli moment à vivre ensemble pour éveiller la curiosité, nourrir le langage et simplement passer un bon moment avec son enfant. Que vous veniez pour la première fois ou que vous soyez des habitués, vous êtes les bienvenus!

Pour les enfants de 0 à 5 ans, accompagnés d'un adulte. Gratuit, sans inscription.

On se réjouit de vous accueillir pour cette bulle de douceur autour des livres!

Une collaboration haute en couleur

Avec l'école primaire et Adrienne Barman.

Durant plusieurs semaines, les élèves de l'école primaire de Saint-Imier ont eu la chance de participer à un projet artistique unique, encadré par l'illustratrice suisse de renom Adrienne Barman, connue pour ses univers riches, ludiques et foisonnants de détails.

Dans le cadre de cette collaboration, les enfants ont exploré différentes techniques de dessin et de peinture, en s'inspirant de l'univers graphique d'Adrienne. Ensemble, ils ont conçu et réalisé de grands panneaux illustrés autour de thèmes variés, mêlant imagination, observation du vivant et créativité débordante.

Ces œuvres collectives seront prochainement exposées à la bibliothèque et installées sur nos bacs à livre: une belle occasion de découvrir le fruit de leur travail, entre expression artistique et joie de créer ensemble.

Un grand bravo aux élèves pour leur enthousiasme, ainsi qu'à Adrienne Barman pour son accompagnement inspirant!

Abonnement multimédia 2025-2026

Pensez à renouveler votre abonnement multimédia pour la période 2025-2026!

Montant: 15 francs vous donne accès à notre cinémathèque et à la plateforme de livres numériques en ligne e-bibliomedia. À régler avant le 18 octobre.

Atelier numérique: découvrez le nouveau catalogue en ligne!

Vous souhaitez apprendre à utiliser notre nouveau catalogue en ligne?

Rechercher un livre, consulter votre compte, faire une réservation n'aura bientôt plus de secret pour vous! Déjà vous y frottez?

Nous vous proposons un atelier convivial pour vous familiariser avec cet outil. Afin de l'organiser au moment qui vous conviendra le mieux, nous vous invitons à manifester votre intérêt en nous indiquant vos disponibilités parmi les dates suivantes: mercredi 4, 11 ou 18 décembre (horaire à définir selon vos préférences).

Pour vous inscrire, il suffit de nous transmettre: votre nom et prénom, la date et l'heure qui vous conviendraient le mieux.

■ AV



bibliotheque@saint-imier.ch

www.bibliotheques-jura-bernois.ch/NetBiblio/catalogue/saintimier

CINÉMA ESPACE NOIR

Prochains événements

Trop chaud: trop chaud relate le bras de fer entre les Aînés pour le climat et la Suisse à la Cour Européenne des Droits de l'Homme. Le film retrace cette volonté collective de justice qui a conduit à la condamnation de la Suisse pour inaction climatique.

La projection sera suivie d'une table ronde avec les sections locales des Grands parents pour le Climat, de la Grève du Climat ainsi que de Greenpeace.

Samedi 27 septembre à 17 h 10
Apéro dès 16 h 30
Merci de réserver au 032 941 35 35

Western Lands: Espace noir a la joie de vous inviter à l'apéro-concert de Andy Dale Petty, originaire de l'Alabama, qui viendra nous faire son folk dans la tradition des Hobos du Mississippi. Le musicien fait partie intégrante du périple à l'extrême ouest des États-Unis filmé par Nicolas Drolc. Ils ont voyagé dans les décombres de



la contre-culture américaine racontée par ceux qui l'ont vécu et qui, sidérés par le virage des États-Unis, font état de leur incompréhension.

Le réalisateur sera présent pour répondre à vos questions.

Mardi 30 septembre
Concert-apéro à 18 h 15, film à 19 h 15, suite du concert à 21 h
Film en anglais, sous-titres français
Prix au chapeau

Far West: Pierre-François Sauter viendra présenter son nouveau documentaire tourné au Cap-Vert.

Film d'une grande radicalité cinématographique, plans fixes, peu de dialogue, il ne laissera pas le public indifférent face au tourisme de pêche sportive au marlin bleu. On y suivra Angela et Jay côtoyer un monde dont les retombées économiques leur échappent.

Samedi 4 octobre à 17 h 10, en présence du réalisateur

■ CINÉMA ESPACE NOIR



Un rendez-vous d'animation au Bibliobus

Le Bibliobus de l'UP propose à nouveau son cycle d'animations *Ensemble!* avec l'association *Bain de livres*.

Lors de ces animations, le Bibliobus stationne comme d'habitude et vient accompagné par le bus *Bain de livres* qui s'installe à côté de lui. L'équipe d'animation propose des contes, des kamishibais (théâtre d'histoires japonaises), de la musique et des petits jeux pour les enfants et les familles. Les activités sont adaptées aux enfants de tous âges et se dérouleront comme suit:

- accueil puis lecture collective pour les petits (3-8 ans), environ 20 minutes
- temps de lecture individuelle et jeux autour de la lecture, environ 30 minutes

- lecture collective pour les plus grands (7-12 ans), environ 25 minutes
- temps de lecture individuelle et jeux autour de la lecture, environ 30 minutes

Un choix de livres à lire sur place sera à disposition, et les parents sont invités à partager un moment de lecture avec leur(s) enfant(s). Les enfants pourront participer à un petit concours faisant appel à leur imagination. Dans notre village, l'animation aura lieu le 4 octobre entre 9 h 45 à 11 h 45, devant la commune.

■ CM

www.bibliobus.ch, rubrique *Ensemble!*
ou bibliobus@bibliobus.ch

TRAMLABULLE

« Ma relation avec le public a changé »

Originaire du Grand Chasseral, Melisa Ozkul, 28 ans, vient d'éditer sa première BD en solo.

Petite, elle fréquentait le festival Tramlabulle, en compagnie de ses parents, pour rencontrer les artistes qui exerçaient une profession qui la faisait rêver.

Simple exposante l'an dernier lors de la 27^e édition du festival international de bande dessinée Tramlabulle, elle participe cette année à la manifestation en tant qu'invitée. « J'ai toujours rêvé d'être autrice de BD, et ce depuis au moins mes 10 ans », débute Melisa Ozkul lorsqu'elle évoque ses souvenirs à propos du festival. Petite, ses parents l'accompagnaient à Tramelan, non pas pour chasser les dédicaces, mais plutôt rencontrer des autrices et des auteurs confirmés qui pouvaient lui prodiguer de précieux conseils.

« À l'adolescence, j'ai rencontré Alain Auderset. Il dessinait en live, son dessin était projeté sur un écran. Je lui ai dit que je voulais faire de la BD plus tard. Lorsqu'il a constaté que je n'avais rien à lui montrer, il m'a encouragé à dessiner et à dessiner encore, à produire des planches. » À l'époque, la jeune fille suivait une formation de graphiste et avait mis de côté la bande dessinée. Après son diplôme, Melisa ne se sentait pas encore prête à intégrer le monde professionnel. Elle a donc suivi un Bachelor of Arts HES-SO en communication visuelle à l'HEAD Genève et un Diplôme ES Designer en communication visuelle à ESBDI. Elle a ainsi étudié la bande dessinée à haute dose, en multipliant les projets dont l'un d'eux a été remarqué par la maison d'édition La Joie de Lire. « Dans le cadre d'un workshop avec l'auteur Joe Sacco, les étudiants devaient rencontrer des réfugiés et raconter une histoire en trois pages. L'éditeur a choisi trois projets, puis nous avons travaillé à compléter nos récits initiaux », explique l'illustratrice originaire de Bévillard. Elle publie avec deux co-auteurs *Trois histoires de réfugiés*.

Prix d'Excellence de la fondation Hans Wilsdorf

Toujours dans le cadre d'un travail de diplôme, l'artiste s'intéresse à la fin de vie. Elle réalise quelques pages sur l'histoire d'une vieille dame qui souhaite bénéficier de l'aide au suicide. Son travail lui permet d'être lauréate en 2022 du Prix d'Excellence de la fondation Hans Wilsdorf. L'HEAD Genève publie quelques pages sur son compte Instagram qui sont repérées par l'éditeur lausannois Antipodes. « Pendant deux ans, j'ai approfondi ce sujet. Même si je me suis basé sur des faits réels, l'histoire reste une fiction. En plus de témoignages, j'ai énormément lu d'articles scientifiques ou sociétaux pour construire mon récit. » Le dernier pétale de Rose est publié en 2025.



Melisa Ozkul n'est pas allé chercher très loin l'inspiration pour donner un visage à sa protagoniste principale, Rose. « À Genève, je vivais avec Françoise, je bénéficiais d'un programme qui permettait aux étudiants de loger chez une personne âgée en échange de menus services. Il y a une case où l'on aperçoit Rose devant sa fenêtre... C'est une scène réelle dont je me suis inspirée... »

À travers son dessin, l'illustratrice évoque le deuil d'une manière abstraite, très poétique. « Je voulais amener une forme de beauté à travers la décision prise par Rose. » Dans le récit, la vieille dame a deux enfants: Alexis et Laura. Si le premier accepte assez vite le choix de sa maman, ce n'est pas le cas de la seconde. « Je me suis projeté moi-même sur cette question-là. Il y a une part de

révolte, puis vient ensuite le temps de l'acceptation. »

Davantage de légitimité

Melisa a déjà présenté sa BD dans plusieurs festivals, les retours sont positifs. « Les proches de personnes qui choisissent le suicide assisté se rendent compte qu'ils ne sont pas les seuls à vivre cela. Une dame est venue me voir et m'a dit combien elle regrettait de ne pas avoir su aider un ami qui avait pris cette décision. Ma BD a agi sur elle comme une forme de rédemption. »

En 2025, la jeune autrice intègre donc le festival Tramlabulle en tant qu'invitée, ce qui démontre l'importance des manifestations de ce type pour faire rêver des jeunes à des carrières artistiques, loin des tentations apportées par l'IA. Pour Melisa, être autrice éditée modifie sa propre perception de son travail: « Ma relation avec le public change, on est davantage prise au sérieux. Même moi, j'ose cette fois me prétendre autrice. »

Cette nouvelle légitimité lui permet d'entrevoir la suite de sa carrière avec optimisme. Il se murmure que de nouvelles planches sont en cours de préparation sur sa table à dessin, mais nous n'en saurons pas davantage. ■ BR

Prix des jeunes lecteurs et lectrices attribué à Maxime Schertenleib

Le jury de Tramlabulle 2025 a récompensé l'auteur de *Arrêt de jeu*, une bande dessinée autobiographique sur les rêves et désillusions du football

Les débats furent aussi nourris qu'un match de football âprement disputé. C'est au terme du temps réglementaire qui leur a été accordé que le Jury des jeunes lectrices et lecteurs de Tramlabulle 2025 a décidé de remettre le prix à Maxime Schertenleib, auteur de sa première bande dessinée *Arrêt de jeu*. Le jury a été séduit par cette œuvre autobiographique qui raconte le destin d'un jeune homme qui tutoie son rêve de devenir footballeur professionnel, mais dont les illusions s'évaporent au rythme de la toxicité exacerbée régnant dans le milieu. Maxime Schertenleib recevra son prix à l'occasion de la cérémonie d'ouverture du festival qui se déroulera ce samedi 27 septembre 10 h 30 au CIP à Tramelan. ■ BR



PRO SENECTUTE

Solitude des 85+ : un tiers touché

En Suisse, 90 000 personnes de plus de 85 ans souffrent de solitude, avec de lourdes conséquences sur leur santé et leur espérance de vie. Pro Senectute Berne propose des services accessibles, comme le nettoyage à domicile, pour les soutenir.

En Suisse, près de 37 % des personnes de 85 ans et plus souffrent de solitude, autrement dit 90 000 seniors environ. C'est ce que révèle l'Observatoire vieillesse de Pro Senectute Suisse. L'enquête montre que les personnes très âgées sont nettement plus touchées par la solitude que les jeunes seniors. Les personnes âgées se sentant seules ont non seulement une espérance de vie plus courte, mais souffrent aussi plus souvent d'hypertension et de dépression. Elles bougent moins, sont plus stressées et plus souvent atteintes de démence. La solitude renforce aussi les souffrances existantes.

S'engager contre la solitude

Depuis plus de 100 ans, Pro Senectute canton de Berne conseille et soulage les personnes âgées dans leur quotidien afin qu'elles puissent vivre le plus longtemps possible chez elles de manière autonome. La fondation se tient à leurs côtés, que ce soit à domicile ou dans le cadre d'activités conviviales.

Pro Senectute canton de Berne mise sur des offres facilement accessibles, comme le service de nettoyage, les aides administratives et financières ainsi que des conseils gratuits en matière d'aménagement du quotidien et de logement, pour soutenir les seniors à leur domicile. Pro Senectute canton de Berne œuvre aussi en faveur de la promotion des contacts sociaux et propose des activités stimulantes qui ont du sens.

Les dons ou la garantie d'un soutien pérenne

Afin de continuer à fournir des conseils et offrir des solutions aux personnes âgées et à leurs proches dans nos bureaux de consultation du canton de Berne, nous avons besoin de soutien financier. Placée sous le thème *Nous sommes présents quand la solitude est l'unique compagnie*, la collecte d'automne permettra cette année encore de récolter des dons à cet effet. ■ PRO SENECTUTE

Pro Senectute Berne est le service spécialisé de référence pour les questions liées à la vieillesse. Ses neuf centres offrent conseils gratuits et prestations variées pour soutenir l'autonomie et la qualité de vie des seniors, grâce à des dons et avec la certification ZEWO.

Réclame

Planifier aujourd'hui pour plus de sérénité demain.
Asseyons-nous et discutons.

Prévoir et économiser des impôts!
Versez maintenant!

Clientis
Caisse d'Epargne Courtelary

JOURNÉE ÉQUESTRE DU SYNDICAT CHEVALIN TRAMELAN ERGUËL

Place à la jeunesse!

En 1980, la première journée équestre du syndicat a eu lieu à la Bise de Cortébert. Les éleveurs d'alors ont organisé cette manifestation car ils craignaient que le savoir-faire se perde, étant donné que les chevaux étaient moins utilisés en agriculture.

Ils ont eu bien raison car cela a motivé les jeunes à continuer et ils sont aujourd'hui nombreux et nombreuses à participer!

En 2025, ça sera la 45^e année que la journée équestre sera organisée. Retrouvez toute une équipe de jeunes et de moins jeunes sur le pâturage de la Bruyère au Mont-Crosin!

Au programme dès 8 h: gymkhana, débardage, traction et une épreuve ludique! Bien sûr vous trouverez une cantine avec un menu à midi et de quoi vous désaltérer et vous rassasier entre deux. Venez nombreux et nombreuses encourager ces jeunes talents et passer une belle journée au sein d'un magnifique pâturage boisé! ■ JH



Dimanche 28 septembre à Mont-Crosin

Informations et programme:
tramelan-erguel.ch

CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT

Première exposition commune pour deux artistes

Dès le 3 octobre prochain, le CIP à Tramelan présente les aquarelles de deux amies tramelottes : Brigitte Schneider et Martha Zaugg. Elles ont fait connaissance en participant aux rencontres aquarelles organisées par feu Maurice Vaucher. Depuis lors, elles sont devenues amies au point de se rencontrer chaque semaine pour peindre ensemble. Elles exposent pour la première fois ensemble.

Brigitte Schneider et Martha Zaugg pratiquent l'aquarelle. Elles aiment la légèreté et la transparence de cette technique. Le choix des couleurs, de la technique ou du papier, le jeu de l'eau, du pinceau et de la couleur : voici quelques aspects qui les passionnent. Chaque vendredi, elles se retrouvent pour partager un moment de peinture.

Brigitte Schneider

Née en 1952, Brigitte Schneider grandit à Tavannes. Elle est mariée et a deux enfants adultes. Elle réside à Tramelan. D'abord enseignante, elle devient responsable du service d'aide familiale de Tramelan. Passionnée de musique, elle obtient son diplôme de musicothérapeute en 1995, activité qu'elle exerce jusqu'à sa retraite dans différents homes et à l'Aubue à Malleray. Elle doit abandonner la pratique musicale après un accident. Elle découvre alors l'aquarelle.

Elle suit les formations de Jean-Pierre Béguelin. Elle découvre de nouvelles techniques avec le peintre Wilhelm Fikisz et suit quelques cours avec Jacqueline Chaignat.

Tous ces échanges stimulent et encouragent cette nouvelle passion qui grandit chez elle. Le moteur de son



travail est le plaisir ! Ses sujets de prédilection sont la nature, un paysage, un hameau, un arbre, une fleur, un cours d'eau. Brigitte peint d'après une photo ou laisse libre cours à son imagination. Elle se laisse aussi tenter par des essais plus suggérés, plus abstraits. L'important est de transmettre l'émotion que lui procure le sujet peint.

Brigitte a déjà plusieurs expositions à son actif à Tramelan, Bellelay, Péry et Pieterlen.

Martha Zaugg

Née en 1946, Martha Zaugg passe son enfance à Mont-Tramelan. Elle est mariée avec Andreas Zaugg. Ils ont quatre enfants adultes. Aujourd'hui elle habite aux Reussilles. Après une formation d'enseignante à l'école normale de Thoun, elle travaille comme institutrice à Trubschachen et plus tard à Mont-Tramelan.

Dès l'enfance, le dessin et la peinture l'ont fascinée. Pourtant, il n'était pas



toujours facile de trouver le matériel approprié. Martha avait le droit d'acheter de temps en temps du papier à dessin à son professeur, 5 centimes l'unité. Elle était donc heureuse d'avoir 20 centimes en poche !

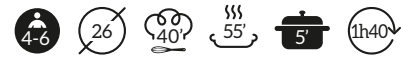
Après plusieurs formations dans le dessin, elle s'est tournée vers l'aquarelle. Aujourd'hui c'est son passe-temps favori. À sa retraite, Martha suit des cours d'aquarelle avec Jacqueline Chaignat. La nature et les paysages

sont ses sources d'inspiration principales. Le travail pictural de Martha a déjà pu être admiré au Noirmont, à Péry et à Tramelan. ■ CIP

Du vendredi 3 octobre au samedi 8 novembre
Exposition d'aquarelles
Brigitte Schneider et Martha Zaugg
Ouverture : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, samedi de 14 h à 20 h et dimanche de 14 h à 17 h
Vernissage : vendredi 3 octobre à 18 h

RECETTE D'ICI

Quiche brocoli-saumon fumé



Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

INGRÉDIENTS

Garniture

600 g brocoli
150 g saumon fumé

Appareil

3 œufs
2 dl crème entière (35 %)
1 dl lait
2 cs farine
80 g Gruyère râpé
Sel
Poivre du moulin

400 g pâte brisée maison
ou 1 pâte brisée abaissée de 32 cm Ø
(commerce)



PRÉPARATION

Garniture : dans une grande casserole porter à ébullition 3 l d'eau avec 3 cc de sel. Laver et couper le brocoli en rosettes. Les ajouter et les cuire dans l'eau bouillante jusqu'à ce qu'elles soient tendres (environ 5 minutes). Les égoutter et les rafraîchir immédiatement sous l'eau froide. Les déposer sur un linge.

Couper le saumon en lanières. Réserver au frais.

Préchauffer le four à 220° C. Foncer un moule à bord haut ou à charnière de 24 ou 26 cm Ø avec la pâte brisée

abaissée. Piquer le fond avec une fourchette. Mettre un papier de cuisson sur la pâte et y déposer des billes de cuisson (ou des pois chiches ou autre légumineuse). Enfourner dans le bas du four pour 15 minutes. Sortir le moule, enlever les billes de cuisson ainsi que le papier de cuisson. Remettre au four pour 10 minutes.

Liaison : dans une terrine, fouetter les œufs, la crème, le lait, la farine et le Gruyère râpé. Assaisonner avec sel et poivre du moulin.

Finitions : disposer les lanières de saumon et les rosettes de brocoli sur le fond de pâte. Verser la liaison par-dessus et enfourner dans le bas du four pour 30-35 minutes.

Sortir et laisser reposer quelques minutes avant de découper la quiche.

Rubrique offerte par

SCHWAB
Gemüse + Früchte
2577 Siselen

Mardi et vendredi
au marché à Saint-Imier
032 396 10 20, WhatsApp 079 432 07 58
info@schwab-gemuese.ch
www.schwab-gemuese.ch



Conseil général

Ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil général qui aura lieu le lundi 29 septembre à 19 h au CIP

1. Appel
2. Approbation de l'ordre du jour
3. Procès-verbal de la séance ordinaire du 17 février 2025
4. Lancement d'une procédure participative relative à la revalorisation de la Grand-Rue et la zone Centre
5. Réponses aux interpellations

Décisions

6. Nouvelle conduite d'eau potable et pose d'un tube en attente pour l'électricité sous la voie des CJ dans le secteur Est de la halte du Chalet, demande d'un crédit d'engagement de 171 500 francs
7. Postulat de Jacques-Eric Favre et de Jean-Philippe Joubert, PS, intitulé *Pour une amélioration de la desserte en transports publics et une gestion du trafic autour de la piscine communale*

Projets en cours du Conseil municipal

8. Taxe de l'eau potable
9. Autres informations du Conseil municipal

Divers

10. Résolutions
11. Motions – postulats
12. Interpellations
13. Petites questions
14. Correspondance au Conseil général
15. Divers

Rappel

Les séances du Conseil général sont publiques, par conséquent, la population est cordialement invitée à y participer.

■ AU NOM DU BUREAU DU CONSEIL GÉNÉRAL,
LA PRÉSIDENTE : VALÉRIE PICCAND,
LE SECRÉTAIRE : MARC FROIDEVAUX

PAROISSE RÉFORMÉE DE TRAMELAN

Fondue pour tous !

Le samedi 27 septembre dès 11 h 30, le Centre paroissial, ouvrira ses portes pour un moment convivial à partager en famille, entre amis ou même en solo.

La chorale Cantemus invite la population à se retrouver autour d'un réchaud et d'une fondue partagée, symbole de chaleur et de fraternité.

L'événement se veut à la fois gourmand et solidaire : les bénéfices récoltés soutiendront le projet 112.7141 de l'œuvre missionnaire DM-Bénin, qui œuvre pour offrir une éducation de qualité accessible à tous. ■ LVA

Plus d'informations sur www.dmr.ch

Vos informations locales

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

En salles

AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN

IRREMPLAÇABLES ÉPICERIES

VENDREDI 26 SEPTEMBRE, 18 H

De Jacques Mirenowicz. La façon dont les épiceries alternatives de Suisse romande s'approvisionnent en donnant la priorité aux fermes en agroécologie et aux ateliers de transformation artisanaux, garantissent la transparence sur leurs marges raisonnables, évitent le gaspillage alimentaire, luttent contre les emballages, assurent un contact privilégié avec la clientèle et sont en phase avec l'agriculture paysanne. Durée 0 h 47, âge 16 ans ans, français.

DOWNTON ABBEY III: LE GRAND FINAL

VENDREDI 26 SEPTEMBRE, 20 H 30

De Simon Curtis avec Paul Giamatti, Hugh Bonneville, Elizabeth McGovern. Le retour tant attendu au cinéma du phénomène mondial nous replonge dans l'univers de la famille Crawley et de son personnel à l'aube des années 1930. Alors que chacun tente de faire évoluer Downton Abbey avec son temps, une nouvelle ère s'annonce, pleine de défis, de remises en question et d'espoirs. Un troisième volet savoureux avec ce mélange de vieux chic anglais, de répliques piquantes, de cocasserie et de gravité! Beaucoup de bons moments! Durée 2 h 03, âge 6 ans, français.

FALCON EXPRESS

SAMEDI 27 SEPTEMBRE, 15 H

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE, 14 H

De Benoît Daffis. Des animaux de compagnie, piégés dans un train lancé à toute allure, vont devoir déjouer les plans de Hans, un blaireau rancunier en quête de vengeance. Alors que le crash semble inévitable, les animaux peuvent compter sur Falcon, un raton laveur filou et débrouillard, prêt à tout pour les sauver! Un film *catastrophe* épatant et malin! Une parodie animalière azimutée et déjantée! Un bon divertissement familial! Durée 1 h 26, âge 6 ans, français.

L'INTÉRÊT D'ADAM

SAMEDI 27 SEPTEMBRE, 18 H

LUNDI 29 SEPTEMBRE, 20 H

De Laura Wandel avec Léa Drucker, Anamaria Vartolomei. Adam, 4 ans, est hospitalisé pour malnutrition à la suite d'une décision de justice. Lucy, l'infirmière en chef autorise la mère d'Adam à rester auprès de son fils au-delà des heures de visite fixées par le juge. Mais la situation se complique quand celle-ci refuse une nouvelle fois de quitter son fils. Dans l'intérêt de l'enfant, Lucy fera tout pour venir en aide à cette mère en détresse. Cette plongée dans un hôpital réaliste et tendue comme un arc s'avère bouleversante. Un drame social puissant! Durée 1 h 15, âge 16 ans, français.

CLASSE MOYENNE

SAMEDI 27 SEPTEMBRE, 20 H 30

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE, 20 H 15

LUNDI 29 SEPTEMBRE, 18 H

De Antony Cordier avec Laurent Lafitte, Élodie Bouchez, Ramzy Bedia. Mehdi a prévu de passer un été tranquille dans la somptueuse

demeure de ses beaux-parents. Mais dès son arrivée, un conflit éclate entre la famille de sa fiancée et le couple de gardiens de la villa. Comme Mehdi est issu d'un milieu modeste, il pense pouvoir mener les négociations entre les deux parties et ramener tout le monde à la raison. Pourtant, tout s'envenime. Une comédie noire sur fond d'inégalité sociale, une satire moderne truculente, une comédie jouissive aux dialogues ciselés! Durée 1 h 35, âge 14 ans, français.

PRINCESSE MONONOKÉ (RE-RELEASE 4K)

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE, 17 H

MARDI 30 SEPTEMBRE, 18 H

De Hayao Miyazaki. Japon, XV^e siècle. Jadis protégée par des animaux géants, la forêt se dépeuple à cause de l'homme. Blessé par un sanglier rendu fou par les démons, le jeune guerrier Ashitaka quitte les siens et part à la recherche du dieu-cerf qui seul pourra défaire le sortilège qui lui gangrène le bras. Au cours de son voyage, Ashitaka rencontre Lady Eboshi, à la tête d'une communauté de forgerons, qui doit se défendre contre ceux qui lui reprochent de détruire la forêt pour alimenter ses forges. Une aventure aussi belle que réussie! Un chef-d'œuvre impressionnant à ne pas manquer! Durée 2 h 14, âge 12ans, français.

LA NUIT DES CLOWNS

MARDI 30 SEPTEMBRE, 20 H 30

De Eli Craig avec Katie Douglas, Carson MacCormac, Aaron Abrams. Quand Quinn emménage avec son père dans la petite ville de Kettle Spring, elle fait rapidement la connaissance de Frendo le Clown, la mascotte locale. Cette dernière est célébrée chaque été, lors d'une grande fête en son honneur. Mais la fête va rapidement tourner au cauchemar quand des adolescents commencent à disparaître, rendant bien réelles les légendes qui circulent autour de Frendo. Un film gore et rigolo qui tient ses promesses! Durée 1 h 37, âge 16 ans, français.

UN SIMPLE ACCIDENT

MERCREDI 1^{ER} OCTOBRE, 17 H 45

De Jafar Panahi avec Vahid Mobasheri, Maria Afshari, Ebrahim Azizi. Iran, de nos jours. Un homme croise par hasard celui qu'il croit être son ancien tortionnaire. Mais face à ce père de famille qui nie farouchement avoir été son bourreau, le doute s'installe. Tourné en clandestinité en Iran, ce drame intense et bouleversant raconte la révolte politique à travers un événement banal. Ses personnages y voient leur destin basculer après un accident sur la route. Un film tourné clandestinement, un film bouillonnant à la portée politique essentielle! Jafar Panahi filme l'Iran contemporain sans détours, avec maestria! Durée 1 h 43, âge 12 ans, vo s.t.

AVATAR: LA VOIE DE L'EAU

MERCREDI 1^{ER} OCTOBRE, 20 H, 3D

JEUDI 2 OCTOBRE, 20 H, 3D

De James Cameron avec Sam Worthington, Zoe Saldana, Sigourney Weaver. Se déroulant

plus d'une décennie après les événements relatés dans le premier film, *Avatar: La Voie de l'eau* raconte l'histoire des membres de la famille Sully (Jake, Neytiri et leurs enfants), les épreuves auxquelles ils sont confrontés, les chemins qu'ils doivent emprunter pour se protéger les uns les autres, les batailles qu'ils doivent mener pour rester en vie et les tragédies qu'ils endurent. Une réalisation stupéfiante! Le film regorge d'images majestueuses et d'émotions! Un maître au sommet de ses pouvoirs! Durée 3 h 12, âge 14 ans, français.

WHERE THE WIND COMES FROM

JEUDI 2 OCTOBRE, 18 H

De Amel Guellaty avec Eya Bellagha, Slim Baccar. En suivant les pas de Mehdi et Alyssa de Tunis jusqu'à Djerba, la réalisatrice tunisienne Amel Guellaty raconte un frère et une sœur de cœur, qui rêvent d'échapper à un quotidien sans horizon. Avec son regard tendre, mais lucide, la cinéaste adopte la forme d'un road-movie poétique pour capter l'élan de la jeunesse tunisienne d'aujourd'hui, en quête de chances et d'un avenir meilleur: *Where the Wind Comes From* est une œuvre à la fois empreinte de nostalgie, sortie de lyrisme et vibrante d'énergie. Road movie émancipateur entre Tunis et Djerba! Une jeunesse en quête de souffle et d'horizons dans une odyssée rocambolesque! Un film qui respire la vitalité, la complicité, l'humour, et qui insuffle un souffle de liberté! Durée 1 h 40, âge 16 ans, vo s.t

AU CINÉMA ESPACE NOIR À SAINT-IMIER

TROP CHAUD

SAMEDI 27 SEPTEMBRE, 17 H 10

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE, 17 H 10

SUR RÉSERVATION. EN PRÉSENCE DES SECTIONS LOCALES DES GRANDS-PARENTS POUR LE CLIMAT, DE LA GRÈVE POUR LE CLIMAT, ET DE GREENPEACE

Un groupe de citoyennes suisses a décidé de prendre à partie le gouvernement suisse en sollicitant des actions et des réponses concrètes. Un dialogue de sourds s'en suit, menant les Aînées pour le climat jusqu'à la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH). De Benjamin Weiss, durée 1 h 17, âge 10 ans, français.

AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE, 10 H 20

Amélie est une petite fille belge née au Japon. Grâce à son amie Nishio-san, le monde n'est qu'aventures et découvertes. Mais le jour de ses trois ans, un événement change le cours de sa vie. Car à cet âge-là, pour Amélie, tout se joue: le bonheur comme la tragédie. De Maïlys Vallade, durée 1 h 17, âge 6 ans, français.

LES VIES D'ANDRÈS

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE, 14 H 30

Des chauffeurs routiers d'une entreprise de transport en Europe sont pris dans une course au profit. Ils constituent le rouage d'un système qui, en épuisant ses travailleurs, s'épuise

AU ROYAL À TAVANNES

REGARDE

VENDREDI 26 SEPTEMBRE, 17 H

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE, 20 H

De Emmanuel Poulain-Arnaud avec Audrey Fleurot, Dany Boon, Ewan Bourdelles. Chris et Antoine ont bien du mal à s'entendre depuis leur divorce. Mais, lorsqu'on leur annonce que leur fils de 16 ans est atteint d'une maladie rare, qui va lui faire perdre la vue, ils s'efforcent de mettre leurs rancœurs de côté. Les ex-conjoints embarquent leur fils pour des vacances inoubliables, bien décidés à lui offrir ses plus beaux souvenirs. Durée 1 h 31, âge 8 ans, français.

LE MILLION

VENDREDI 26 SEPTEMBRE, 20 H

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE, 14 H

LUNDI 29 SEPTEMBRE, 20 H

De Grégoire Vigneron avec Christian Clavier, Rayane Bensetti, Gilles Cohen. Pensant à tort qu'il ne va pas être promu par son entreprise, Stan craque et décide de voler dans le coffre de son patron une valise contenant un million d'euros d'argent sale. Direction l'aéroport avec sa copine. Mais en route, un coup de fil lui apprend qu'il obtient la promotion dont il rêvait. Il a alors une nuit pour rattraper son erreur et remettre le million dans le coffre. Durée 1 h 28, âge voir site, français.



Regarde, photo: procinema.ch

TKT

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE, 17 H

MARDI 30 SEPTEMBRE, 20 H

De Solange Cicurel avec Lanna de Palmaert, Emilie Dequenne, Stéphane De Groodt. Alors qu'Emma, 16 ans, est admise dans l'unité de soins intensifs de l'hôpital, ses parents attendent anxieusement des nouvelles du médecin. Étrangement, Emma est pleinement consciente du monde qui l'entoure, mais incapable de communiquer avec lui. Pour comprendre ce qui se passe, Emma doit enquêter sur son passé et démêler le mystère entourant sa soudaine hospitalisation. Durée 1 h 22, âge 14 ans, français.

MAC PAT ET LE CHAT CHANTEUR

MERCREDI 1^{ER} OCTOBRE, 14 H 20

En plein cœur de Londres, MacPat et Fred, son ami musicien, forment un duo mélodieux pour le plus grand plaisir des passants, jusqu'au jour où ils sont séparés. Une belle histoire d'amitié, de chansons et de chatons, par les créateurs du Gruffalo. De S. Scrimgeour, durée 0 h 41, âge 3 ans, français.

Et d'autres films à l'affiche sur www.espacenoir.ch



Trop chaud, photo: trop-chaud.ch

Jeux

Sudoku Inscrivez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case, chaque chiffre ne peut apparaître qu'une fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3. **Mot fléché** Les définitions sont placées dans la grille. Une flèche indique le sens dans lequel les lettres du mot défini sont à inscrire. Constituez le mot mystère avec les chiffres.

				6	7	2		
	6				3		4	
2		3	9			1		
9	4		5		1	3		
6								2
		1	2		6		5	7
		7			9	5		3
	1		7				9	
		6	3	8				

Federer a gagné 20x le Grand...	Mines de charbon		Général sudiste		Acte de résistance	Travail du bois		Inexistants	
			Idee folle			Touché		Eau dormante	
						Ouvrir les fenêtres		2	
D'où sort le poussin			6		Stade freudien				
Bêtise		Pico-leurs			De l'ab-domen				
		Cri de douleur					5		
			3						Crochets de boucher
Rebut					Apparus				
Pour ouvrir la porte					Saint, en italien			Ville du Piémont	
					Rappeur suisse				
					Vaniteux		4		
Musée de la céramique (GE)		Flan breton				Petits cours d'eau		7	
		Jésus islamique							
						Ville du Japon			
					Engagées dans des relations				
Essai, épreuve			1	2	3	4	5	6	7
Société anonyme									

Solutions Ci-dessus, les solutions du dernier numéro.

5	8	6	3	9	7	4	1	2	J	D	N	T	Q	J	S	Z	E	N	Q	A	Q
2	1	4	6	8	5	9	3	7	C	A	S	O	A	G	H	H	E	M	H	P	J
7	9	3	4	1	2	8	5	6	E	O	V	X	Q	H	R	C	K	C	V	O	R
8	6	2	1	3	9	7	4	5	Z	W	A	D	I	V	E	B	R	F	D	U	A
9	3	5	8	7	4	6	2	1	H	D	O	K	L	B	M	A	I	N	B	I	U
1	4	7	2	5	6	3	9	8	Z	B	L	E	C	O	P	L	T	K	H	Z	Z
4	2	8	9	6	1	5	7	3	G	G	Q	F	C	M	L	A	T	T	J	F	Q
6	7	1	5	4	3	2	8	9	P	Z	G	K	R	O	I	N	O	O	F	K	E
3	5	9	7	2	8	1	6	4	X	U	X	E	Z	N	R	C	L	M	Z	O	C
									R	X	V	S	B	K	T	E	B	J	C	W	T
									K	R	U	I	S	S	X	O	R	A	C	A	L
									N	R	E	C	U	L	E	R	S	T	T	M	K
									K	F	Y	O	J	L	W	U	N	F	A	W	
									O	W	O	B	H	D	B	P	L	K	G	S	S

Rubrique offerte par

A. Di Donato & Fils sàrl
Entreprise de peinture

Gypserie - Façades
Tapisseries - Isolation de façades
Location d'échafaudages
Transformations

2608 COURTELARY
032 944 12 47
079 432 07 74

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Objectif Chasseral: pour réfléchir ensemble à l'avenir du Chasseral

Le Parc Chasseral propose, dans le cadre de la démarche *Objectif Chasseral*, une journée participative le samedi 25 octobre. Habitants, partenaires, acteurs régionaux et amoureux du Chasseral sont invités à participer à neuf marches-débats, à pied ou à vélo, pour parcourir ce site emblématique, en observer les richesses et en débattre les enjeux. Cette démarche inédite vise à dresser un portrait partagé du massif et à préparer, dès 2026, des actions concrètes pour son avenir.



Neuf marches-débats à pied ou à vélo pour échanger sur l'avenir du site du Chasseral, photo: © Blaise Jan

Le samedi 25 octobre, le Parc naturel régional Chasseral convie les acteurs, partenaires et habitant(e)s à une grande journée participative dans le cadre du vaste projet *Objectif Chasseral*. Par le biais de neuf marches-débats, le territoire du Chasseral sera parcouru avec les

usagers et usagères afin de définir de manière concertée les enjeux de ce site emblématique.

Au programme: neuf itinéraires à pied ou à vélo, guidés par des spécialistes et collaborateurs du Parc, permettront d'explorer le Chasseral depuis différents points de départ (par exemple,

de Villeret par la Combe-Grède ou du Pâquier par la Combe-Biosse, depuis Nods en vélo de route, des Prés d'Orvin en VTT ou encore au départ du sommet en longeant la crête). Tout au long de ces parcours, les participant(e)s, répartis en groupe de dix à quinze personnes seront invité(e)s à partager

leurs observations, leurs idées et leurs attentes concernant l'avenir de ce site. Les échanges recueillis feront l'objet d'une restitution collective au sommet du Chasseral, avant de conclure la journée autour d'un apéritif convivial à l'antenne Swisscom. L'événement s'adresse à toutes les personnes intéressées par l'avenir de ce site – habitant(e)s, visiteurs, prestataires, associations ou organisations – sur inscription obligatoire en ligne (jusqu'au 16 octobre) via le site du Parc Chasseral.

Informations pratiques

- samedi 25 octobre, de 9 h à 17 h;
- départ selon l'itinéraire choisi;
- 15 personnes maximum par marche, 8 personnes maximum par parcours vélo;
- parcours: 6 itinéraires pédestres, 3 itinéraires vélo;
- encadrement: deux guides par groupe, dont au moins un collaborateur du Parc.

Programme de la journée

- 9 h-14 h 30: marches-débats avec pique-nique tiré du sac;
- 14 h 30-15 h: accueil à l'antenne Swisscom du Chasseral;
- 15 h-16 h 30: restitution collective et apéritif;
- 16 h 30: clôture, puis retour en navettes ou en bus aux points de départ. ■ **PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL**

Inscription obligatoire et renseignements: www.parcchasseral.ch/objectifchasseral
La participation est gratuite



Objectif Chasseral

Construire ensemble l'avenir de ce site naturel d'exception

Cette journée participative s'inscrit parmi les premières démarches réalisées dans le cadre du vaste projet *Objectif Chasseral*. Lancé en 2025 par Le Parc naturel régional Chasseral, accompagné de Grand Chasseral Tourisme, Jura bernois.Bienne et des principales communes concernées, ces démarches participatives visent à définir les contours de l'avenir du Chasseral, visité chaque année par plus de 200 000 personnes. Soutenue par les principales communes concernées (Saint-Imier, Nods, Villeret, Lignières et Val-de-Ruz), sous l'égide de la Fondation Grand Chasseral, cette réflexion entend répondre aux défis posés par l'affluence croissante au Chasseral et à mieux concilier préservation de la nature, accessibilité et qualité d'accueil. Objectif: mieux accueillir, préserver et gérer ce site naturel emblématique du Grand Chasseral.

■ **PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL**

JEUNES+NATURE PRO NATURA JURA BERNOIS

Sortie au Muzoo

Le groupe Jeunes+Nature Pro Natura organise chaque mois une sortie pour les enfants de 6 à 14 ans. Le 4 octobre, nous irons visiter le Muzoo à La Chaux-de-Fonds, accompagnés par un animateur pour certaines activités. Inscris-toi et viens en apprendre davantage sur les animaux de nos bois, de nos forêts et de nos montagnes!

L'activité est ouverte à tous sur inscription jusqu'à mercredi 1^{er} octobre.

Informations

Date: samedi 4 octobre. Lieu: Muzoo, La Chaux-de-Fonds. Rendez-vous: toutes les gares entre Bienne et La Chaux-de-Fonds (détails via le code QR). Participants: enfants entre 6 et 14 ans, maximum 15 participants. Prix: 12 francs (le prix du transport du lieu de rendez-vous au lieu de la sortie est pris en charge par le groupe).

■ **MD**

Intéressé?
Informations détaillées et inscriptions:
hitobito.pronatura.ch/fr/groups/32/public_events/2711

Informations générales sur les sorties: jeunes.jurabernois@pronatura.ch



LA COURONNE GRAND CHASSERAL SÂRL

Petit-déjeuner campagnard

Dans le cadre de La Semaine du Goût 2025, La Couronne vous invite le samedi 27 et le dimanche 28 septembre de 8 h à 11 h à venir déguster un petit-déjeuner campagnard.

Au menu des produits régionaux issus du Grand Chasseral: tresse de la ferme, pain campagnard, beurre des Reussilles, fromages fermiers et salaisons du Grand Chasseral Œufs de la ferme, confitures et miel Fruits des

vergers, café boisé de Tavannes, jus de pomme, lait des Reussilles, yogourts artisanaux. Tarif: adulte 18 francs, enfant jusqu'à 6 ans gratuit, autres 12 francs. La réservation est souhaitée: lacouronne@grandchasseral.ch ou par téléphone au 032 494 53 45 ou directement au café. Rejoignez-nous pour célébrer l'arrivée de l'automne dans une atmosphère détendue, locale et savoureuse – sans chichi. ■ **GD**

CHAMBRE D'ÉCONOMIE PUBLIQUE GRAND CHASSERAL

L'excellence dans la formation professionnelle du Grand Chasseral

Les mérites de 48 lauréats ayant obtenu des résultats remarquables dans 45 professions différentes ont été soulignés au cours d'une grande cérémonie festive au CIP à Tramelan par la Chambre d'économie publique Grand Chasseral (CEP). 5 entreprises formatrices s'étant signalées par la qualité de leur accompagnement ont par ailleurs été mises en exergue. Lors de la soirée, Michel Tinguely, coach et expert aux compétitions internationales WorldSkills International et aux SwissSkills, a partagé son expérience et démontré comment les jeunes professionnels suisses brillent à l'international.

Patrick Linder, directeur de la Chambre d'économie publique Grand Chasseral (CEP) a ouvert la soirée en rappelant d'emblée la fonction

essentielle qu'assument tous les jeunes professionnels pour l'économie du Grand Chasseral et pour l'économie nationale dans son ensemble. Il a démontré comment la formation professionnelle, une spécificité suisse qui contribue à l'efficacité du pays, permettait l'acquisition de connaissances par la pratique.

La CEP s'engage de longue date dans la promotion de la voie de l'apprentissage et valorise les formateurs, les professions, les apprentis et les diplômés de différentes manières tout au long de l'année a-t-il également précisé à une audience très intéressée par l'approche. Pour illustrer le potentiel offert par la formation professionnelle, Patrick Linder est brièvement revenu sur les SwissSkills 2025 à l'occasion desquels le Grand

Chasseral a une fois encore brillé. Les 200 convives ont suivi le partage d'expérience de Michel J. Tinguely, coach et expert aux compétitions internationales WorldSkills International et aux SwissSkills. Son message a impressionné tous les lauréats. Dans une cérémonie tonique et enthousiaste, cette nouvelle volée de meilleurs apprentis du Grand Chasseral a été célébrée de manière festive. Des prix spéciaux reconnaissant les brillants résultats obtenus ont par ailleurs été remis par différents acteurs économiques. Les portraits des lauréats et des meilleures entreprises formatrices seront à découvrir tout au long de l'année dans la Revue de la CEP et sur les réseaux sociaux de l'institution.

■ **PL**



Agenda

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, Tamelan

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

- Gaëtan chante ses plus belles chansons, Tramlabulle, CIP, Tramelan, 17h 30
- Concert de Jam Bonalos, Tramlabulle, CIP, Tramelan, 20 h 30
- Exposition d'automne, La Fleur Sauvage, Péry, 9h-15h, apéro offert à 11h
- Fondue pour tous, centre paroissial, Tramelan, dès 11h 30

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, Tamelan
- Le Brunch du 12, salle de spectacles, Saint-Imier, dès 10h
- Journée équestre du syndicat chevalin Tramelan-Erguël, pâturage de la Bruyère, Mont-Crosin
- Hé Sens, place du village, Villeret, dès 10h

MARDI 30 SEPTEMBRE

- Cafés-parents Autisme Jura bernois, ceff Commerce, Tramelan, 20h-22h, sur inscript.

MERCREDI 1^{ER} OCTOBRE

- Né pour lire, CIP, Tramelan 9h 30
- Conférence publique dédiée au reflux gastro-œsophagien, salle communale, Tavannes, 18h 30-20 h 30

VENDREDI 3 OCTOBRE

- Foire d'automne, Saint-Imier
- Vernissage exposition aquarelles B. Schneider, M. Zaugg, CIP, Tramelan, 18h
- Concert des Chambristes, *Beethoven & Cie*, Nouveau Musée Bienne, 18h
- Vernissage exposition *MOA-Regards*, Quai 29, gare, Sonceboz

SAMEDI 4 OCTOBRE

- Les petits z'ateliers de la médiathèque *Tissu récup' – à vos torchons!* CIP, Tramelan, 10h-12h
- Spectacle de Gilbert et Oleg, salle communale, Courtelary, dès 16h
- Gros Celte, celtic Folk, Atelier Surmely, chemin des Combes 5, Tramelan
- Concert des Chambristes, *Beethoven & Cie*, Temple, Tramelan, 18h 30

DIMANCHE 5 OCTOBRE

- Journée de visite de la maison Robert au Jorat, 10h-17h, exposition d'été *Papillons du Brésil*, visite atelier, maison et jardin
- Concert violon-piano, grande salle, EEMT, Tavannes, 17h
- Concert des Chambristes, *Beethoven & Cie*, chapelle de la Maladière, Neuchâtel, 11h 15 et temple de Bevaix, 17h
- Finissage en musique de l'exposition *Empreintes*, CCL, Saint-Imier, 16h

MERCREDI 8 OCTOBRE

- Mercred'histoires, CIP, Tramelan 15 h 30

VENDREDI 10 OCTOBRE

- Vernissage exposition *La Décade*, centre communal, Péry, 19h-22h

EXPOSITIONS

- Images contemporaines en plein air, Mont-Soleil, jusqu'au 5 octobre
- Exposition *Empreintes*, CCL, Saint-Imier, jusqu'au 5 octobre, me-ven 14h-18h, samedi-dimanche 14h-17h
- Exposition de la Fondation Héritage Anabaptiste, *Ici il n'est pas interdit d'être anabaptiste*, chapelle du Jeanguisboden, jusqu'au 2 novembre, mercredi-samedi-dimanche 14h-17h, vendredi 17h-20h
- Œuvres de Valentina Patthey et peintures de Ruth Braun, cimaïses de La Roseraie, Saint-Imier, jusqu'au 10 octobre

- *MOA-Regards*, exposition de Manuela Piasio, Quai 29, gare, Sonceboz, du 3 au 31 octobre, heures d'ouverture
- Exposition d'aquarelles, B. Schneider et M. Zaugg, CIP, Tramelan, du 3 octobre au 8 novembre, lundi-vendredi 8h-20h, samedi 14h-20h, dimanche 14h-17h
- *La Décade*, exposition d'art contemporain, centre communal, Péry, du 10 au 19 octobre, lu-ve 19h 30-21h 30, samedi 15h-17h 30, dimanche 10h-12h et 15h-17h 30
- Dessins de Alain Auderset, restaurant de l'hôpital de Saint-Imier, jusqu'au 31 décembre

Communes

Pour les horaires particuliers (fin d'année, vacances), veuillez vous référer aux avis ou aux sites internet.

AGENCE AVS

■ **DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h 30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h 30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 53, avs@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

■ **CORGÉMONT** Lundi: 8h 30-11h 30 et 17h-18h, mardi-jeudi: 8h 30-11h 30 et 16h-17h. Accueil téléphonique: lundi-jeudi: 10 h-11 h et 15 h-17 h, vendredi: 10 h-11 h, Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. ■ **CORMORET** Lundi: 15h-18h, mercredi: 14h 30-16h 30, jeudi: 9h 30-12h, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. ■ **CORTÉBERT** Lundi et mardi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 16h-18h, rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. ■ **COURTELARY** Lundi-jeudi: 8h-11h 45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. ■ **LA FERRIÈRE** Lundi: 16h-18h, mercredi et jeudi: 10h-12h; permanence téléphonique: lundi et jeudi: 9h-12h et 14h-17h, mardi et mercredi: 9h-12h, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. ■ **MONT-TRAMELAN** Lundi: 16h-18h, Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. ■ **ORVIN** Lundi: 16h-18h (permanence maire: 17h 30-18h 30), mercredi: 10 h 30-12 h, vendredi: 10 h 30-12 h, La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. ■ **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h 30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h 30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 50, commune@pery-laheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. ■ **RENAN** Lundi: 8h-12h et 13h 30-18h 30, mardi-vendredi: 8h-12h, rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. ■ **ROMONT** Mercredi: 11h-13h et 16h-18h, route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. ■ **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9h-11h 30 et 14h-17h, mardi: 14h-17h, jeudi: 14h-18h, vendredi: 9h-11h 30 et 14h-16h, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. ■ **SAUGE** Mardi et jeudi: 15h-17h, Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. ■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8h-12h et 16h-18h, mardi, mercredi et jeudi: 8h-12h et 16h-17h 30, vendredi: 8h-12h, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. ■ **SONVILIER** Mardi et mercredi: 8h-12h, jeudi: 8h-12h et 13h 30-17h 30, permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 13h 30-15h 30, Place du Collège 1,

2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche *Les Razmokets*: 032 940 14 86. École de Sonvilier: 032 941 16 66. École de Mont-Soleil *Aux Pruats*: 032 961 15 49. ■ **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9h-11h 45 et 14h-16h 45, mercredi: fermé le matin (rendez-vous uniquement) et 14h-16h 45, jeudi: 9h-11h 45 et 14h-18h, vendredi: fermé (rendez-vous uniquement), Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. ■ **VILLERET** Lundi: 9h-12h, 15h 30-17h 30, mardi-jeudi: 9h-12h, vendredi: fermé, également sur rendez-vous par téléphone, rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Loisirs

BIBLIOBUS UPJ

■ **CORGÉMONT** Mardi 30 septembre: 14h 45-17h, gare. ■ **FRINVILLIER** Mardi 14 octobre: 16h 15-17h, entrée du village. ■ **LA FERRIÈRE** Samedi 4 octobre: 9h 45-11h 45, commune. ■ **ORVIN** Mardi 30 septembre: 17 h 45-19 h 30, place du village. ■ **PLAGNE** Vendredi 17 octobre: 17 h 30-19 h 15, ancienne école primaire. ■ **ROMONT** Vendredi 17 octobre: 16 h-17 h, entrée du village. ■ **SONCEBOZ** Mardi 21 octobre: 16 h 30-19 h 30, commune. ■ **VAUFFELIN** Vendredi 17 octobre: 14 h 30-15 h 30, place du village. www.bibliobus.ch.

BIBLIOTHÈQUES, LUDOTHÈQUE ET MÉDIATHÈQUES

■ **CORMORET Bibliothèque** Mardi: 17h-18h 30, collège, 2612 Cormoret. ■ **CORTÉBERT Bibliothèque** Mercredi: 13h 30-14h et 19h 30-20h, école, rez-de-chaussée, 2607 Cortébert. ■ **COURTELARY Bibliothèque** Lundi: 15h-17h 30, mardi: 16h-19h, mercredi: 15h-17h, jeudi: 15h-16h 30, vendredi: 9h 30-10h 30, collège, 2608 Courtelary. ■ **PÉRY-LA HEUTTE Bibliothèque** Mardi: 15h 15-17h 15, jeudi: 17h-19h, collège, 2603 Péry-La Heutte. ■ **SAINT-IMIER Bibliothèque régionale** Mercredi: 14h-18h, jeudi: 9h-18h, vendredi: 9h-19h. Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliothèque, catalogue en ligne: nouveautés. **Ludothèque** Mercredi et vendredi: 15h-18h, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, info@ludothequesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque. ■ **SONVILIER Bibliothèque** Lundi: 17h 30-19h 30, mercredi: 16h-18h, collège, 2615 Sonvilier. ■ **TRAMELAN Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement (CIP)** 1^{er} samedi du mois: 9h-12h, lundi-vendredi: 13h-18h, mercredi: 13h-20h, chemin des Lovières 13, 2720 Tramelan, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch. ■ **VILLERET Bibliothèque** Mardi: 9h-10h et 15h-17h, mercredi: 17h-19h 30, rue principale 20, 2613 Villeret.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

■ **LA TANNE Archives et Bibliothèque de la Conférence Mennonite Suisse** Visite guidée sur demande (15 francs par personne), chapelle du Jean Gui, Jean-Gui 53, 2720 Corgémont, 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. ■ **SAINT-IMIER Centre jurassien d'archives et de recherches économiques (CEJARE)** Sur rendez-vous, en principe, lundi et mercredi: 9h-17h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. **Mémoires d'Ici** Lundi et jeudi: 14h-18h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHOCOLATERIES

■ **COURTELARY Chez Camille Bloch** Parcours Découverte: mardi-dimanche 9 h 30-18 h (dernière entrée à 16 h 30). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche 9 h 30-18 h. La

place de jeux: mardi-dimanche 9 h 30-18 h. Grand-Rue 21, 2608 Courtelary, 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch. **Christophe Chocolatier** Lundi-vendredi: 8 h 30-12 h 15 et 13 h 30-18 h 30, samedi: 8 h 30-16 h, dimanche: 10 h-12 h. Grand-Rue 48, 2608 Courtelary, 032 944 30 68, info@christophe-chocolatier.ch, www.christophe-chocolatier.ch.

GYMNASTIQUE

■ **CORGÉMONT** Gym Seniors: mercredi, dames 9 h-10 h, messieurs 10 h-11 h, mixtes 14 h-15 h, halle de La Combe, 2606 Corgémont, 079 105 40 34 (Danielle Beraldo). ■ **CORMORET** Gym des aînés Bel Automne: mardi 9h-10h 15, salle de gym, 2612 Cormoret, 032 944 18 02 (Fifi). Gym-parents: mercredi 10h-11h, salle de gym, 2612 Cormoret, 079 713 01 84 (Catherine Huguélet). ■ **COURTELARY** Gym dames: lundi 19h 30-20h 30, salle de gym, 2608 Courtelary. Volley dames: mercredi 20h-22h, salle de gym, 2608 Courtelary, feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés: mercredi 14h-15h, 032 944 18 02, salle de gym, 2608 Courtelary. ■ **ORVIN** Lundi: 16h 30, halle, 2534 Orvin. ■ **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 14h 15, halle de Péry, 2603 Péry-La Heutte. Fit Challenge: samedi ou dimanche (variable): 11h-12h, place rouge, 2603 Péry-La Heutte, 079 580 79 16, gratuit. ■ **PLAGNE** Lundi: 19h 45 (sauf vacances scolaires), centre communal, 2536 Plagne. ■ **SONCEBOZ** Ladyfit (femmes): mardi 19h 30-20 h 30, halle de gym, 2605 Sonceboz, ladyfitsonceboz@gmail.com, 60 francs/an, étudiantes 30 francs/an. ■ **VILLERET** Gym des aînés: lundi 17h-18h, halle de gym, 2613 Villeret.

JEUNESSE

■ **PÉRY-LA HEUTTE Centre Animation jeunesse (CAJ)** Mardi et jeudi: 15h-18h 30, mercredi: 13h-18h 30, vendredi: 15h-22h 30, centre communal, rue du Collège 10, 2603 Péry, 079 137 65 41, www.pery-laheutte.ch. ■ **SAINT-IMIER Espace Jeunesse Erguël** Mardi: 16h-18h, accompagnement projet individuel ou de groupe jeunes de 10 à 20 ans. Mercredi: 14h-18h, animations (voir programme sur le site internet). Deux mercredis par mois: 13h 30-17h, animations pour enfants de la 2^e à 5^e Harmos, dans les locaux de la Maison d'ici et d'ailleurs, rue de La Chapelle 2, 2610 Saint-Imier, 2 francs par enfant (dates sur le site internet et réseaux sociaux). Jeudi: 15h 15-18h 30, animations (voir programme sur le site internet). Vendredi: 15h 15-21h 30, animations et un repas communautaire par mois (voir programme sur le site internet). Jeunes dès la 6^e Harmos jusqu'à 20 ans qui sont domiciliés à Renan, Sonvilier, Villeret, Cormoret, Courtelary et Saint-Imier. Rue d'la Zouc 1, 2610 Saint-Imier, 032 940 12 17, ☎ 077 481 71 34, espacejeunesse@saint-imier.ch, 📍 espacejeunesse.derguel, 📞 espacejeunesseerguel, 📍 Espace Jeunesse D'Erguel eje_2610. ■ **TRAMELAN Action Jeunesse Régionale (AJR)** Jeudi: 16h-18h, vendredi: 17h-21h, rue du Pont 20, 2720 Tramelan.

MUSÉES

■ **ORVIN Maison des Sarrazins** Ouvert sur demande, entrée libre, au cœur du village, 2534 Orvin, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlehot@bluewin.ch. ■ **SAINT-IMIER Musée Longines** Lundi-vendredi: 9h-12h et 14h-17h, réservation recommandée, Les Longines 8, 2610 Saint-Imier, 032 942 54 25, www.longines.com/fr-ch/universe/museum. **Musée de Saint-Imier** rue Saint-Martin 8, 2610 Saint-Imier, 032 941 14 54, musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch.

MARCHE, RANDONNÉE

■ **COURTELARY Ski club** Bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer! Gardiennage: 27 et 28 septembre assurés par Yannick Stauffer et Théo Muriset.

Services

CARTONS DU CŒUR

■ **JURA BERNOIS** Mercredi: 8 h 30-11 h 30, 079 656 36 00, dates de fermeture sur www.cartons-du-coeur-jb.ch.

NEZ ROUGE

■ **SUISSE** 0800 802 208, www.nezrouge.ch.

TABLE COUVRE-TOI

■ **SAINT-IMIER** Mardi: 10h-10h 45, 032 942 44 94, www.tischlein.ch.

Urgences

Attention : des frais supplémentaires peuvent s'appliquer pour les appels vers les numéros indiqués sur cette page.

Ambulance 144

Centre antipoison 145

Feu 118

Police 117

DENTISTE DE GARDE

■ **JURA BERNOIS** 032 466 34 34.

DÉPANNAGE

■ **DISTRICT DE COURTELARY** 032 489 28 28 (centrale). **Touring Club Suisse (TCS)** 0800 140 140.

HÔPITAUX

■ **Réseau de l'Arc** Moutier: 032 494 39 43, Saint-Imier: 032 942 24 22, www.reseaudelarc.net.

MÉDECINS DE GARDE

■ **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24, 032 941 37 37. ■ **ORVIN, SAUGE ET ROMONT** 24 heures sur 24: 0900 900 024 (numéro surtaxé), www.cabinetdurgences-bienne.ch. ■ **TRAMELAN** 0900 93 55 55 (numéro surtaxé), en semaine: 18 h-8 h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PHARMACIES DE GARDE

Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée. ■ **SAINT-IMIER** Du 26 septembre au 2 octobre: pharmacie Amavita Saint-Imier, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 19h 15-19 h 45. ■ **TRAMELAN** Du 26 septembre au 2 octobre: pharmacie Amavita Tramelan, 058 878 23 50. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 18h 30-18h 45.

PSYCHIATRIE

■ **Pôle santé mentale** 032 484 72 72. Site internet: www.reseaudelarc.net.

SERVICES FUNÈBRES (PERMANENCE)

■ **VALLÉE DE TAVANNES Par8** 0848 77 88 88. ■ **VALLON DE SAINT-IMIER Paroisses réformées de l'Erguël** 0800 225 500.

SOINS À DOMICILE

■ **BAS-VALLON Service d'aide et de soins à domicile** route de Sonceboz 1, 2604 La Heutte, 032 358 53 53, téléphone national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch. ■ **VALLON DE SAINT-IMIER SAMAIDD Service d'aide et de maintien à domicile** rue Neuve 52, 2613 Villeret, 079 439 28 95, samaidd@hin.ch, www.samaidd.com. **Service d'aide et de soins à domicile** rue de Jonchères 60, 2610 Saint-Imier, 032 941 31 33, info@sasdoval.ch, www.sasdoval.ch.

Pour vous démarquer en un


clin d'œil

Agence de communication

Graphisme / Site web / Campagne publicitaire / Création de stand / www.clin-d-oeil.net

Impressum

Journal d'annonces et d'information, 12500 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Éditeur:** Imprimerie Bechtel SA, Bellevue 4, 2608 Courtelary. **Heures d'ouverture:** lundi-jeudi: 7 h 30-12 h et 13 h 30-17 h, vendredi: 7 h 30-12 h. **L'équipe** Rédacteur en chef: Stéphane Bechtel. Mise en pages: Coraline Bolle, Claude Sansonnens, Nathalie Rose, Maëva Lauber, Béthanie Sigg (apprenties). Correction et facturation: Nicole Loriol. Publicité: Franziska Bechtel. Impression: Druckzentrum Bern. Distribution: La Poste.

Contact: 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtels-imprimerie.ch. **Tarifs:** rédactionnel: voir charte éditoriale (QR-code ci-dessus), annonces: www.bechtels-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise). **Délais de remise des publications:** sport, paroisses, divertissement et utile: lundi soir. *Feuille Officielle du District de Courtelary:* mardi 12h. Rédactionnel et annonces: mercredi 9h. Adieux: mercredi 9h ou sur demande.

 Grand Chasseral imprimé en suisse



LES CHAMBRISTES

Dialogue entre Beethoven et un oublié

Les Chambristes interprètent le fougueux et orageux quintette à deux altos de Beethoven, un moment musical décoiffant ! De la même époque, un quintette plein de charme et d'esprit signé Johann Evangelist Brandl, un de ces compositeurs injustement oubliés..

Ce programme sera joué quatre fois

- Biel/Bienne, NMB (Nouveau Musée Bienne), Salle Robert, vendredi 3 octobre, 18h.
- Tramelan, Temple, samedi 4 octobre, 18 h 30.
- Neuchâtel, Chapelle de la Maladière, dimanche 5 octobre, 11 h 15.
- Bevaix, Temple, dimanche 5 octobre, 17h.

Le programme

Johann Evangelist Brandl (1760-1837): Quintette opus 14 – pour basson, violon, deux altos et violoncelle, composé en 1798.

Ludwig van BEETHOVEN (1770-1827): Quintette opus 29 – pour deux violons, deux altos et violoncelle, composé en 1801.

Les artistes du concert

Ionut Stanciu, Marie Carrière: violons; Clément Boudrant, Frédéric Carrière: altos; Anna Jeger: violoncelle; Doruntina Guralumi: basson.

Pour les programmeurs de concerts, la bonne recette c'est une moitié-moitié

50 % Mozart, 50 % Beethoven. Le public accourt au concert les yeux



Les altistes Clément Boudrant et Frédéric Carrière

fermés, sûr d'y retrouver le même goût que d'habitude. Mais pas de ça avec l'ensemble *Les Chambristes* qui se fait un devoir de jouer – quand ils sont bons – des compositeurs inconnus. Alors, aujourd'hui, Beethoven ? Oui. Mais d'abord, découvrons une œuvre de ce que les musicologues appellent avec condescendance *un petit-maître*. Il ne faut pas oublier qu'autour de génies comme Beethoven ou Mozart, gravitent des centaines d'excellents compositeurs dont on ne joue jamais les œuvres, par simple manque de curiosité. Prenez notre héros du jour, Johann Evangelist Brandl dont *Les Chambristes* jouerons un quintette, c'est un compositeur accompli et souvent excellent. C'est un Allemand né dix ans avant Beethoven et mort

dix ans après. Très jeune son père le donne au couvent voisin où sa jolie voix – cela rappelle Haydn – permet une éducation gratuite, ce qui semble être le plus important aux yeux paternels. Citons avec gourmandise la *Biographie Universelle des Musiciens* de Fétis (1878) qui souligne: « À l'âge de six ans, on lui fit apprendre le chant, le violon et le piano. Il montrait peu de goût pour ce dernier instrument, et l'on était obligé d'employer la violence pour le contraindre à l'étudier... »

Visiblement, ces méthodes éducatives n'eurent pas l'effet escompté car, plus âgé et dégoûté par la musique, Brandl voulut se consacrer à la vie monacale... mais quelques semaines de monastère le firent fuir. Il se tourna alors vers le droit. Las ! L'argent faisant

défaut, il fut contraint de revenir à la musique, et vécut en donnant des cours de chant et de violon. Après de nombreuses péripéties et quand même de très solides études auprès de grands maîtres, on le retrouve en Suisse où il *présenta avec un très grand succès ses propres compositions*. Puis on le trouve directeur de la musique du prince évêque de Spire à Bruchsal. Il se croit enfin établi, mais survient la Révolution française: le prince s'enfuit, les troupes françaises occupent la cour et quand le prince revient, il a entre-temps pris la musique en aversion et licencie son directeur de musique. Toute la vie mouvementée de Brandl se déroulera ainsi, opulente ou misérable, au service d'aristocrates souvent capricieux. Outre la musique de chambre, il a composé des messes, des opéras, des Lieder et des pièces orchestrales dont malheureusement une bonne partie est perdue. Il a aussi été violon solo de divers orchestres et chef d'orchestre pour des opérettes françaises en vogue.

Son style, ni classique ni romantique, est à classer dans le genre *galant* c'est-à-dire une musique où l'on recherche une certaine simplicité harmonique et où l'on met l'accent sur la mélodie. Le quintette avec basson et deux altos est typique de cette musique absolument délicieuse. On y trouve même dans le troisième mouvement, des variations sur un air de Papageno dans la *Flûte enchantée* de Mozart.

Après ce moment charmant, voici Beethoven. Mais un Beethoven très rarement joué, celui du quintette avec deux altos opus 29. C'est une œuvre charnière entre sa *première* manière et



Anne Jeger



Doruntina Guralumi

celle de la maturité. Plus fougueux que jamais, ce quintette est surnommé l' *Orage* en raison de son final décoiffant. D'ailleurs l'entier de l'œuvre semble évoquer tour à tour les douceurs et les forces de cette nature si chère à Beethoven. Les Chambristes veulent que leurs concerts soient accessibles à tous. C'est pourquoi l'entrée est libre (collecte). Les familles sont les bienvenues (durée: 1 h environ). ■ **FC**

Biographies des Chambristes
sur www.leschambristes.ch

LA MAIN TENDUE

Vendre des cœurs en chocolat

Soutenir le 143 et financer vos projets

Nous sommes ravis d'annoncer le retour d'une initiative unique et délicate: la vente de cœurs en chocolat Lindt & Sprüngli. Cette campagne vise à soutenir le service d'écoute 24 h/24 du 143, La Main Tendue Nord-Ouest tout en permettant aux classes d'école, clubs, associations et familles de financer leurs projets.

Un cœur en chocolat pour une bonne cause

Le service d'écoute disponible 24 h/24 du 143 offre une aide précieuse à ceux qui en ont besoin. En participant à cette vente de cœurs en chocolat, vous contribuez directement à maintenir ce service essentiel. Chaque cœur en chocolat est vendu au prix de 5 francs, et pour chaque cœur vendu, 1 franc est reversé au vendeur.

Cette initiative permet non seulement de renflouer les caisses de votre classe, club ou de vos enfants, mais aussi de sensibiliser votre entourage à l'importance de prendre soin de la santé mentale et d'offrir un soutien.



Comment participer ?

Il est facile de participer à cette initiative. Rendez-vous sur www.143.ch/coeurs-en-chocolat ou contactez-nous pour obtenir des cœurs en chocolat Lindt & Sprüngli et commencez à les vendre à vos voisins. Chaque cœur vendu est une aide pour votre projet et un précieux soutien pour le 143. ■ **CA**

À propos de La Main Tendue Nord-Ouest

143.ch – La Main Tendue Nord-Ouest est le numéro d'appel bien connu, disponible depuis plus de 60 ans pour une écoute empathique. L'association suit les principes de la Fédération européenne des services d'urgence par téléphone IFOTES (Fédération internationale des services d'urgence par téléphone). Le poste régional basé à Bienne propose ses services par le biais du numéro 143 mais une offre est aussi disponible en ligne. Son champ d'action s'étend aux cantons du Jura et Jura bernois, Neuchâtel, Fribourg, Bienne, le Seeland et une partie du canton de Soleure. Les bénévoles, qui se relaient jour et nuit pour donner à chacun la possibilité de déposer ce qui lui pèse, sont formés de manière professionnelle. Leur écoute est offerte en toute confidentialité et dans l'anonymat. Elle se veut dépourvue de jugements de valeur et d'influence politique ou religieuse. ■ **CA**

RÉSEAU DE L'ARC

Reflux gastrique: en parler, c'est déjà agir

Le Réseau de l'Arc organise une conférence publique interdisciplinaire dédiée au reflux gastro-œsophagien. Cette soirée d'échanges, ouverte à tous, se tiendra à la salle communale de Tavannes, le 1^{er} octobre prochain.

Le reflux gastro-œsophagien est une affection fréquente, souvent sous-estimée, qui a pourtant des conséquences significatives sur la qualité de vie et la santé des personnes concernées.

Brûlures d'estomac, remontées acides ou encore toux persistante figurent parmi les symptômes les plus courants. Pourtant des solutions

existent pour le prévenir et le soulager au quotidien.

Lors de cette soirée, nos spécialistes en gastroentérologie et en chirurgie générale et viscérale ainsi qu'un médecin praticien, des hôpitaux de Moutier et Saint-Imier, partageront leur expertise et répondront aux questions du public dans le cadre d'une table ronde interactive. Un

apéritif convivial clôturera la soirée. Pour participer à cette conférence, l'entrée est libre, mais il est nécessaire de s'inscrire par email à communication@reseaudelarc.net ou par téléphone au 032 942 24 22. ■ **AP**

Mercredi 1^{er} octobre, 18 h 30-20 h 30
Salle communale,
rue du Foyer 5, 2710 Tavannes

LA PLUME

La guerre

D'une production duale qui fait des pièces pour l'armement sans le savoir à un travail réel dans cette industrie, qui ne contribue pas de loin ou de près à la guerre ?

Moi ! dis-je. C'est pourquoi il faut d'autres courageux(ses) qui iront se faire tuer à ta place. Mais je ne veux pas de la guerre. Pourtant elle est à nos portes parce qu'il y a des hommes et des systèmes politiques qui la réclament. Quand leurs soldats envahiront ton pays, tu ne pourras plus refuser de servir ta patrie. Mais je veux vivre et je ne veux pas mourir pour cette cause. Tu n'auras pas le choix ! Alors je veux éviter ça à tout prix. La guerre a du bon, tu sais. Elle contribue à enrichir l'industrie d'un pays via la production d'armements, elle permet à certains de se faire des fortunes, elle maintient des tensions entre des nations pour les obliger à agir selon la volonté d'autres nations. Elle fait le tri entre ceux et celles qui sont méritant(es)



et les autres. Elle retrace de nouvelles frontières pour s'annexer davantage de territoires et quand tout est dévasté, elle contribue à l'essor de nouveaux profits commerciaux grâce à la reconstruction, quand reconstruction il y a. Comment éviter tout cela ? Le faut-il ?

Oui. Alors il n'y a plus qu'à prier. Non, allez, pas comme ça. Il y a toutes sortes de pistes, j'en suis sûre. Donnez-les ! Encourager la voie diplomatique entre pays plutôt que la force. On est qui pour faire ça ? Aller voter pour maintenir et favoriser le débat démocratique, pour la liberté d'opinion et tolérer d'autres manières de vivre. Bof. Éduquer à la paix, à la non-violence, au respect de l'autre. Vaste programme. Analyser notre rapport à l'autorité, à l'obéissance. Ça se passe beaucoup dans ta tête tes histoires. Développer notre empathie et notre auto-empathie. Douce rêveuse. Et surtout, rappeler aux personnes qui dirigent notre pays que nous avons notre mot à dire et qu'on ne peut pas nous envoyer nous faire tuer comme ça ! Et bannir les armes ! Alors là tu abuses, la chasse va commencer, comment je vais tirer mon chevreuil moi ? T'as qu'à devenir végétarien, ou au moins flexivore !

■ **PAULA OPPLIGER MAHFOU**

TEAM VALLON

Les juniors C1 en quart de finale de la Coupe neuchâteloise

En route pour les ¼ de finale pour nos C1, brillants vainqueurs du FC Le Parc sur un score sans fioritures de 11-0! 7 buteurs différents et surtout de vrais buts ponctuant de vraies phases de jeu. 10 minutes pour se mettre dedans et commencer à faire tourner et c'est 1-0 à la 11^e minute, puis 2 à la 18^e, 3... et 4-0 à la mi-temps. Le match était joué tant les Chaux-de-Fonniens n'avaient pas droit au chapitre, ne parvenant jamais à inquiéter notre gardien qui n'aura, je crois, pas touché une seule balle des mains! La deuxième mi-temps a été encore meilleure au niveau du jeu présenté et c'est logiquement que les buts sont tombés comme des fruits mûrs!

Juniors B1

Nos B1 ont affronté ce qui devait être l'équipe junior B du FC La Chaux-de-Fonds. Toutefois, la composition de l'équipe adverse en disait long: pas moins de huit joueurs évoluant en Youth League A étaient présents, accompagnés du jeune gardien des espoirs de Neuchâtel Xamax. Même l'entraîneur de la Youth League A était sur le banc pour diriger cette formation. Malgré ces circonstances particulières, nos joueurs ont répondu présents avec courage et détermination. La défaite 2-1 est courte, et nos garçons n'ont absolument pas à rougir de leur performance. La deuxième mi-temps, bien plus aboutie que la première, a montré notre vrai potentiel. Nous avons mis un peu de temps à entrer dans le match, mais l'attitude, l'engagement du groupe sont à saluer. Il est important de rappeler que cette équipe du FC La Chaux-de-Fonds reste sur trois défaites consécutives, dont un lourd revers 7-1 la semaine dernière... face à une équipe que nous avons battue 10-0. Je vous laisse en tirer vos propres conclusions.

Juniors C2B Akanji

Une lourde défaite, mais une vraie leçon. Sous un soleil tapant et dans une ambiance festive, les juniors C2B Akanji ont affronté une solide équipe de Team Franches, leader du groupe et clairement d'un niveau C1. Avec 13 joueurs, dont un D Loys Schindler, face à un contingent de 18 joueurs motivés, la différence s'est rapidement fait sentir. Dès la première minute, nous étions déjà menés 0-1. Nous avons ensuite eu plusieurs occasions qui auraient pu changer la dynamique, mais elles n'ont pas été concrétisées. Certains joueurs ont manqué d'implication, et j'ai dû effectuer plusieurs changements de postes pour limiter les dégâts. Cela a montré qu'il est indispensable de rester concentré, quelle que soit la position occupée. C'est pourquoi je vais mettre en avant la polyvalence des joueurs lors des prochains entraînements: c'est une qualité clé pour progresser et donner de la stabilité à l'équipe.

Le manque de discipline, de communication et de rigueur défensive notamment chez les défenseurs et attaquants a pesé lourd. Le plan de jeu n'a pas été respecté, la fatigue s'est installée, et à la pause le score affichait déjà 0-4, pour se terminer sur une lourde défaite 0-9. Mais malgré ce revers, il y a aussi du positif: Léo Nuzzo a montré un bel engagement tout au long du match, et Aaron a apporté de la vitesse et de l'énergie sur son aile.

Comme je le répète souvent à nos juniors: «Le plus difficile au football, c'est de jouer simple». J'ai d'ailleurs vu dans les yeux de certains une frustration, signe qu'ils étaient conscients de ce qui n'avait pas fonctionné. En tant que coach, c'est parfois difficile: je parle beaucoup lors des entraînements pour éviter d'élever la voix pendant les matchs. Je me rappelle qu'à mon époque, si tu discutais avec ton



Team Vallon D Zuber

entraîneur au lieu d'appliquer ce qu'il te demandait, tu sortais immédiatement du terrain. C'est une autre génération, et cela demande beaucoup de patience pour nous, les coachs. Mais je sais les qualités de cette équipe et je suis convaincu que, lorsqu'ils seront connectés entre eux, ils feront de belles choses.

Cette défaite doit être vue comme une leçon. Nous devons tous nous remettre en question, mais aussi garder la motivation. Je remercie chaleureusement le public, les parents et Loys pour leur présence et leur soutien. Et surtout, j'encourage toute l'équipe à garder la tête haute: malgré cette défaite, nous tenons toujours notre 4^e place, preuve que notre travail porte ses fruits.

Juniors C2B Kobel

Pour leur 5^e match du tour, l'équipe s'est déplacée le samedi 20 septembre à La Chaux-de-Fonds afin d'y affronter le FC Le Parc II, rencontre qui s'est déroulée sur le terrain synthétique des Forges sous un soleil d'été. Avec 6 absents annoncés dont les 2 défenseurs centraux titulaires et également un joueur se remettant de blessure, il a fallu aller chercher 2 juniors D du Bas-Vallon pour composer une formation apte à se présenter sur le terrain. Heureusement que le Team Vallon a un réservoir de juniors prêts à s'investir en dernière minute.

L'entame de match fut bonne. Concentrés et appliqués, nous touchons la transversale dès la 5^e minute, puis perdons un duel face au gardien à la 12^e. Dommage, car nous méritions à ce moment-là d'avoir le score en notre faveur. Les duels ont été bien disputés durant toute la 1^{re} partie du match et l'adversaire du jour n'était que très rarement dangereux. À force d'abnégation, nous ouvrons finalement le score à la 30^e par Kevin qui est parti seul au but affronter le gardien qu'il trompe en ouvrant bien le pied pour mettre le ballon hors de sa portée. Piqués dans leur orgueil, les juniors du Parc égalisent au plus mauvais moment, soit juste avant la pause, d'une frappe aux 8 m consécutive à un mauvais renvoi de notre part, dommage.

La 2^e mi-temps pouvait tourner d'un côté comme de l'autre et ce point fut répété durant le thé, le match allait se jouer sur des détails. La reprise ne fut pas aussi convaincante que notre rentrée initiale dans le match et sur un manquement de marquage dans l'axe à 16 m, nous nous faisons punir à la 55^e d'un tir finissant sa course dans le petit filet latéral. Un détail qui coûte cher à ce stade de la partie tant les 2 équipes étaient proches. Nous poussons de toute nos forces pour revenir au score et nous touchons à nouveau

le poteau, mais rien n'y fait, la chance n'était pas avec nous cet après-midi. À la 90^e, une balle sautillante en retrait surprend notre gardien, celle-ci filant sous son pied puis dans le filet. Score final 3-1 pour Le Parc. Malgré la défaite, l'envie et la volonté y étaient et là, et c'est le plus important à notre niveau. Un tout grand merci à David pour le prêt des 2 juniors D (Mateo et Enzo) qui ont fait le job durant les 90 minutes avec déjà un match dans les jambes la veille.

Juniors D1B Embolo

Les juniors D Embolo se déplaçaient à l'Allianz Park de Tavannes pour y affronter le club local. Depuis quelque temps, on ne reconnaît plus notre équipe, qui a complètement raté son début de match. Jeu sans envie, plus de duels disputés, pas plus de deux passes réussies. Mais pourquoi? Les entraîneurs se posent la question. Après 40 minutes de jeu, TT mène au score 3 buts à zéro. À la pause du deuxième et troisième quart, nous les coachs, on a demandé à nos joueurs ce qu'il se passait, s'ils avaient perdu toutes leurs qualités. Face à la réalité, nos jeunes sont rentrés sur le terrain plus déterminés qu'au début du match. Ils ont alors marqué un premier but, revenant ainsi à 3-1 après 60 minutes. À la pause, avant l'ultime période, dernières recommandations des coachs, demandant à leurs joueurs de jouer simple et de se battre avec motivation pour les 20 dernières minutes. Et voilà nos gars motivés comme jamais. En l'espace de cinq minutes, notre joueur Ilhan marque deux goals. De 3 à zéro, nos joueurs reviennent à 3 partout. Voilà les gars, une magnifique fin de partie. On a retrouvé notre équipe, combattive, jouant avec envie et gagnant les duels. Ce n'était peut-être pas le beau jeu que l'on avait l'habitude de voir de votre part, mais l'attitude, le mental étaient au rendez-vous pour cette fin de match. Bravo les gars pour votre belle réaction. Pour conclure, on remercia toujours nos fidèles supporters pour les encouragements, nos joueurs en avaient bien besoin. Merci à tous pour nous avoir fait vivre, à nous les coachs, ce genre de match.

Juniors D2H Vargas

Les D Vargas sont allés affronter Le Locle en terres neuchâteloises. On voulait une réaction après la casquette prise la semaine passée et ça a été chose faite. Contre une très faible équipe du Locle, qui n'a gagné aucun de ses matchs et surtout qui encaisse beaucoup de buts, il y avait moyen de faire une bonne prestation. Une domination claire des nôtres sur tous les aspects, surtout dans l'agressivité mise dans les

duels a procuré beaucoup d'occasions de face à face avec le gardien, tellement il y avait de l'espace. Malheureusement, ces opportunités ont très souvent été mal négociées, si bien que le score (2-4) ne reflète pas ce qui s'est passé pendant les 80 minutes. Un match sérieux, une bonne prestation et une victoire amplement méritée pour ces jeunes qui leur fait du bien au moral.

Juniors D 2B Sommer

Résumé de la semaine, 2 sets à 0. La semaine passée, nous avons joué deux matchs difficiles, terminés par deux victoires, 6-4 en coupe et 6-0 en championnat. Mais ce qu'il faut retenir, ce n'est pas le score, mais la belle progression de chacun à l'entraînement! Les enfants montrent de plus en plus d'envie, d'énergie et de détermination. Chaque semaine, ils franchissent une étape, et c'est ça la plus grande victoire: continuer à apprendre, progresser et surtout prendre du plaisir ensemble.

Juniors D3B Jashari

À Tramelan, face à l'équipe locale, le réveil fut compliqué pour les juniors du Team Vallon. Durant les 2 premiers quarts-temps, un manque d'envie et de dynamisme nous a lourdement handicapés, si bien que nous étions largement menés à la mi-match. La réussite était également du côté de notre adversaire avec 3 ou 4 tirs déviés qui finissent au fond. Après la grande pause, nous sommes allés les chercher beaucoup plus haut et la motivation de bien faire était de retour dans nos rangs, gagnant ainsi ce 3^e quart 3-2. Pour le dernier quart, la consigne était de tout donner pour ne pas avoir de regret, mais malheureusement tirs déviés et boulette de notre dernier rempart nous ont rapidement empêchés d'y croire, la rencontre se terminant par une défaite 12-4.

Il faut tout de même relever la réaction positive et l'envie de se battre jusqu'à la fin. Un engagement physique

plus rude et l'envie de se dépasser sont néanmoins indispensables pour ses jeunes qui découvrent les juniors D.

Juniors D3H Zuber

Les D Zuber recevaient ce samedi le Groupement des Vallées. Victoire 10-2 de nos juniors. Quasiment rien à redire de leur prestation tant ça a été plaisant à voir. Engagement, bon positionnement, précision des passes et disponibilité étaient de la partie. Face à une équipe un peu en dessous de notre niveau, nos juniors ont appliqué ce que nous avons mis en place à l'entraînement. Bravo. Il nous reste à confirmer ces bonnes dispositions lors des prochains matchs.

Juniors EB Schär

Tournoi Playmore à Courtelary. Lors de ce tournoi, nous avons eu le plaisir d'accueillir le FC Porrentruy, le FC Alle et le FC Courrendlin-Courroux. Malheureusement, nos juniors du Team Vallon sont complètement passés à côté de leur tournoi. Ils n'étaient pas présents dans l'envie ni dans le jeu, et il n'y a finalement pas grand-chose à ajouter sur leur performance. Je préfère donc retenir le positif: remercier chaleureusement chaque équipe invitée, qui a joué avec une belle énergie et un bel esprit. Nous avons toujours du plaisir à partager ces moments avec vous. Merci à toutes et à tous, et à bientôt sur les terrains.

Juniors G Rieder

Les juniors G Rieder se sont déplacés samedi matin à Reconvilier pour leur 2^e animation organisée par le FC Birse. Nos jeunes étaient plus nombreux que la première fois, malgré des malades, et ce fut une belle matinée très bien organisée. Comme on recommence la saison avec des tout petits et tout nouveaux, nous avons encore beaucoup de points à travailler avant de pouvoir battre ceux qui ont une tête de plus. Mais en tout cas, ils foncent et n'ont pas peur. Le résultat, ce sont de grands sourires sur les visages. ■ JML

JC1 TV – Le Parc	11-0 (coupe NE)
JB1 La Chaux-de-Fonds B – TV	2-1
JC2 Le Parc – TV Kobel	3-1
JDA TT a – TV Embolo	3-3
JD Le Locle – TV Vargas	2-4
JD TV Zuber – Grpm des Vallées	10-2
JD FC TT – TV Jashari	12-4
JC2 Team Franches – TV Akanji	9-0

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

JD-9 18h, Courtelary: TV b – Birse b

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

JD-7 12h, Corgémont:
TV – Team CDD (Courfaivre)
JD-9 12h, Courtelary: TV a – SR Delémont a
JC 16h, Courtelary:
TV 2 Akanji – Team Ajoie Centre (Alle) b

MERCREDI 1^{er} OCTOBRE

JD-9 18h30, Courfaivre: Team CDD c – TV a
JC 19h, Corgémont:
TV 2 Akanji – Team Sorne a (Bassercourt)



Team Vallon D Embolo

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Sept à zéro et sous la douche



Mohamed Zahoun (à gauche) et Emir Drndar ont mené la vie dure au FC Boudry

C'est sous une pluie battante que le FC Boudry s'est fait doucher, au propre comme au figuré, face à la première équipe du FC Erguël. Les visiteurs, qui n'ont engrangé que quatre points en quatre rencontres n'avaient pas l'avantage de la cote en débarquant à Findex-Forches. Ils n'eurent même pas le temps d'espérer, trois à rien après seulement 25 minutes de jeu et se fut un peu *Singin' in the Rain*, les vannes des cieux s'étant ouvertes. Jomé Isler a passé un moment humide, mais relativement tranquille s'offrant au passage un blanchissage qui ne fut que trop rarement remis en question pour que l'épilogue de l'histoire ne change. L'addition aurait pu être plus lourde encore avec un peu plus d'attention à la ligne du hors-jeu, deux ou trois buts furent annulés dans ces circonstances. Mais le score reflète déjà bien la différence qui séparait les deux antagonistes.

Défaite rageante pour la seconde

C'est certainement en première période que les réservistes de l'Erguël ont raté le coche. Avec un déficit de trois unités à la pause, force est de constater que la première mi-temps ne fut pas bien négociée. La réaction vint après le thé, c'est Pablo Rodriguez qui sonna la charge. Le capitaine Andy Doutaz doublait le score pour les visiteurs alors que Ylli Azizi trouvait l'égali-sation d'un tir croisé à vingt mètres. Ce regain d'énergie ne fut cependant pas suffisant pour démobiler Neuchâtel Galaxy qui parvint à couper les ardeurs des Erguéliens et s'octroyer les trois points en fin de rencontre, c'est rageant.

La buvette du Stand à Sonvilier est à reprendre

Un ou des tenanciers sont recherchés afin de faire vivre ce petit établissement au rythme du football ou

d'autres sports selon les intérêts de chacun. Le calendrier des matchs est à respecter pour des ouvertures fixes. Pour le reste, qui pourrait être plus important, une exploitation est possible selon votre imagination. Pour tous renseignements, merci de s'informer par courriel à infrastructure@fcer-guel.ch ou au 076 311 08 21. ■ **GD**

2° I. Erguël I – Boudry I.....7-0
3° I. NE Galaxy – Erguël II.....4-3

VENDREDI 26 SEPTEMBRE
Sen. 19h30: Erguël – Courrendlin-Courroux

SAMEDI 27 SEPTEMBRE
3° I. 17h30: Erguël II – Les Bois

MERCREDI 1^{er} OCTOBRE
2° I. 20h15: Bevaix I (3° I.) – Erguël I (½ finale coupe NE)

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Vincent Paratte est le nouvel entraîneur assistant

L'homme est passionné, il arpente la Clientis Arena depuis de nombreuses années, tant comme entraîneur de gardiens, que coach du HC Corgémont.

Le HC Saint-Imier s'est octroyé les services d'un homme qui connaît le hockey sur glace, il a fait l'unanimité tant dans le groupe qu'après des dirigeants, il sera donc l'assistant de Laurent Zingg à la barre du club des jaunes et noirs.

Résultat trompeur pour Saint-Imier

À l'énoncé du score, on pourrait supposer que le HC Saint-Imier du désormais duo Laurent Zingg et Vincent

Paratte (entraîneur assistant), s'est lourdement fait dominer lors de cette rencontre de préparation.

En fait ce ne fut pas le cas. Les visiteurs qui ont accroché à leur palmarès des matchs de préparations deux formations de 1^{re} ligue (Saastal et Adelboden), ont fait preuve d'un imposant réalisme.

Ce qui ne fut pas le cas des pensionnaires de la Clientis Arena qui n'ont pas été transcendants dans les opportunités qu'il se créaient, notamment lors des huit jeux de puissance qu'ils avaient obtenus. Il y a donc encore du travail dans ce domaine.

L'école de hockey va reprendre ses droits

Que tu sois fille ou garçon, le HC Saint-Imier t'offre des essais gratuits pour que tu puisses faire connaissance avec un sport qui fait rêver. Donc dès ce samedi 27 septembre, tous les mercredis de 17h30 à 18h30 et les samedis de 10h30 à 11h30, tu es attendu(e) à la Clientis Arena pour venir t'amuser sur glace. Du matériel sera à ta disposition, et des renseignements complémentaires peuvent être obtenus par courriel à moju@sainti-bats.com ou par téléphone aux 078 783 63 12 ou 079 280 25 66. N'hésite pas, viens nous rejoindre.

Abonnements en vente

Les abonnements de saison sont en vente, ils peuvent être obtenus auprès des joueurs et dirigeants ou simplement à la buvette de la patinoire.

■ **GD**

2° I. Saint-Imier – Mühlethurnen0-5 (préparation)

SAMEDI 27 SEPTEMBRE
2° I. 14h30, Raiffeisen Arena: Vendlincourt – Saint-Imier (préparation)

SAMEDI 4 OCTOBRE
2° I. 20h15, Centre de Loisirs: Franches-Montagnes – Saint-Imier



Vincent Paratte, Laurent Zingg et Jonathan Juillerat (de gauche à droite) préparent une saison qui s'annonce passionnante

CS VALLON

Deux rencontres et deux défaites logiques

Mardi 16 septembre, la première équipe du CS Vallon avait l'honneur d'accueillir le FC Haute-Ajoie, équipe de 2^e ligue régionale, au Stade de la Courtine de Corgémont. Une rencontre organisée dans le cadre des qualifications pour la Coupe de Suisse. Sans surprise, la logique des trois buts encaissés par ligue d'écart a été respectée. Les visiteurs se sont imposés 6-0.

Samedi 20 septembre, c'est sur le terrain de la Praye, à Courtelary, que le CS Vallon affrontait le FC Pieterlen. Une équipe entraînée par l'ancien coach du FC Bienne, Kurt Baumann, et candidate à la promotion. Avec l'objectif initial de tenir tête à l'adversaire, malgré plusieurs absents dans le groupe, le CS Vallon a rapidement déchanté en encaissant un but dès les premières secondes de jeu. Dans cette partie, le CS Vallon n'a finalement pas eu son mot à dire, tant l'adversaire était supérieur. Score final, 7-0 pour les Seelandais. En termes de résultats, ce fut une semaine difficile pour

le CS Vallon qui perd deux matchs par des scores-fleuves. Il est parfois nécessaire d'accepter que les adversaires soient simplement d'un autre niveau. Cette semaine permet de mesurer l'écart qu'il y a encore entre ces équipes-là et le CS Vallon. Elle peut également nous inspirer pour faire évoluer notre manière d'aborder le foot et ainsi franchir un palier.

■ **RG/JML**

4° I. CS Vallon – Haute-Ajoie 0-6 (Coupe suisse)
4° I. CS Vallon – Pieterlen.....0-7
3° I. Fém. Blau-Weiss Oberburg – CS Vallon 3-1

SAMEDI 20 SEPTEMBRE
4° I. 16h, stade Les Chaux, Les Breuleux: Franches-Montagnes – CS Vallon
5° I. 14h, stade de la Courtine, Corgémont: CS Vallon – Courfivare

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE
3° I. Fém. 15h, stade de la Courtine, Corgémont: CS Vallon – Femina Kickers Worb a

CLUB DE LUTTE DE LA VALLÉE DE TAVANNES EN ENVIRONS

Victoire d'Alex Schär à Péry



Les deux vainqueurs: Alex Schär à gauche et Jan Klopfenstein à droite

À la mi-septembre s'est tenue la fête du Club de lutte de Péry. 26 lutteurs actifs, issus principalement du Jura bernois, se sont affrontés sur les ronds de sciure du centre communal de Péry. Sans surprise, les premières places se sont disputées entre les lutteurs couronnés. La victoire est finalement revenue au Tramelot Alex Schär grâce à son succès lors de la passe finale contre Jan Klopfenstein d'Urtenen-Schönbühl. Ce dernier termine toutefois au rang 1b puisqu'il comptabilise le même nombre de points (58,50) que le lutteur du Club

de lutte de la vallée de Tavannes et environs. Cédric Gilgen (Tavannes) et Jérémy Tschanz (Tavannes) suivent plus loin avec 56,50 et 56,25 points. Chez les jeunes lutteurs où 57 garçons ont enfilé les culottes, il faut relever le rang 1b d'Adrian Burger (Grandval) chez les 2015-2017 et la deuxième place de Noa Ferreira (Corgémont) chez les 2013-2014. La saison des lutteurs bernois se terminera à Aeschiried avec la Journée cantonale des lutteurs espoirs le samedi 27 septembre et la traditionnelle ChemihütteSchwinget le dimanche 28 septembre. ■ **NM**

ÉQUITATION

Championnat Suisse des Jeunes Chevaux

Excellente performance du manège de Saint-Imier à Avenches

Du 18 au 21 septembre derniers, le site de l'IENA à Avenches a accueilli le Championnat Suisse des Jeunes Chevaux 2025, réunissant les meilleurs chevaux de 4 à 6 ans de la saison. Pour le manège de Saint-Imier (Viviane Auberson et Jacques Perrin), Shirel Schornoz, a qualifié pas moins de neuf chevaux pour les épreuves de sélection disputées jeudi et vendredi.

Dans la catégorie des 4 ans

Galiano a réalisé deux parcours sans faute, jeudi comme vendredi, lui assurant une place en finale le dimanche. Caligna s'est également montrée prometteuse avec un parcours sans faute le jeudi.

Chez les 5 ans

Nepal a signé un sans-faute le jeudi, classant à une belle 10^e place. Belis, après un parcours rapide à 4 points le jeudi, s'est rattrapé avec une victoire le vendredi, obtenant sa qualification pour la finale dominicale. Precious Lady s'est particulièrement distinguée: sans faute et classée 18^e le jeudi, puis 7^e le vendredi. En finale, elle enchaîne un sans-faute au tour initial, se qualifie pour le barrage et conclut à une très belle 11^e place.

Un grand bravo à Shirel Schornoz pour cette saison remarquable, et félicitations à l'ensemble des jeunes chevaux pour leurs performances lors de ce championnat national! ■ **CB**

CLUB ATHLÉTIQUE COURTELARY

Deux compétitions nationales pour des apprentissages bénéfiques

Lors des deux derniers week-ends, Ylena Blanchard Mollier a participé aux Championnats suisses jeunesse sur 80 m, qui se sont déroulés à Zofingue, et à la finale suisse du Visana Sprint à Lucerne. Deux expériences clé pour la suite de sa carrière sportive.

Dans la commune de Zofingue, Ylena Blanchard Mollier (U16W) a enflammé la piste adjacente à l'auto-route. L'athlète du CA Courtelary, âgée de 15 ans, a participé à ses premiers championnats suisses sur 80 m. Lors des séries, bien que la pression de l'événement se fait quelque peu ressentir, Ylena ne bronche pas et reste concentrée. Elle termine sa course en 10"49, soit à un centième près de son record personnel.

Malgré cette très bonne performance, il ne lui manquait que six petits centièmes pour passer en demi-finales. Néanmoins, elle peut se vanter d'accrocher une 30^e place au niveau national. Un résultat à ne pas négliger, en prenant compte de la densité du sprint suisse. Même si Ylena se dit un peu déçue de manquer la qualification pour un cheveu, elle reste satisfaite de sa performance et voit ces championnats comme un apprentissage pour la suite de sa carrière sportive.

Les demi-finales à Lucerne

En début de saison, Ylena a pris part à la finale jurassienne du Visana Sprint, une compétition qui met en concurrence les athlètes de chaque année de naissance. Chez les filles de 15 ans, elle remporte haut la main son 80 m en 10"82. Cette performance lui permet d'obtenir son ticket pour la finale suisse de l'événement en tant que représentante du canton du Jura.

Et cette finale, elle s'est déroulée le 6 septembre dernier à Lucerne. En pleine ville, les organisateurs ont déroulé leur emblématique piste



Ylena Blanchard Mollier (en rouge) a représenté le canton du Jura lors de la finale suisse du Visana Sprint

orange et bleue, donnant de la vie dans les rues du chef-lieu suisse alémanique.

Tout comme lors des championnats suisses, Ylena a ressenti une certaine pression des grands événements, mais n'a pas voulu se faire submerger par ses émotions. Elle termine 3^e de sa série en 10"65 et se qualifie au temps pour les demi-finales. Mise en confiance, l'athlète domiciliée à Corgémont améliore son chrono et passe la ligne d'arrivée en 10"59, malheureusement insuffisant pour passer en finale.

Ce beau parcours lui permet de prendre la 12^e place de l'événement national. Rien que ça. Même si elle ne pourra plus participer à la compétition l'an prochain – les catégories s'arrêtent après l'âge de 15 ans – Ylena se servira volontiers de cette expérience pour s'améliorer encore un peu plus sur ses prochaines courses.

En constante progression

Depuis le début de l'année, Ylena ne veut rien lâcher. À chaque compétition,

elle a une volonté de fer pour améliorer ses chronos. À travers les meetings, Ylena prouve sa bonne forme grâce à une régularité déconcertante. Elle enchaîne les courses tout au long de l'année pour finalement atteindre les 10"48 à Alle au mois de juillet, bien en deçà des 10"60 requis pour participer aux Championnats suisses. De quoi la mettre en confiance pour la fin de la saison, mais aussi pour les années à venir. La vice-championne jurassienne et neuchâteloise sur 80 m, bien



Ylena Blanchard Mollier a terminé son parcours en séries du 80 m lors des championnats suisses jeunesse

que spécialiste du sprint, a participé à un camp axé sur le demi-fond organisé par Swiss Athletics au mois de juillet. Cela ajoute encore une ligne à son CV d'athlète qui commence à se remplir sérieusement. Et elle ne compte pas s'arrêter là. Pour la fin de l'année, Ylena participera probablement aux derniers meetings organisés en fin de saison pour ensuite se tourner vers une préparation hivernale de qualité pour espérer toucher encore un peu plus les étoiles. ■ **BCA**

CLUB DES PATINEURS DE SAINT-IMIER

Glisse, découverte et performance: le CPSI à l'honneur

Le CPSI a accueilli de jeunes curieux pour ses cours découverte et vu ses athlètes exceller lors de la Dreitannen Cup à Olten. Une saison prometteuse s'annonce, et toute la communauté est invitée à vibrer lors de la Coupe d'Erguël.

Durant deux semaines, nous avons eu le plaisir d'accueillir plusieurs enfants venus découvrir le patinage artistique. Même si, pour certains, l'expérience ne leur correspondait pas encore – trop jeunes, le froid, ou quelques chutes qui les ont découragés, d'autres ont été tellement heureux de participer à ces cours découverte qu'ils ont finalement décidé de s'inscrire à l'École de patinage.

Si vos enfants souhaitent, eux aussi, tenter l'expérience, n'hésitez pas à prendre contact avec nous via notre site internet www.cp-sainti.ch ou par nos réseaux sociaux. Nous vous renseignerons avec plaisir sur la marche à suivre.

Un grand merci

Par ces quelques lignes, nous tenons à remercier chaleureusement Monsieur Magri pour l'élaboration de notre site internet. Sans lui, rien n'aurait été possible! Merci infiniment pour ton engagement, ta patience et ton aide précieuse. Nous allons continuer à développer ce site petit à petit, afin de le faire grandir correctement et de proposer un contenu toujours plus riche.

Dreitannen Cup à Olten

Le week-end dernier, plusieurs de nos patineuses ont représenté fièrement le CPSI à la Dreitannen Cup à

Olten: Camille Magri, en catégorie Sport de Masse, 2^e place sur 22 concurrentes, avec un total de 31,14 pts. Elle améliore son score de quelques points et signe ainsi son personal best.

Mya, en catégorie SIS Advanced Novice U16, 21^e place avec un total de 61,56 pts.

Caly, dans la même catégorie que Mya, 10^e place sur 26 concurrentes avec un total de 76.47 pts.



Camille Magri

Bravo à toutes nos patineuses pour ces magnifiques résultats!

Prochain rendez-vous: Coupe d'Erguël

Nous retrouverons plusieurs de nos athlètes à l'occasion de la Coupe d'Erguël qui se déroulera du 17 au 19 octobre à la Clientis Arena. Ce sera un week-end riche en émotions, où nous vous invitons à venir découvrir



Caly Iannantuoni

nos patineuses et patineurs en compétition.

Un stand de restauration sera à votre disposition avec des menus variés chaque jour ainsi que des snacks durant toute la manifestation. Nous vous donnons donc rendez-vous du 17 au 19 octobre à la patinoire pour encourager nos athlètes.

■ **FS**



Mya Iannantuoni

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

D M18	Porrentruy 3 – Tramelan.....	0-3
D 2° I.	Delémont – Tramelan	1-3
D 4° I.	Tramelan – Vendline.....	3-2
D 5° I.	Tramelan – Porrentruy	0-3

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

D M16 15 h, école primaire:
Val Terbi – Tramelan
D 5° I. 17 h, école primaire:
Val Terbi 2 – Tramelan

LUNDI 29 SEPTEMBRE

D 4° I. 20 h, Centre de Culture et de Sport:
Courfaivre – Tramelan

JEUDI 2 OCTOBRE

D 2° I. 20 h 45, CIP: Tramelan-
Volleyball Franches-Montagnes

ULTRA TRAIL DU JURA BERNOIS

Trail, fête et BD ce samedi à Tramelan

Ce samedi 27 septembre, place à la 7^e édition de l'Ultra Trail du Jura bernois. Quatre parcours sont au programme (13, 31, 45 et 67 km) pour faire vibrer coureurs et spectateurs au cœur du Grand Chasseral.

Inscriptions encore possibles sur place pour les indécis. L'événement se déroulera en parallèle de Tramlabulle, avec la présence exceptionnelle du scénariste Fabrice Cifré, auteur de BD de trail, en dédicace à la Marelle. À Tramelan, le public pourra profiter de l'ambiance, encourager les participants et savourer une restauration chaude à la Marelle. Un rendez-vous sportif, culturel et festif à ne pas manquer! ■ **YB**

Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*. Avis officiels de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. Tirage: 12500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. Contact: Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch. **Délai de remise des publications**: mardi 12 h. **Tarifs**: 95 centimes le mm/colonne (65 mm) + TVA, annonces: 3 francs le mm/colonne (65 mm) + TVA, largeur maximale: 4 colonnes (290 mm).

District

SYNDICAT DE COMMUNES DE L'ÉCOLE DES PRÉS-DE-CORTÉBERT

Assemblée des délégué(e)s

Jeudi 30 octobre 2025 à 19 h 30
à la salle polyvalente à Cormoret

Ordre du jour

- Procès-verbal de l'assemblée du 8 mai 2025
- Budget 2026
- Nomination d'un(e) vérificateur(trice) des comptes
- Divers et imprévus

Les Prés-de-Cortébert, le 22 septembre 2025

La président: Bernard Tschanz

SYNDICAT DE COMMUNES DES SAPEURS-POMPIERS D'ORVIN, ROMONT ET SAUGE

40° assemblée des délégués

Mardi 4 novembre 2025, à 20 h
Salle d'EM, Hangar d'Orvin

Ordre du jour

- Salutations et appel
- Désignation du scrutateur
- Procès-verbal de la 39° assemblée des délégués du 10 juin 2025
- Budget 2026
 - Présentation
 - Discussion
 - Approbation éventuelle
- Informations du conseil du syndicat
- Informations du commandant des SP
- Divers et imprévus

Orvin, le 26 septembre 2025

La Conseil du SCSP OPRV

SYNDICAT POUR L'ÉPURATION DES EAUX USÉES DE LA RÉGION DES GORGES

Assemblée des délégués

Conformément au règlement d'organisation du SEGO, les délégués sont convoqués à l'Assemblée des délégués qui aura lieu le

mardi 28 octobre 2025 à 18 h 30
Salle du conseil municipal, Péry-La Heutte

- Adoption de l'ordre du jour
- Lecture et acceptation du procès-verbal N° 2025 / 01 du 25 juin 2025
- Rapport Fiduciaire Soresa – Autorité de surveillance exercice 2025
- Règlement sur les indemnités
- Présentation et acceptation budget 2026
- Nomination président 2026
- Renouvellement mandat organe de vérification des comptes Soresa
- Rapport Préfecture
- Divers

Frinvillier, le 26 septembre 2025

La Comité SEGO

Corgémont

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 92/2025
eBau 2025-4163

Requérante: Municipalité de Corgémont, Grand-Rue 15, 2606 Corgémont.
Auteur du projet: Sigeom SA, Sur le Brassiège 3, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Emplacement: parcelles N°s 421, 422, 454, 563 et 1110, aux lieux-dits: *Loville et Promenade du Moulin*, commune de Corgémont.
Projet: installation d'une conduite d'eau potable pour la réalisation d'un bouclage du réseau, pose de 2 hydrantes ainsi que l'alimentation de 2 fontaines pour le bétail.

Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: agricole.
Zone de protection: pâturages et pâturages boisés N° 18.
Objet protégé: haies et bosquets (annexe B14 al. 3 RCC).
Dérogations: art. 24 LAT, 48 LAE, 25 LCFo et 27 LCPN.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 19 octobre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Corgémont. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 19 septembre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Cormoret

Avis de construction
ebau 2025-9761, dossier 246 613

Requérants: Marlyse et Nicolas Binggeli, Le Petit-Bâle 1, 2612 Cormoret.
Propriétaires fonciers: Florian Binggeli, chemin de la Borcairde 5, 2612 Cormoret. Thierry Binggeli, chemin de Bretin 1, 2612 Cormoret. Mélanie Augsburgers, Le Côté 18, 2054 Les Vieux-Prés.
Auteurs du projet: Marlyse et Nicolas Binggeli, Le Petit-Bâle 1, 2612 Cormoret.
Projet: démolition du garage existant et reconstruction d'un nouveau garage.
Emplacement: Le Petit-Bâle 1a, 2612 Cormoret, parcelle N° 12, zone Village ancien.
Dimensions: selon plans déposés.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 26 octobre 2025 au secrétariat municipal ou les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicolpiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Cormoret, le 26 septembre 2025

Le Conseil municipal

Courtelary

INSPECTION FÉDÉRALE DES INSTALLATIONS À COURANT FORT

Procédure d'approbation des projets d'installations électriques
Mise à l'enquête publique

S-2561008.1
Station transformatrice Cicour

- Construction d'une nouvelle station transformatrice sur la parcelle 1278.
- Démolition de la station actuelle (S-0115525). Coordonnées: 2573001/1225587

L-0167918.2
Ligne souterraine 16 kV entre les stations Courtelary Bas-Village et Cicour

- Modification de tracé pour le raccordement de la nouvelle station Cicour (fouille environ 3 m).

Les demandes d'approbation des plans susmentionnées ont été soumises à l'Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI par et au nom de Société des Forces Electriques de la Goule SA, route de Tramelan 16, 2610 Saint-Imier.

Les dossiers seront mis à l'enquête du 26 septembre 2025 jusqu'au 27 octobre 2025 dans le Bureau municipal, Grand-rue 58, 2608 Courtelary.

Les dossiers sont également disponibles pour consultation en ligne, à l'adresse suivante: https://esti-consultation.ch/pub/6046/b33596458a;

ou en scannant le QR code
et ce pendant le délai
de mise à l'enquête.

Seuls font foi les dossiers mis à l'enquête dans la commune mentionnée ci-dessus.

La mise à l'enquête publique entraîne, selon les art. 42-44 de la loi fédérale sur l'expropriation (LEx; RS 711), le ban d'expropriation. Si l'expropriation porte atteinte à des baux à loyer ou à ferme qui ne sont pas annotés au registre foncier, les bailleurs sont tenus d'en informer, sitôt après réception de l'avis personnel, leurs locataires ou fermiers et d'aviser l'expropriant de l'existence de tels contrats (art. 32 al. 1 LEx).

Pendant le délai de mise à l'enquête, quiconque a qualité de partie en vertu de la loi fédérale sur la procédure administrative (PA; RS 172.021) peut faire opposition auprès de l'Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI, route de la Pâla 100, 1630 Bulle. Toute personne qui n'a pas fait opposition est exclue de la suite de la procédure.

Pendant ce même délai, quiconque a qualité de partie en vertu de la LEx peut faire valoir toutes les demandes visées à l'art. 33 LEx pendant le délai de mise à l'enquête, à savoir, pour l'essentiel:

- les oppositions à l'expropriation;
- les demandes fondées sur les art. 7 à 10 LEx;
- les demandes de réparation en nature (art. 18 LEx);
- les demandes d'extension de l'expropriation (art. 12 LEx);
- les demandes d'indemnité d'expropriation.

Les locataires et les fermiers, ainsi que les bénéficiaires de servitudes et de droits personnels annotés, sont également tenus de produire leurs prétentions dans le délai d'opposition prévu. Sont exceptés les droits de gage et les charges foncières grevant un immeuble dont l'expropriation est requise, ainsi que les droits d'usufruit, sauf pour le dommage que l'usufruitier prétend subir du fait de la privation de la chose soumise à son droit.

Bulle, le 22 septembre 2025

Inspection fédérale des installations à courant fort

Orvin

Avis de construction

Requérante: Adrienne Dubois, L'Échelette 2, 2534 Orvin.
Auteur du projet: –
Propriétaire foncier: Adrienne Dubois, L'Échelette 2, 2534 Orvin.
Projet:modification du permis de construire du 8 juin 2020: implantation d'une terrasse en façade nord du bâtiment sis au lieu-dit *L'Échelette* N° 2, sur la parcelle N° 777 à Orvin.
Dimensions: selon plans déposés.
Zone: zone mixte HAL.
Dérogation: art. 80 de la loi cantonale sur les routes (LR).
Dépôt public de la demande: avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 18 octobre 2025 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Orvin, le 19 septembre 2025

Le Secrétariat municipal

Péry-La Heutte

Dépôt public

Modification du plan d'aménagement local (PAL) de Péry pour la mise en zone d'activités de l'ancien terrain de football de Châtel (changement d'affectation de la zone affectée à des besoins publics vers la zone d'activités A1).

Conformément à l'article 60 de la loi du 9 juin 1985 sur les constructions, le Conseil municipal de Péry-La Heutte dépose publiquement le projet de modification du PAL de Péry susmentionné.

Le dossier comprend:

- la modification du plan de zones d'affectation;
- la modification du règlement communal de construction;
- le rapport au sens de l'article 47 OAT;
- le rapport d'examen préalable de l'Office des Affaires Communales et de l'Organisation du Territoire.

Ces documents sont déposés au secrétariat communal de Péry-La Heutte pendant 30 jours, du 26 septembre au 27 octobre 2025 inclus. Ils sont en outre disponibles sur le site internet de la commune à l'adresse www.pery-laheutte.ch.

Les oppositions ou réserves de droit écrites et motivées contre la modification du plan de zones d'affection et la modification du règlement communal de construction seront adressées à l'administration communale pendant le délai du dépôt public. Le cas échéant, la séance de conciliation aura lieu le jeudi 6 novembre 2025 à 18 h.

Péry-La Heutte, le 24 septembre 2025

Le Conseil municipal

Renan

Avis de construction
eBau 2025-13780

Requérants: Sonia et Adrien Gasser, Les Ecovats 2, 2616 Renan.
Auteur du projet: Sonia et Adrien Gasser, Les Ecovats 2, 2616 Renan.
Adresse du projet: parcelle N° 435, Les Ecovats 2.
Descriptif du projet: agrandissement du balcon existant, modification du mur existant par des blocs calcaire et rénovation du toit.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone d'affectation et de construction: zone centre, ensembles bâtis et structurés.
Dérogation: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 19 septembre au 19 octobre 2025 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicolpiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 19 septembre 2025

Le Conseil municipal

Saint-Imier



Restrictions en matière de stationnement

En se fondant sur l’art. 3 al. 2 de la loi fédérale sur la circulation routière du 19.12.1958, et sur l’art. 44 al. 1 et 2 de l’ordonnance cantonale sur les routes du 29.10.2008 (OR), le Conseil municipal de Saint-Imier arrête la décision suivante en matière de circulation routière:

Cases marquées en jaune réservées aux véhicules d’intervention de la police cantonale: rue Saint-Martin, entre rue d’la Zouc et rue des Jonchères.

Conformément à l’art. 63 al. 1, let. a et à l’art. 67 de la loi sur la procédure et la juridiction administratives (LPJA), la présente décision peut être attaquée par voie de recours administratif devant le préfet du Jura bernois dans les 30 jours à compter de sa publication. Le recours administratif doit être formé par écrit et en langue française. Il doit contenir une conclusion, une motivation, l’indication des faits, les moyens de preuve et la signature de l’intéressé(e).

Saint-Imier, le 26 septembre 2025

La maire: Corentin Jeanneret
La chancelière: Annick Chatelain

Sonceboz-Sombeval



Élections municipales

Les électrices et électeurs ayant le droit de vote en matière communale sont appelés à procéder par les urnes et selon le principe du vote majoritaire, aux élections communales ci-dessous pour une période de 4 ans arrivant à échéance au 31 décembre 2029 (art. 27 du Règlement concernant les élections et les votations aux urnes, REVU).

- 1. Assemblée municipale
 - un président
 - un vice-président
- 2. Conseil municipal
 - un maire ou une mairesse
 - six conseillers municipaux
- 3. Commission scolaire
 - six membres

Le vote aura lieu à la halle de gymnastique dimanche 30 novembre 2025 de 10 h à 11 h 30

Dépôt des listes

- les listes de candidats ou de candidates doivent être déposées au secrétariat municipal jusqu’au vendredi 17 octobre 2025 à 12 h dernier délai (art. 28 REVU);
- elles seront signées par au moins dix électeurs et porteront une dénomination appropriée qui les distingue des autres;
- les listes de candidats ne doivent pas contenir plus de noms qu’il n’y a de sièges à pourvoir;
- les listes doivent indiquer le nom, le prénom, l’année de naissance, la profession et l’adresse des candidats ainsi que leur accord signé (art. 30 REVU);
- le premier signataire de la liste ou, s’il est empêché, le deuxième, a le statut de mandataire auprès des organes communaux. Les mandataires ont le droit et l’obligation de donner toutes les indications nécessaires à la mise au point de leur liste (art. 31 REVU).

Élections tacites

Lorsque le nombre des candidats se trouve être égal au nombre de sièges à pourvoir, le conseil communal proclame élus tacitement tous les candidats. L’élection tacite doit être publiée dans la Feuille Officielle du District de Courtelary suivante (art. 41 REVU).

Deuxième tour de scrutin

Si un nombre insuffisant de candidats a obtenu la majorité absolue au premier tour, un deuxième tour de scrutin aura lieu le 21 décembre 2025, aux mêmes heures et dans le même local.

Expédition en commun du matériel de propagande électorale

Selon les art. 77a LDP (loi sur les droits politiques) et 51 ODP (ordonnance sur les droits politiques), les partis politiques désireux de prendre part à l’envoi en commun sont priés de l’annoncer au secrétariat municipal d’ici au vendredi 17 octobre 2025.

Le matériel de propagande, après les éventuels pliajes à effectuer par les partis politiques, doit être d’un format maximum A5.

Les bulletins de vote non officiels doivent être glissés dans les brochures de propagande, de manière à former un tout par parti. La remise du matériel sera effectuée par les partis concernés jusqu’au mercredi 22 octobre 2025 à l’adresse du secrétariat municipal.

Sonceboz-Sombeval, le 5 septembre 2025

Le Conseil municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 76/2025 eBau 2025-5082

Requérant: Garage Auto-Relais SA, rue de Pierre-Pertuis 16, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Emplacement: parcelle N° 629, au lieu-dit: rue de Pierre-Pertuis 16, commune de Sonceboz-Sombeval.
Projet: aménagement de deux places de stationnement le long de la route cantonale et réalisation d’une terrasse en pavés (10 places assises) avec rampe d’accès pour le shop du Pierre-Pertuis.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: zone d’activités A.
Dérogation: art. 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 26 octobre 2025 inclusivement auprès de l’administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 26 septembre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Tramelan



Avis de construction N° 2025/44 eBau 2025-10880

Requérants: Stéphanie Matthey et Franck Caillet, rue de la Promenade 23, 2720 Tramelan.
Auteurs du projet: idem requérants.
Projet: rénovation et isolation de l’enveloppe extérieure du bâtiment, ajout d’un porche d’entrée, d’une pergola sur terrasse existante côté ouest, ajout de volets roulant sur façades côté est et sud et extension de la zone pavée autour du bâtiment. Parcelle N° 2310, zone H2. Emplacement: rue de la Promenade 23, 2720 Tramelan.
Dimensions: selon formulaires et plans déposés.
Recensement architectural: ensemble bâti: aucun. Bâtiment: aucun.
Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.
Mise à l’enquête publique: du 19 septembre 2025 au 20 octobre 2025.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plateforme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu’au dernier jour de la mise à l’enquête publique.

Tramelan, le 19 septembre 2025

La Commune

Avis de construction N° 2025/49 eBau 2025-13319

Requérant: Jonas Béguelin, Grand-Rue 36, 2720 Tramelan.
Auteur du projet: KD Architecture, Grand-Rue 79, 2720 Tramelan.
Projet: changement d’affectation d’un atelier/stockage existant en logement. Construction d’un escalier pour accès au galetas. Construction de plusieurs fenêtres en façade pour le respect des surfaces vitrées. Parcelle N° 329, zone. Emplacement: Grand-Rue 36, 2720 Tramelan.
Dimensions: selon formulaires et plans déposés.
Recensement architectural: ensemble bâti: aucun. Bâtiment: aucun.
Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

Mise à l’enquête publique: du 19 septembre 2025 au 19 octobre 2025.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plate-forme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu’au dernier jour de la mise à l’enquête publique.

Tramelan, le 19 septembre 2025

La Commune

Canton de Berne



ADMINISTRATION

Le permis d’élève conducteur passe au numérique

Les élèves conducteurs du canton de Berne peuvent désormais enregistrer leur permis sur leur smartphone et l’avoir ainsi plus facilement à portée de main. Pour demander un permis d’élève conducteur électronique (ePEC), il faut être titulaire d’un permis d’élève conducteur valable en format papier. La demande peut être déposée en ligne, en utilisant un service numérique de l’Office de la circulation routière et de la navigation (voir code QR). Après avoir réussi l’examen théorique, les candidates et les candidats continuent de recevoir le permis d’élève au format papier et peuvent également l’enregistrer sur leur smartphone. LePEC a été développé par la Confédération en collaboration avec l’Association des services des automobiles.



www.svsa.sid.be.ch/fr/start/
lernfahrer/e-lernfahrausweis.html

Berne, le 22 septembre 2025

La Direction de la sécurité (DSE)

CONSEIL-EXÉCUTIF

Le Conseil-exécutif veut décharger les familles aux revenus modestes et élargir le dispositif de soutien

Le Conseil-exécutif a adopté la révision partielle de l’ordonnance sur les programmes de soutien à l’enfance, à la jeunesse et à la famille (OEJF). Il met ainsi en œuvre la motion 152-2023 Patzen (Berne, Les Verts) Élargir l’accès aux bons de garde et décharger les crèches.

La révision partielle vise une utilisation aussi efficace que possible des fonds supplémentaires investis par les pouvoirs publics et un renforcement de la qualité de l’accueil.

Les principales modifications apportées au système de bons de garde sont les suivantes:

Charge allégée pour plus de familles aux revenus modestes: la subvention maximale mensuelle bénéficie aux personnes détenant l’autorité parentale dont le revenu déterminant est inférieur ou égal à 49 000 francs (contre 43 000 francs actuellement).

Élargissement du groupe cible éligible aux bons de garde: le droit aux bons de garde est accordé aux personnes détenant l’autorité parentale dont le revenu déterminant est inférieur ou égal à 170 000 francs (contre 160 000 francs actuellement).

Bons de garde plus élevés: la subvention maximale et le supplément pour les enfants présentant des besoins particuliers sont tous deux relevés de 5%.

Davantage de personnel encadrant pour les plus petits: un enfant compte pour 1,5 place d’accueil jusqu’à 18 mois désormais, contre 12 mois auparavant. La subvention maximale est également relevée pendant cette période. La charge des fournisseurs de prestations est ainsi allégée et la qualité de l’accueil renforcée.

Une modification de l’ordonnance sur les écoles à journée continue est également effectuée en parallèle pour garantir l’harmonisation des paramètres déterminants pour le

subventionnement de l’accueil préscolaire et de l’accueil parascolaire.

Par ailleurs, la révision partielle de l’OEJF est mise à profit pour procéder à des ajustements ponctuels suite aux expériences recueillies lors de l’application des dispositions en vigueur. Les modifications entreront en vigueur le 1^{er} août 2026, date de début de la prochaine période de validité des bons.

Autres mesures à mettre en œuvre

Le projet de révision partielle de l’OEJF mis en consultation le 11 novembre 2024 comprenait également des modifications importantes visant à mettre en œuvre la motion 213-2022 Köpfli (Wohlen bei Bern, PVL) Permettre la conciliation entre vie familiale et vie professionnelle, aussi avec des enfants ayant un handicap (lourd). La proposition présentée dans le projet envoyé en consultation a été rejetée par différentes parties consultées qui ont invoqué différents arguments, avec des retours parfois contradictoires. Ils exigent une réévaluation des solutions pour mettre en œuvre la motion. La Direction de la santé, des affaires sociales et de l’intégration a donc décidé de reporter à une date ultérieure la mise en œuvre de la motion 213-2022 Köpfli.



Vers l’ordonnance

Berne, le 22 septembre 2025

Le Conseil-exécutif

DIRECTION DE L’INSTRUCTION PUBLIQUE
ET DE LA CULTURE

SwissSkills: 74 médailles pour les apprenties et apprentis du canton de Berne

Des apprenties et apprentis d’entreprises formatrices bernoises se sont distingués lors de l’édition 2025 des SwissSkills, avec 27 médailles d’or, 26 d’argent et 21 de bronze

Les championnats suisses des métiers, qui ont eu lieu à Bernexpo à Berne, sont la vitrine de la formation professionnelle en Suisse. Les jeunes en apprentissage dans des entreprises du canton ont réalisé d’excellentes performances, décrochant au total 74 médailles ces derniers jours. L’équipe bernoise était du reste la plus importante de cette édition des SwissSkills, avec 223 apprenties et apprentis d’entreprises bernoises en lice.

La meilleure publicité possible pour la formation professionnelle

« Je tiens à remercier chaleureusement l’ensemble des participantes et des participants ainsi que celles et ceux qui ont remporté une médaille. Ces jeunes sont la meilleure publicité possible pour la formation professionnelle dans le canton de Berne », déclare Christine Häsler, directrice de l’instruction publique et de la culture. Lors de sa visite aux championnats des métiers, la conseillère d’État s’est dite impressionnée par la discipline et le cœur mis à l’ouvrage par ces jeunes adultes talentueux. Ils apportent une contribution importante à notre quotidien et notre futur, relève-t-elle. Et d’ajouter: « Ces championnats mettent aussi un coup de projecteur sur le précieux travail accompli par les entreprises formatrices tout au long de l’année ».

Une vitrine pour 150 métiers et 1100 talents

Lors des SwissSkills, 150 métiers ont été présentés sur 110 000 mètres carrés, soit une surface de 15 terrains de football, dans des domaines allant de la soudure à la programmation en passant par le service et la peinture. Près de 1100 talents issus de toutes les régions linguistiques ont illustré leur savoir-faire dans 92 championnats suisses des métiers. Ils ont été encouragés et évalués par plus de 800 expertes et experts. Plus de 65 000 élèves ont assisté aux SwissSkills 2025 avec leur classe entre mercredi et vendredi derniers. Pour bon nombre d’entre eux, les SwissSkills sont le premier contact avec le monde professionnel.



Liste des médaillées et médaillés d’entreprises du canton de Berne

Berne, le 22 septembre 2025

La Direction de l’instruction publique et de la culture